Nru. 18,141
Prezz/Price
Lm1.76 (€4.10)

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 30 ta' Ottubru, 2007
Tuesday, 30th October, 2007

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 955

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 18,138 u 18,139 tat-23 u s-26 ta' Ottubru, 2007 rispettivament.

A.L. Nru. 311 ta' l-2007: *Product Safety Act (Cap. 427); Batteries and Accumulators Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 312 ta' l-2007: *Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 2) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 313 ta' l-2007: L-Att dwar l-Awtorità Maltija dwar l-I*standards* (Kap. 419); Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Proċedura għall-Għoti ta' Informazzjoni.

A.L. Nru. 314 ta' l-2007: *Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 3) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 315 ta' l-2007: *Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 4) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 316 ta' l-2007: *Pesticides Control Act (Cap. 430); Maximum Residue Levels of Pesticides in Produce of Animal Origin (Amendment) (No. 3) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 317 ta' l-2007: Att ta' l-2007 li jemenda l-Att dwar il-Korporazzjoni Maltija għall-Intrapriża (Att XXIII ta' l-2007); Avviż ta' dħul fis-seħħ.

A.L. Nru. 318 ta' l-2007: Att dwar is-Sigurtà Soċjali (Kap. 318); Ordni ta' l-2007 dwar Żieda fir-Rati ta' Benefiċċji.

GOVERNMENT NOTICES

No. 955

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 18,138 and 18,139 of the 23rd and the 26th October, 2007 respectively.

L.N. No. 311 of 2007: Product Safety Act (Cap. 427); Batteries and Accumulators Regulations, 2007.

L.N. No. 312 of 2007: Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 2) Regulations, 2007.

L.N. No. 313 of 2007: Malta Standards Authority Act (Cap. 419); Notification Procedure (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 314 of 2007: Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 3) Regulations, 2007.

L.N. No. 315 of 2007: Product Safety Act (Cap. 427); The Cosmetic Products (Amendment) (No. 4) Regulations, 2007.

L.N. No. 316 of 2007: Pesticides Control Act (Cap. 430); Maximum Residue Levels of Pesticides in Produce of Animal Origin (Amendment) (No. 3) Regulations, 2007.

L.N. No. 317 of 2007: Malta Enterprise Corporation (Amendment) Act, 2007 (Act XXIII of 2007); Commencement Notice.

L.N. No. 318 of 2007: Social Security Act (Cap. 318); Increase in the Rates of Benefits Order, 2007.

A.L. Nru. 319 ta' l-2007: Att ta' l-2007 li jemenda diversi Liġijiet dwar Servizzi Finanzjarji (Att Nru. XX ta' l-2007); Ordni għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 155 ta' l-Att ta' l-2007 li jemenda diversi Liġijiet dwar Servizzi Finanzjarji.

A.L. Nru. 320 ta' l-2007: Att dwar l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli minn Persuni mhux Residenti (Kap. 246); Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Tismija ta' Żoni Speċjali dwar Proprjetà Immobbli.

A.L. Nru. 321 ta' l-2007: Att dwar Kunsilli Lokali (Kap. 363); Ordni ta' l-2007 dwar id-Delega ta' Infurzar mill-Kunsilli Lokali.

A.L. Nru. 322 ta' l-2007: *Plant Quarantine Act (Cap. 433); Examination of Varieties of Vegetable Species (Amendment) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 323 ta' l-2007: *Plant Quarantine Act (Cap. 433); Examination of Varieties of Agricultural Plant Species (Amendment) Regulations, 2007*.

A.L. Nru. 324 ta' l-2007: Att dwar il-Mediċini (Kap. 458); Regolamenti ta' l-2007 dwar l-Awtorizzazzjoni għat-Tqegħid fis-Suq ta' Mediċini.

It-30 ta' Ottubru, 2007

L.N. No. 319 of 2007: Various Financial Services Laws (Amendment) Act, 2007 (Act No. XX of 2007); Order for the purposes of Article 155 of the Various Financial Services Laws (Amendment) Act, 2007.

L.N. No. 320 of 2007: Immovable Property (Acquisition by Non-Residents) Act (Cap. 246); Immovable Property (Designation of Special Areas) (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 321 of 2007: Local Councils Act (Cap. 363); Local Councils (Delegation of Enforcement) (Amendment) Order, 2007.

L.N. No. 322 of 2007: Plant Quarantine Act (Cap. 433); Examination of Varieties of Vegetable Species (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 323 of 2007: Plant Quarantine Act (Cap. 433); Examination of Varieties of Agricultural Plant Species (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 324 of 2007: Medicines Act (Cap. 458); Medicines (Marketing Authorisation) Regulations, 2007.

30th October, 2007

Nru. 956

KUMMISSJONI DWAR L-IMPIEGI

NGĦARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-President ta' Malta, bis-saħħa tas-setgħat mogħtija lilu bl-Artikolu 120 tal-Kostituzzjoni, ħatar lis-Sur Alfred Micallef bħala Membru tal-Kummissjoni dwar l-Impiegi għal perjodu ta' tliet snin b'seħħ mit-18 ta' Ottubru, 2007

It-23 ta' Ottubru, 2007
OPM 413/74

No. 956

EMPLOYMENT COMMISSION

IT is hereby notified for general information that the President of Malta, in exercise of the powers conferred on him by Section 120 of the Constitution, has appointed Mr Alfred Micallef as Member of the Employment Commission for a period of three years with effect from 18th October 2007.

23rd October, 2007

Nru. 957

KUMITAT DWAR SISTEMA TA' RINFURZAR LOKALI

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Viċi Prim Ministru u Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern għoġbu japprova illi l-Kumitat dwar is-Sistema ta' Infurzar Lokali, nominat skond Avviż Legali 237 ta' l-2006 dwar l-Att dwar il-Kummissarji għall-Ġustizzja (Kap. 291), ikun kostitwit kif ġej għal perijodu ta' sena mill-31 ta' Ottubru 2007.

Chairperson
Is-Sur Louis Cuschieri

No. 957

LOCAL ENFORCEMENT SYSTEM COMMITTEE

IT is notified for general information that the Deputy Prime Minister and Minister for Justice and Home Affairs has been pleased to approve that the Local Enforcement System Committee will be appointed as follows in terms of Legal Notice 237 of 2006 of the Commissioners for Justice Act (Cap. 291) for a period of 1 year with effect from 31st October 2007.

Chairperson
Mr Louis Cuschieri

Membri

Is-Sur Michael Cohen, President ta' l-Assoċjazzjoni tal-Kunsilli Lokali

Is-Sur Natalino Attard, Direttur tal-Kunsilli Lokali

Il-Maġġur Peter Paul Ripard, Awtorità tat-Trasport

Is-Sinjura Marina Arrigo, Membru tal-Kumitat Konġunt

Is-Sur Joseph Attard, Membru tal-Kumitat Konġunt

Is-Sur John Rizzo, Kummissarju tal-Pulizija

Is-Sur Emanuel Grech

Is-Sur Emy Micallef

Segretarju

Is-Sur Christopher Galea

It-30 ta' Ottubru, 2007

Members

Mr Michael Cohen, President of the Local Councils' Association

Mr Natalino Attard, Director of Local Councils

Major Peter Paul Ripard, Transport Authority

Mrs Marina Arrigo, Member of the Joint Committee

Mr Joseph Attard, Member of the Joint Committee

Mr John Rizzo, Police Commissioner

Mr Emanuel Grech

Mr Emy Micallef

Secretary

Mr Christopher Galea

30th October, 2007

Nru. 958

ATT DWAR IL-ĦARSIEN TA' L-AMBJENT

(KAP. 435)

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 25 ta' l-Att dwar il-Ħarsien ta' l-Ambjent, il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent qiegħed b'din jawtorizza lill-uffiċjali ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar hawn taħt imsemmija sabiex jaġixxu bħala spetturi ta' l-ambjent:

Grima Mario	451061(M)
Polidano David	171770(M)
Tirchett Victor	597755(M)
Borg Henry	459253(M)
Farrugia Emmanuel	47263(M)
Galea Anthony	72466(M)
Aquilina David	448684(M)
Cassar Joseph	417264(M)
Camilleri Carmel	719562(M)
Camilleri Carmel	6853(M)
Briffa Mario	24764(M)
Dalli Adam	425950(M)
Baldacchino Ivan	11868(M)
Zarb Raymond	292965(M)
Coleiro John	16569(M)
Azzopardi Charles	928951(M)
Dimech Raymond	497558(M)
Zahra Raymond	536765(M)
Camilleri Johann	209370(M)
Vella Chris	158969(M)
Lanzon Anthony	171268(M)
Chetcuti Conrad	414372(M)
Zammit Joseph	120366(M)
Vassallo Nicholas	487160(M)
Gilford Reno	487471(M)
Pandolfino Mario	002051(M)

It-30 ta' Ottubru, 2007

No. 958

ENVIRONMENT PROTECTION ACT

(CAP. 435)

IN accordance with article 25 of the Environment Protection Act, 2001, the Minister for Rural Affairs and the Environment hereby authorizes the following officers of the Malta Environment and Planning Authority to act as environmental inspectors:

30th October, 2007

Nru. 959

ATT DWAR L-IPPJANAR TA' L-IŻVILUPP

(KAP. 356)

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtija mill-artikolu 2 ta' l-Att dwar l-Ippjanar ta' l-Iżvilupp u għall-għan ta' l-artikolu 57 ta' l-imsemmi Att, id-Direttur Ġenerali ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar qed jawtorizza lill-uffiċjali hawn taħt imsemmija, taħt il-kundizzjonijiet li huma speċifikati hawn taħt kif ġej, biex jaġixxu f'ismu u f'isem id-Direttur ta' l-Ippjanar:

1. Biex joħorġu u jiffirmaw avviżi biex ix-xogħol jew żvilupp jieqaf immedjatament jew biex joħorġu avviżi oħra ta' twettiq taħt l-artikoli 50, 52, 53 u 54;

2. Biex jidħlu fuq l-art u jieħdu dawk il-passi jew azzjonijiet oħra neċessarji skond l-artikolu 55 ta' l-imsemmi Att:

Grima Mario	451061(M)
Polidano David	171770(M)
Tirchett Victor	597755(M)
Borg Henry	459253(M)
Farrugia Emmanuel	47263(M)
Galea Anthony	72466(M)
Aquilina David	448684(M)
Cassar Joseph	417264(M)
Camilleri Carmel	719562(M)
Camilleri Carmel	6853(M)
Briffa Mario	24764(M)
Dalli Adam	425950(M)
Baldacchino Ivan	11868(M)
Zarb Raymond	292965(M)
Coleiro John	16569(M)
Azzopardi Charles	928951(M)
Dimech Raymond	497558(M)
Zahra Raymond	536765(M)
Camilleri Johann	209370(M)
Vella Chris	158969(M)
Lanzon Anthony	171268(M)
Chetcuti Conrad	414372(M)
Zammit Joseph	120366(M)
Vassallo Nicholas	487160(M)
Gilford Reno	487471(M)

It-30 ta' Ottubru, 2007

No. 959

DEVELOPMENT PLANNING ACT

(CAP. 356)

IN accordance with article 2 of the Development Planning Act and in terms of article 57 of the said Act, the Director-General of the Malta Environment and Planning Authority is hereby authorizing the following officers, under the conditions which are specified hereunder, to act on his behalf and on behalf of the Director of Planning:

1. To issue and sign notices to stop works or development forthwith or to issue enforcement notices in terms of articles 50, 52, 53 and 54;

2. To enter upon land and take those measures or other actions necessary in terms of article 55 of the said Act:

30th October, 2007

Nru. 960

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 960

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati

Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom	Nru. tal-Karta ta' l-Identità	Indirizz
Name and Surname	*Identity Card No.*	*Address*
George Johnstone	120653 (M)	113, "Gorgann", Triq Francesco Buhagiar, Birkirkara
Clayton Xuereb	236887 (M)	21, "Redentur", Triq James Smith, San Pawl il-Baħar
Raphael Saliba	22073 (G)	"Mintoff", Flat 7, Triq Ħabel it-Twil, Żebbuġ, Għawdex
Mario Galea	233784 (M)	141, Triq is-Santwarju, Żabbar
Jason Caruana	435380 (M)	92, Triq Sant' Anġlu, Żejtun
Aaron Seychell	540188 (M)	80, "Rudbeckia, Triq Stiefnu Zerafa, Għargħur
Michael Mangion	388690 (M)	11, "Bellevue", Triq il-Wilġa, Luqa
David Calleja	109276 (M)	28, Triq San Luqa, Żurrieq
Vince Mallia	433288 (M)	105, "Primrose", Flat 1, Triq l-Orsolini, Guardamangia.
Dean Ciantar	475389 (M)	"Cawcin", Triq Ħal Resqun, Gudja
Martin Delia	472468 (M)	Blokk 11, Bieb 13, Flat 6, Triq il-Gardenja, Santa Luċija
Keith Zerafa	604982 (M)	102, "Saturday", Triq il-Vitorja, Qormi
Marvin Elseworth	346477 (M)	9, Blokk 7, Triq il-Palazz l-Antik tal-Gvernatur, Birgu
Christopher Galea	51462 (G)	21, Triq l-Arċipriet Ġamri Camilleri, Għarb, Għawdex.
Stephen Vella	17775 (G)	"Edera", Triq Ta' Rinota, Munxar, Għawdex
Antoine Pace	38987 (M)	23, "Casa Diana", Triq Mikelanġ Sapiano, Mqabba
Donna Grech	378188 (M)	"Kim Flats", Flat 7, Triq il-Misk, Fgura
David Grima	1676 (G)	"Divine Mercy", Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex
Michael Saliba	132089 (M)	82A, Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex
Joseph Buttigieg	92497 (M)	"St. Joseph", Triq Malta, Għajnsielem, Għawdex.
Joseph Lanzon	25787 (G)	"Jumbala", Flat 2, Triq Sant' Indrija, Xlendi, Munxar, Għawdex
Johnny Xerri	5485 (G)	"Fiorella", Triq Ħamsin, Xewkija, Għawdex

Carmel Bezzina	482765 (M)	261, "Amapola", Flat 2, Triq is-Sur, Fgura.
Johnny Cassar	218184 (M)	58, "Qalb ta' Ġesù", Triq Wistin Levanzin, Fgura.
Daniel Grech	20588 (G)	49, Triq Santa Marija, Rabat, Għawdex.
Julian Xriha	193677 (M)	73, "Atelier", Triq Massabielle, Qrendi.
Alfred Cilia La Corte	630348 (M)	52, "Flavia", Flat 2, Triq A. Cuschieri, Birkirkara.
Pitchien Paul Dibueni	38321 (A)	111, Triq Hompesch, Fgura.
Marlon Howes	41239 (A)	26, Triq Ġorġ Borg Olivier, Rabat.
Charles Gauci	208780 (M)	"Moi Et Tu", Triq Ġdida fi Triq il-Knisja, Xgħajra, Żabbar.
Patricia Coleiro	47862 (M)	42, Triq San Mikiel, Marsa.
Simon Muscat	330166 (M)	Blokk 3, Flat 2, Triq Għeriexem, Rabat.
Marvin Camilleri	40986 (G)	"Toronto", Triq il-Qala, Nadur, Ghawdex.
Jonathan Muscat	5786 (G)	"Little Mountian", Triq il-Papa Pius XII, Qala, Ghawdex.
Robert Mifsud	273774 (M)	90, "Casa Romar", Triq Emmanuel Attard, Santa Venera.
Francis Mamo	725646 (M)	7, Triq il-Vittimi tal-Gwerra, Isla.
Joseph Camilleri	26650 (M)	72, "Joe Lin", Triq il-Wied, Birkirkara.
Carmel Muscat	404788 (M)	232, Triq il-Wied, Birkirkara.
Neville Ciappara	360879 (M)	Blokk B5, Flat 6, Triq il-Frejgatina, San Pawl il-Baħar.
George Mallia	147558 (M)	63, "St. Anne", Triq San Edwardu, Qormi.
Patrick Cauchi	126281 (M)	68, Triq Paola, Tarxien.
Alan Ciangura	225066 (M)	23, "Margherita", Triq il-Vanilja, Mġarr.
Leonard Callus	740854 (M)	33, "Leomar", Triq iċ-Ċawsli, San Ġwann.
James Richard Stoner	149287 (M)	98, Triq il-Vittorja, Ħamrun.

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

It-30 ta' Ottubru, 2007

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

30th October, 2007

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 109

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Ħal Għaxaq

Nhar il-Ħamis, id-29 ta' Novembru 2007 mill-11.00 p.m. 'il quddiem minn Pjazza Ħal Għaxaq.

Nhar il-Ħamis, id-29 ta' Novembru 2007 mis-6.00 p.m. 'il quddiem mill-Pjazza, Triq Santa Marija, Triq Santa Tereża, il-*By pass*, Vjal il-*Labour*, Triq il-Knisja, Triq San Pawl, Triq M.Gerada, Triq San Filippu u Misraħ San Ġorġ.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż, ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

It-30 ta' Ottubru, 2007

POLICE NOTICE

No. 109

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended or deviated on the date and times indicated.

Għaxaq

On Thursday, 29th November 2007 from 11.00 p.m. onwards through Pjazza Ħal Għaxaq.

On Thursday, 29th November 2007 from 6.00 p.m. onwards through il-Pjazza, Triq Santa Marija, Triq Santa Tereża, By pass, Vjal il-Labour, Triq il-Knisja, Triq San Pawl, Triq M.Gerada, Triq San Filippu and Misraħ San Ġorġ.

Vehicles found in contravention of this notice are subject to be towed.

30th October, 2007

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Ordni ta' Emenda ta' Regola

Ordni Nru. 9

Ngħarrfu b'dan illi regola numru 2 tal-Malta Maritime Pilots Co-Operative Society Ltd ġiet emendata. Din l-emenda ġiet reġistrata mill-Bord tal-Koperattivi fil-5 ta' Ottubru, 2007, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 35 (1) ta' l-Att Nru. XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Il-5 ta' Ottubru, 2007
CB 34/79/86

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Amendment of Rule

Order No. 9

It is hereby notified that rule number 2 of Malta Maritime Pilots Co-Operative Society Ltd has been amended. The Co-Operatives Board has duly registered it on the 5th October, 2007, in accordance with the provisions of section 35 (1) of Act No. XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
Chairperson
Central Office of Co-operatives

5th October, 2007

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Reġistrazzjoni

Ordni Nru. 10

Ngħarrfu b'dan illi s-Soċjetà li ġġib l-isem Kooperattiva Maltese Kitchen Ltd u r-regoli tagħha ġew reġistrati mill-Bord tal-Koperattivi fil-5 ta' Ottubru, 2007, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 29 (1) ta' l-Att Nru. XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Il-5 ta' Ottubru, 2007
CB 34/79/102

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Registration

Order No. 10

It is hereby notified that the Society under the name Kooperattiva Maltese Kitchen Ltd and its rules were definitely registered by the Co-Operatives Board on the 5th October, 2007, in accordance with the provisions of section 29 (1) of Act No. XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
Chairperson
Central Office of Co-operatives

5th October, 2007

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Avviż ta' Reġistrazzjoni

Ordni Nru. 11

Ngħarrfu b'dan illi s-Soċjetà li ġġib l-isem "All 4 One Cooperative Society Ltd" u r-regoli tagħha ġew reġistrati mill-Bord tal-Koperattivi fil-5 ta' Ottubru, 2007, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 29 (1) ta' l-Att Nru. XXX ta' l-2001.

Is-Sur Mario Falzon
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Il-5 ta' Ottubru, 2007
CB 34/79/103

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)

Notice of Registration

Order No. 11

It is hereby notified that the Society under the name "All 4 One Cooperative Society Ltd" and its rules were definitely registered by the Co-Operatives Board on the 5th October, 2007, in accordance with the provisions of section 29 (1) of Act No. XXX of 2001.

Mr Mario Falzon
Chairperson
Central Office of Co-operatives

5th October, 2007

BORD TAL-KOPERATTIVI

(Att Nru. XXX ta' 1-2001 dwar Soċjetajiet Koperattivi)

Xoljiment ta' Għaqda

Ordni Nru. 12

Billi l-"Eden Co-operative Society Limited" li ġiet reġistrata fil-21 ta' Marzu, 1997, waqfet minn kull ħidma u billi l-Bord tal-Koperattivi huwa sodisfatt illi s-Soċjetà msemmija għandha tiġi maħlula skond u għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 100 (2) ta' l-Att ta' l-2001 dwar l-Għaqdiet Koperattivi, ordna illi s-Soċjetà msemmija

CO-OPERATIVES BOARD

(Co-Operative Societies Act No. XXX of 2001)

Winding Up Order

Order No. 12

Whereas the "Eden Co-operative Society Limited" which was registered on 21st March, 1997, ceased functioning and the Co-operatives Board is satisfied that the Society should be wound up in accordance with and for the purposes of the provisions of Section 100 (2) of the Co-operative Societies Act 2001, the Co-operatives Board has ordered the said Society

għandha tinħall u tinnomina lis-Sur Michael Debono, BA (Hons) Accty, FIA, MIFSP, MIM, MBA (Henley), CPA, 12, "Nazare", Triq il-5 ta' Diċembru 1630, Birkirkara, bħala likwidatur.

Is-Sur Mario Falzon
Chairperson
Uffiċċju Ċentrali tal-Koperattivi

Il-5 ta' Ottubru, 2007
CB 26/07

to be wound up and has appointed Mr Michael Debono, BA (Hons) Accty, FIA, MIFSP, MIM, MBA (Henley), CPA, 12, "Nazare", 5th December 1630 Street, Birkirkara, to be liquidator.

Mr Mario Falzon
Chairperson
Central Office of Co-operatives

5th October, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ħatra ta' Uffiċjali Edukattivi fid-Direttorat għall-Kwalità u *Standards* fl-Edukazzjoni (DKSE)

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand edukaturi kwalifikati u kompetenti li huma kapaċi jwettqu d-dmirijiet ta' Uffiċjal Edukattiv (UE) fi ħdan id-Direttorat għall-Kwalità u *Standards* fl-Edukazzjoni (DKSE).

2. Il-funzjonijiet tad-DKSE huma stabbiliti permezz ta' l-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat b'Att XIII tal-2006) li jista' jkun ikkonsultat f'www.education.gov.mt

3. Il-missjoni tad-DKSE huwa biex jirregola, jistabbilixxi, jgħasses u jassigura l-i*standards* u l-kwalità fil-programmi u servizzi edukattivi fil-livell obbligatorju ta' l-edukazzjoni pprovdut mill-iskejjel ta' l-istat u oħrajn mhux ta' l-istat.

4. Id-DKSE huwa mmexxi minn Direttur Ġenerali li, bl-assistenza ta' żewġ Diretturi u numru ta' Assistenti Diretturi, Uffiċjali Edukattivi Prinċipali u Uffiċjali Edukattivi, huwa responsabbli għall-funzjoni ta' dan id-Direttorat kif ipprovdut mil-liġi u li jinkludi wkoll it-tmexxija tal-kurrikulu u *e-learning*, it-teknoloġija ta' l-informazzjoni fl-edukazzjoni, l-iżvilupp professjonali, l-assigurazzjoni tal-kwalità, l-assessjar u l-eżamijiet.

5. Id-DKSE jipprovdi servizzi professjonali ta' sostenn, gwida, monitoraġġ, spezzjoni, evalwazzjoni u rappurtaġġ lill-Kulleġġi u skejjel dwar il-proċess tat-tagħlim tagħhom, dwar kif jitħaddmu l-kurrikulum, is-sillabi, il-pedagoġija, ir-riżorsi u l-assessjar inkluż l-eżamijiet; dwar l-implimentazzjoni ta' *standards* u programmi ta' assigurazzjoni tal-kwalità u awditjar. L-Uffiċjali Edukattivi u l-Uffiċjali Edukattivi Prinċipali jkunu s-sinsla ta' dawn is-servizzi professjonali.

6. Taħt id-direzzjoni tas-superjuri, Uffiċjal Edukattiv jkollu l-poter u r-responsabbiltà tat-twettiq tal-funzjonijiet tad-DKSE. L-Uffiċjal Edukattiv ikun partikolarment responsabbli għat-tħaddim ta' l-Ispettorat Edukattiv sabiex iwettaq l-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Appointment of Education Officers in the Directorate for Quality and Standards in Education (DQSE)

The Public Service Commission invites applications for the appointment of suitably qualified and competent educators capable of performing duties as Education Officers (EO) in the Directorate for Quality and Standards in Education (DQSE).

2. The functions of the DQSE are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DQSE is to generally regulate, establish, monitor and assure standards and quality in the programmes and educational services at the compulsory level of education provided by State and non-State schools.

4. The DQSE is led by a Director General who, with the assistance of two Directors and a number of Assistant Directors, Principal Education Officers and Education Officers, is responsible for the functions of this Directorate as provided for by the law, including curriculum management and e-learning, ICT in education, professional development, quality assurance and assessment and examinations.

5. The DQSE shall provide professional services of support, guidance, monitoring, inspection, evaluation and reporting to Colleges and schools on their process of teaching and learning; on the application of the curriculum, syllabi, pedagogy, resources and assessment, including examinations; and on the implementation of standards and quality assurance and auditing programmes. Education Officers and the Principal Education Officers shall be the backbone of such professional services.

6. An Education Officer, under the direction of his/her superiors, shall generally have the powers and responsibilities for the fulfillment of the functions of the DQSE. In particular, the Education Officer shall be responsible for the effective

assigurazzjoni u l-awditjar tal-kwalità ta' l-edukazzjoni fil-Kulleġġi u fl-Skejjel ta' l-Istat, tal-Knisja u dawk Indipendenti taħt it-tmexxija tad-Direttur Ġenerali kif stipulat fl-Att dwar l-Edukazzjoni.

7. Il-kandidati magħżula jaħdmu fi ħdan id-DKSE f'dawn l-oqsma speċjalizzati.

Oqsma Umanistiċi
UE Edukazzjoni Bikrija
UE Primarja
UE Malti
UE Għarbi
UE Studji tan-Negozju
UE Mużika
UE Edukazzjoni Fiżika
UE Żvilupp Personali u Soċjali
UE Studji tar-Reliġjon*
UE Studji Soċjali
UE Spanjol
UE Edukazzjoni Inklużiva u Speċjali
UE Ħiliet Bażiċi
UE Edukazzjoni Għola
UE *Media*
UE *E-Learning*

Oqsma tax-Xjenzi
UE Matematika
UE Bioloġija
UE Kimika
UE Ġografija
UE Teknoloġija tal-Komunikazzjoni u l-Informazzjoni
UE Fiżika
UE Xjenza
UE Studji tal-Kompjuter

*soġġett għall-approvazzjoni irrevokabbli tal-Konferenza Episkopali Maltija.

Dawk magħżula jistgħu jkunu assenjati fis-settur primarju u/jew f'dak sekondarju.

8. Id-dmirijiet ta' dawk magħżula jkunu dawk assenjati mid-Direttur Generali u jkunu jinkludu li:

Ikun żgurat li l-*policies* u l-provvedimenti stipulati fl-Att dwar l-Edukazzjoni, kif ukoll *policies* u provvedimenti oħra tad-Direttorat jitħarsu, kemm mis-Settur Statali kif ukoll minn dak mhux Statali;

Jingħataw pariri, għajnuna, sostenn u monitoraġġ fl-iżvilupp tal-kurrikulum, it-tmexxija, l-*e-learning* u l-iżvilupp ta' assigurazzjoni tal-kwalità, it-tmexxija u l-implimentazzjoni fil-livelli ta' Direttorat, Kulleġġ, skola u istituzzjonijiet edukazzjonali oħra kemm fis-setturi ta' l-Istat u f'dawk mhux ta' l-Istat;

Jingħataw pariri, sostenn u monitoraġġ dwar programmi edukattivi fl-skejjel u l-kulleġġi;

workings of the Education Inspectorate to ensure and audit the quality of education in Colleges and in State, Church and independent schools under the direction of the Director General as provided for in the Education Act.

7. The selected candidates shall serve in the DQSE in the following areas of specialisation:

Humanities
EO Early Childhood Education
EO Primary
EO Maltese
EO Arabic
EO Business Studies
EO Music
EO Physical Education
EO Personal and Social Development
EO Religious Studies*
EO Social Studies
EO Spanish
EO Inclusive and Special Education
EO Basic Skills
EO Adult Education
EO Media
EO E-Learning

Sciences
EO Mathematics
EO Biology
EO Chemistry
EO Geography
EO ICT
EO Physics
EO Science
EO Computer Studies

*subject to the unrevokable approval of the Maltese Episcopal Conference.

Selected candidates may be assigned to both the primary and/or the secondary sector.

8. The duties of the selected candidates shall be generally those assigned by the Director General, and shall include:

Ensuring that the policies and provisions laid down in the Education Act, as well as other policies and provisions of the DQSE are adhered to in both the State and non-State sector;

Providing advice, input, support and monitoring in connection with curriculum development, management, e-learning and quality assurance development, management and implementation at Directorate, College, school and other educational institution level, in both the State and non-State school sector;

Advising, supporting and monitoring educational programmes in schools and Colleges;

Tkun integrata l-perspettiva tal-ġeneru fi programmi u inizjattivi tad-Direttorati;

Jingħata sostenn fl-iżvilupp professjonali ta' l-i*staff*;

Tingħata għajnuna fit-tħejjija ta' bagits u ppjanar ekonomiku;

Tinġabar u tinżamm *data* u statistika rilevanti;

Jingħata kontribut effettiv lill-Ispettorat Edukattiv;

Jittieħed sehem attiv fl-awditjar ta' skejjel;

Jittieħed sehem attiv fil-monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni u l-evalwazzjoni tal-Qafas Nazzjonali tal-Kurrikulu (QNK) u jingħata kontribut kontinwu fir-reviżjoni tiegħu kif meħtieġ;

Jittieħed sehem attiv fit-tfassil tal-*policy* kurrikulari fl-iskejjel u fil-Kulleġġi mfassla fuq il-linji tal-Qafas Nazzjonali tal-Kurrikulu (QNK). Dan jinkludi t-tiswir ta' sillabi, u l-provvediment ta' kurrikula apposta, kotba u riżorsi materjali oħra;

Jittieħed sehem attiv fl-amministrazzjoni u fl-iżvilupp ta' ċentri tar-riżorsi tat-tagħlim;

Ikun evalwat u jsir rappurtaġġ dwar il-progress fit-tagħlim tas-suġġett jew qasam fl-iskejjel;

Issir evalwazzjoni u assigurazzjoni tal-kwalità u l-i*standards* tat-tagħlim fl-iskejjel u fil-Kulleġġi;

Jittieħed sehem attiv u jingħata kontribut effettiv fi programmi edukattivi li jinkludu letteriżmu u numeriżmu kemm waqt u wara l-ħin ta' l-iskola;

Jingħata kontribut fl-organizzazzjoni u l-provvediment ta' żvilupp professjonali;

Jingħataw pariri fl-għażla ta' kotba, apparat u materjal edukattiv u riżorsi oħrajn għal skop ta' tagħlim;

Jittieħed sehem attiv u jkunu faċilitati timijiet kurrikulari bil-għan li jiżviluppaw materjal adatt għat-tagħlim addatt għal diversi livelli;

Jiġbor, janalizza, jagħmel riċerka u jevalwa data u jużaha biex jippjana u jmexxi servizzi, proġetti u sistemi;

Tinagħta għajnuna fit-tħejjija ta' l-estimi finanzjarji tad-Dipartimenti li fihom t/ikun assenjat/a;

Jingħata *mentoring* lill-Kapijiet ta' Dipartiment u personal edukattiv ieħor ;

Jidħol minflok l-Assistent Direttur kif ordnat;

Jitwettaq kull dmir ieħor kompatibbli mal-kariga ta' Uffiċjal Edukattiv fid-DKSE;

9. Il-kwalitajiet mixtieqa għal dawn il-ħatriet huma dawk ta' edukaturi ta' ħila li għandhom viżjoni, għerf, kompetenzi u ħeġġa biex jagħtu sehemhom f'tim dinamiku fi ħdan id-DKSE bil-għan li jseħħ titjib fis-sistema edukattiva Maltija, fil-kuntest tal-Qafas Nazzjonali tal-Kurrikulu. Il-kandidati magħżula għandhom ikunu motivati, innovattivi u jkollhom esperjenza fl-aspetti kurrikulari, ta' l-*e-learning* u/jew fl-assikurazzjoni tal-kwalità fl-edukazzjoni. Kandidati magħżula jridu juru li għandhom rekord tax-xogħol u ħila fit-twettiq ta' programmi edukattivi li jsostnu u jtejbu l-esperjenzi ta' tagħlim ta' kull student. Għandhom ukoll juru xhieda tal-ħila li jġibu bidla pożittiva fil-klassijiet permezz tas-sostenn u l-monitoraġġ tal-prattika pedagoġika.

10. Il-ħatra ta' Uffiċjal Edukattiv hija waħda fi Skala

Integrating the gender perspective in programmes and initiatives of the Directorates;

Assisting in the professional development of staff;

Assisting in the preparation of budgets and business planning;

Collecting and maintaining relevant data and statistics;

Contributing effectively to the Education Inspectorate;

Participating in School Audits;

Participating in the monitoring of the implementation and evaluation of the National Curriculum Framework (NCF), and regularly contribute to its relevant review;

Participating in the development of curriculum policy for schools and Colleges in line with the NCF, including the development of syllabi and the provision of appropriate curricula, text books and other resource material;

Participating in the administration and development of teaching resource centres;

Evaluating and reporting on the work of teachers and on the progress of the teaching of the subject/area in schools;

Evaluating and ensuring the quality and standards of teaching and learning in schools and Colleges;

Participating and contributing effectively in educational programmes, including literacy and numeracy programmes, both during and after school hours;

Contributing towards the organisation and provision of professional development;

Advising on the choice of textbooks, equipment, teaching aids and other educational resources;

Participating and facilitating curriculum teams for the production of suitable teaching materials at the various levels;

Assisting in the preparation of budgets for the Departments s/he is assigned to;

Mentoring Heads of Department and other teaching personnel;

Gathering, analysing, researching and evaluating data and using it to plan and manage services, projects and systems;

Deputising for the Assistant Director as instructed;

Any other duty compatible with the post of Education Officer within DQSE.

9. The qualities being sought for in these posts are those of capable educators, with vision, knowledge, competencies and drive to form part of a dynamic team within the DQSE with the aim of improving the Maltese educational system within the context of the National Curriculum Framework. Selected candidates must be motivated, innovative and experienced in curricular, e-Learning and/or quality assurance aspects of education. Selected candidates need to show a proven track record and knowledge of providing educational programmes that maintain and improve the learning experience of all students, as well as the ability to bring about positive change in the classroom through support and monitoring of pedagogical practice.

10. The post of Education Officer is a post in Scale 6

6 (bħalissa Lm7,402 (€17,242.02) b'żidiet kull sena ta' Lm256 (€596.32) sa massimu ta' Lm8,938 (€20,819.94), u hija soġġetta għal-żmien ta' prova ta'sena. Il-ħatra u progress possibbli ta' Uffiċjal Edukattiv fi ħdan is-Servizz Pubbliku ta' Malta huwa limitat għal postijiet jew pożizzjonijiet fi ħdan is-settur ta' l-Edukazzjoni.

11. Waqt iż-żmien ta' ħatra bħala Uffiċjal Edukattiv fid-DKSE, il-persuna maħtura tkun marbuta bit-termini u kundizzjonijiet tas-servizz applikabbli għall-uffiċjali pubbliċi fi grad sostantiv fis-Servizz Pubbliku Malti.

12. Il-grad ta' Uffiċjal Edukattiv huwa grad maniġerjali b'sigħat ta' servizz ġenerali u huwa soġġett għar-regoli u regolamenti tas-Servizz Pubbliku Malti.

13. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ikunu ċittadini ta' Stat Membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ikunu ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE għandu jkun ikkonsultat il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) ikunu l-konjuġi u t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn qabel, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġislazzjoni kurrenti. Dan għandu jkun deċiż fuq il-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn qabel tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza ta' l-impiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) ikunu Assistent Kapijiet ta' Skola, Kapijiet ta' Dipartiment, jew *Counsellors* ta' l-Iskola li ta' lanqas ikollhom erba' (4) snin esperjenza bħala għalliema fil-grad relevanti, u ta' lanqas erba' (4) snin esperjenza fit-tagħlim

(currently Lm7,402 (€17,242.02) increasing by annual increments of Lm256 (€596.32) up to a maximum of Lm8,938 (€20,819.94), and is subject to a one-year probationary period. The appointment and possible progression of the Education Officer in the Malta Public Service shall be limited to posts or positions within the Education Sector.

11. The selected public officer will, during his/her appointment as Education Officer in the DQSE, be bound by the terms and conditions of service applicable to public officers holding a substantive appointment in the Malta Public Service.

12.The grade of Education Officer is a management post conditioned to general service hours and is subject to the rules and regulations governing the Malta Public Service.

13. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) be Assistant Heads of School or Heads of Department (previously referred to as subject coordinators) or School Counsellors, in a licensed school. Provided that the applicant shall have at least four (4) years service in the relative

tas-suġġett/grupp ta' suġġetti jew qasam partikulari fi skola liċenzjata;

F'każ li ma jkunx hemm applikazzjonijiet minn uffiċjali eleġibbli skond paragrafu ċ) u/jew f'każ li ma jkunx hemm kandidati magħżula, l-eliġibbiltà tkun estiża ukoll għal uffiċjali fil-gradi indikati li jkollhom anqas minn erba' (4) snin esperjenza fi skola liċenzjata u wara dan, estiża wkoll għal għalliema li jkollhom il-kwalifiki rikonoxxuti relevanti kif ukoll għaxar (10) snin esperjenza, kemm fis-suġġett kif ukoll fil-qasam tal-vakanza skond kif imniżżla fis-sejħa ta' l-applikazzjonijiet. Fis-selezzjoni tingħata dejjem preferenza lill-applikanti fl-ordni ta' eliġibbiltà kif deskritta hawn fuq.

Personnel edukattivi li ma jkollhomx ir-rekwiżiti ta' l-eliġibbiltà sabiex japplikaw għall-post ta' Uffiċjal Edukattiv iżda li jqisu li għandhom il-kwalifiki neċessarji sabiex jassumu r-rwoli u l-funzjonijiet ta' UE, jistgħu jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom lid-Direttur Ġenerali, DKSE, flimkien mad-dettalji personali, il-grad, il-kwalifiki u l-post tax-xogħol kurrenti, u jagħtu r-raġunijiet li fuqhom jibbażaw l-interess tagħhom f'dan il-post. Dawn il-persuni jitqegħdu f'lista ta' riżerva u jkunu kkunsidrati biss fil-każ li ma jinstabux kandidati eleġibbli adatti sabiex jimlew dawn il-postijiet;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (l-applikanti li jkunu diġà jagħmlu parti mis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form(GP47)*; filwaqt li dawk li jkunu qegħdin japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn xi Awtorità kompetenti oħra li ma tkunx aktar minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet u jiddikjaraw jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu dettalji).

14. Il-proċess ta' l-għażla, permezz ta' intervista rigoruża, titmexxa minn bord ta' l-għażla approvat mill-Kummissjoni tas-Servizz Pubbliku

15. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Dizabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

16. Is-sottomissjonijiet skond klawsola 15 għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati

grade with at least four (4) years teaching experience in the particular subject/group of subjects or area advertised in a licensed school.

In the absence of applications from eligible officers according to the preceding paragraph, and/or in the absence of successful candidates, eligibility shall be extended to officers in the above mentioned posts who have less than the requisite number of years teaching experience in a licensed school, and then to teachers in possession of a relevant recognised qualification and ten (10) years teaching experience both in the subject or area for which the vacancy or vacancies is advertised. Preference in selection shall always be given to applicants in the order of eligibility as provided above.

Education personnel who do not possess the necessary eligibility requirements to apply for the post of EO but who claim they possess the necessary qualifications to fulfil the roles and functions of an EO, may send their application to the Director General, DQSE, including their personal details, grade, qualifications and present deployment and reasons supporting their interest in the post. Such persons shall be placed on a reserve list to be considered only if eligible applicants have not been found fit for the post in the required number.

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form - GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government service, giving details).

14. The selection process, in the form of an interview, will be conducted by a selection board to be approved by the Malta Public Service Commission.

15. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

16. Representations in terms of clause 15 should be attached to the application forms and supported with relevant documents, which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack

mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tigi indirizzata lid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

17. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

18. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

19. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn universitajiet/istituzzjonijiet terzjarji barranin, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa miċ-Ċentru Malti għal Rikonoxximent ta' Kwalifiki u Informazzjoni (MQRIC) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

20.1. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi.

20.2. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

20.3. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem (10) ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

21. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

22. Il-Bord ta' l-għażla jassessja r-rekord ta' xogħol li jkun wettaq fil-passat l-applikant, il-kwalitajiet fit-tmexxija, il-kwalitajiet personali, il-kapaċità fit-tmexxija u l-potenzjal li jieħu fuqu r-responsabilitajiet li għandhom x'jaqsmu ma' din il-kariga għolja ta' tmexxija ta' Uffiċjal Edukattiv.

of full eligibility requirements and to state why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to Director General, Directorate for Educational Services, Great Siege Road, Floriana, VLT 2000 and to the NCPD.

17. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

18. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

19. It is the responsibility of applicants in possession of qualifications awarded by foreign universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the Designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

20.1. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Directorate for Educational Services.

20.2. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

20.3. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

21. Selected candidates will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

22. The Selection Board will assess the applicant's track record, leadership qualities, personal attributes, managerial ability and potential for assuming the responsibilities attached to the senior management post of Education Officer.

23. Fil-każ ta'dawk l-applikanti li diġà jagħmlu parti mis-Servizz Pubbliku, kopji tal-*Performance Management Programme (PMP) Reports* għandhom ikunu għad-dispożizzjoni tal-Bord ta' l-Għażla għal kull kandidat li jkun intervistat. Fil-każ ta' kandidati li ma jkollhomx *PMP Report* disponibbli, jistgħu jkunu aċċettati rapporti ta' valutazzjoni u/jew *testimonials* mingħand min kien iħaddem lill-kandidat fil-passat u li jkunu ffirmati bħala awtentiċi mill-uffiċjal.

24. L-applikanti interessati għandhom jissottomettu l-applikazzjonijiet tagħhom fuq formola ta' l-applikazzjoni appożita. *Curriculum Vitae,* li jkun jinkludi lista ta' kwalifiki ta' l-applikant, kif ukoll Skeda ta' Servizz fil-każ ta' uffiċjali pubbliċi jew tal-kondotta tal-Pulizija f'każijiet oħra, għandhom ikunu mehmuża ma' l-applikazzjoni. Dawn għandhom jintbagħtu lid-Direttur Ġenerali, Edukazzjoni, Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana VLT 2000 jew l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex. Id-data u l-ħin ta' l-għeluq ta' l-applikazzjoni huma nofsinhar (Ħin Ewropa Ċentrali) tal-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru 2007. L-envelop għandu jkollu fuqu: Applikazzjoni, Uffiċjal Edukattiv, DQSE.

25. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/resourcing/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol, il-Furjana jew mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex

26. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax*, jew xi messaġġ ieħor simili, sa nofsinhar (Ħin Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru 2007 jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal għand id-Direttur Ġenerali, Edukazzjoni, mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi huwa +356 25982120).

27. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Direttur Ġenerali, Edukazzjoni, jibgħat irċevuta bil-posta fi-żmien sebat ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-30 ta' Ottubru, 2007

23. In the case of applicants already within the Public Service, copies of all Performance Management Programme (PMP) Reports will be made available to the Selection Board in respect of each candidate being interviewed. In the case of candidates in respect of whom PMP reports are not available, assessment reports from previous employers counter-signed by the officer concerned may be accepted as testimonials.

24. Interested applicants should submit their applications on the appropriate application form. Applications are to be accompanied by a curriculum vitae (which should include a list of qualifications held by applicant), and by a Schedule of Service in case of public officers or a police conduct certificate in other cases, and are to be submitted directly to the Director General, Education, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana, VLT 2000 or the Education Office, Victoria, Gozo. The closing date for the receipt of applications is noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007. The envelope is to be clearly marked with the words: Application, Education Officer DQSE.

25. Application forms may be either downloaded from the following websites:

http://doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Section, Ministry of Education, Youth and Employment, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana VLT 2000

26. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant should be received by the Director General, Education, or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date. (The fax number of this Office is +356 25982120).

27. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Office of the Director General, Education, or the Education Office, Victoria, Gozo and a receipt will be given at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. Applications will be acknowledged in writing within seven days.

30th October, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Consultant Orthopaedic Surgeon with an Interest in the Hand* fid-Diviżjoni tas-Saħħa, fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti u b'esperjenza għall-post ta' *Consultant Orthopaedic Surgeon with an interest in the Hand* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Consultant Orthopaedic Surgeon* għandu salarju ta' Lm10,811 (€25,182.86) fis-sena (Skala ta' Salarju 4).

3.1 Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u d-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun soġġetta għal ġimgħa ta' 40 siegħa u wara tkun tista' tissejjaħ fuq bażi ta' *roster*.

3.3. Il-ħinijiet tax-xogħol tal-persuna nominata mhux bilfors ikunu limitati għal dmirijiet ta' filgħodu, imma skond l-esiġenzi tas-servizz, sessjonijiet ta' wara nofsinhar, magħduda s-sessjonijiet ta' l-*out-patients* u ta' l-operazzjonijiet, jistgħu jsiru skond l-arranġamenti approvati mid-Diviżjoni tas-Saħħa.

3.4. Il-persuna nominata tkun intitolata għal xi benefiċċji oħra u tkun soġġetta għal kundizzjonijiet u obbligi li jkun hemm imniżżlin fi kwalunkwe ftehim relevanti li japplika bejn il-Gvern u l-Union kompetenti.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna fil-grad ta' *Consultant Orthopaedic Surgeon with an interest in Hand Surgery* tifforma parti mid-Dipartiment tal-*Orthopaedic and Trauma* u taqa' taħt iċ-*Chairman* tad-Dipartiment tal-Ortopedija. Hija tkun mistennija li tieħu parti fl-attivitajiet tad-Dipartiment tal-Ortopedija u tieħu sehem fil-programmi tiegħu ta' tagħlim u ta' riċerka.

5.2. Il-persuna nominata tkun trid taħdem fid-Dipartiment ta' l-Ortopedija kif imqabbda miċ-*Chairman* tad-Dipartiment ta' l-Ortopedija.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Consultant Orthopaedic Surgeon with an Interest in the Hand in the Health Division in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications from suitably qualified and experienced Medical Practitioners for the post of Consultant Orthopaedic Surgeon with an interest in The Hand in the Health Division.

2. The post of Consultant Orthopaedic Surgeon carries a salary of Lm10,811 (€25,182.86) per annum (Salary Scale 4).

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service in general and the Health Division in particular. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be conditioned to a 40-hour week and may be on call thereafter on a roster basis.

3.3. The working hours of the appointee shall not necessarily be limited to morning duties, but in accordance with the exigencies of the service, afternoon sessions including outpatient and operating sessions may have to be carried out as per arrangements approved by the Health Division.

3.4. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that:

(a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

(b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The Consultant Orthopaedic Surgeon with an interest in Hand Surgery will form part of the Department of Orthopaedics and Trauma and will be directly accountable to the Chairman of Orthopaedics. He/She will be expected to take part in the activities of the Department of Orthopaedics and to participate in its teaching and research programmes.

5.2. The appointee shall carry out duties in the Department of Orthopaedics as assigned by the Chairman of the Department of Orthopaedics.

5.3. Il-persuna nominata tkun trid tieħu sehem attiv fit-tkabbir u l-iżvilupp ta' *Hand Trauma Service* u tkun trid tieħu sehem f'rota ta' *on-call cover* għal *traumatized hands* mal-*Plastic Surgeons*. Hi tkun trid tipprovdi s*econdary referral service* lill-konsulenti oħra għall-maniġġjar kontinwu ta' pazjenti li jbatu minn kundizzjonijiet ta' *orthopaedic and trauma* fl-id.

5.3. The appointee will be expected to take an active part in the further expansion and development of a Hand Trauma Service, and will be required to participate in a rota of on-call cover for traumatized hands with the Plastic Surgeons. He/She will be required to provide a secondary referral service to other consultants for the continuing management of patients suffering from orthopaedic and trauma conditions afflicting the hand.

5.4. Il-persuna nominata tkun trid tagħmel regolarment *Hand Clinics* speċjalizzati fl-isptar u tista' tkun meħtieġa li tagħmel regolarment sessjonijiet speċjalizzati fiċ-Ċentri tas-Saħħa skond programmi approvati dwar kura fil-komunità. Hi tista' tkun meħtieġa wkoll li tagħti servizz f'xi estensjoni oħra ta' servizz tas-saħħa kif provdut taħt Skema Nazzjonali komprensiva tas-Saħħa.

5.4. The appointee will be required to hold regular specialized Hand Clinics at the hospital and may be required to hold regular specialized clinics in the Health Centres in accordance with approved community care programmes. He/She may also be required to provide service in any future extension of the health services as provided under a comprehensive National Health Scheme.

5.5. Meta l-persuna nominata tkun *Admitting Consultant* (fuq xogħol) tista' tkun meħtieġa li tattendi għall-ħtiġiet tal-pazjenti skond l-esiġenzi tas-servizz. Hi għandha, dak in-nhar filgħaxija, ddur is-sala biex taċċerta, sakemm hu prattikabbli, li kull dħul ta' emerġenza li jsir wara nofsinhar u kmieni filgħaxija jiġi eżaminat minnha fl-istess ġurnata tad-dħul.

5.5. When the appointee is the Admitting Consultant (on call) he/she may be required to attend to the needs of patients according to the exigencies of the service. He/She is to perform an evening ward round on that date with a view to ensuring, as far as it is reasonably practicable, that emergency.

5.6. Il-persuna nominata tkun responsabbli li taċċerta li d-dixxiplina u l-prattika fis-sala (inklużi l-aspetti ta' l-iġjene) li jaffettwaw il-pazjenti taħt il-kura tagħha, ikun l-ogħla livell possibbli.

5.6. The appointee shall be responsible to ensure that ward discipline and practice (including aspects of hygiene) affecting patients under his/her care are of the highest possible level.

5.7. Il-persuna nominata trid tassigura li l-kura tal-pazjent tkun fl-ogħla livell possibbli b'attenzjoni speċjali li x-xogħol isir b'mod xieraq, fil-ħin u b'kontinwità, inkluż kontinwità b'*medical records* miżmuma tajjeb u li faċilment jinstabu kif ukoll b'*discharge summaries* li jsiru fil-ħin.

5.7. The appointee shall ensure the highest level possible of patient care with special attention to appropriateness, timeliness and continuity including continuity through well-maintained and easily followable medical records and timely discharge summaries.

5.8. Il-persuna nominata tkun responsabbli li taċċerta t-twettiq ta' programm kontinwu ta' taħriġ u edukazzjoni għall-istaff li tieħu ħsieb il-pazjenti taħt il-kura tagħha u tikkoopera ma' u tagħti pariri lil tobba oħra fuq ħwejjeġ relatati ma' l-ispeċjalità.

5.8. The appointee shall be responsible to ensure the implementation of an ongoing (continuing) training and education programme in respect of the staff caring for the patients under his/her charge and will liaise with and advise other members of the medical and surgical staff on matters pertaining to the speciality.

5.9. Il-persuna nominata tieħu sehem fit-tagħlim u taħriġ ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni kif meħtieġ.

5.9. The appointee will participate in undergraduate and postgraduate teaching and training as required.

5.10. Il-persuna nominata tkun trid tagħti servizzi ta' konsulenza fir-*Rehabilitation Hospital*.

5.10. The appointee shall be required to provide consultancy services in the Rehabilitation Hospital.

5.11. Il-persuna nominata tkun trid twaqqaf mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità tas-servizz u verifika medika.

5.11. The appointee will be required to establish appropriate mechanisms to ensure quality of service and medical audit.

5.12. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

5.12. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division

6. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispozizzjonijiet ta' L-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(d) ikollhom:

JEW

(i) evidenza ta' eliġibbiltà għar-reġistrazzjoni bħala *Specialist* fi *Trauma and Orthopaedics* fl-Unjoni Ewropea;

JEW

(ii)kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fil-Kirurġija (e.ż. MRCS jew kwalifika oħra komparabbli xierqa) u sentejn esperjenza fl-*Orthopaedic Surgery* (ma' *firm* b'interess f'*Hand Surgery*) fil-grad ta' *Senior Registrar* fis-Servizz Pubbliku ta' Malta;

JEW

(iii) kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fil-Kirurġija (e.ż. MRCS jew kwalifika oħra komparabbli xierqa) u ħames

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must be:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of a licence to practise the Medical Profession in Malta.

d) be in possession of:

EITHER

(i) evidence of eligibility for Specialist registration in Trauma and Orthopaedics in the European Union;

OR

(ii)a higher postgraduate qualification in Surgery (e.g. MRCS or other appropriate comparable qualification) and two years experience in Orthopaedic surgery (attached to a firm with an interest in Hand Surgery) in the grade of Senior Registrar in the Malta Public Service;

OR

(iii) a higher post-graduate qualification in Surgery (e.g. MRCS or other appropriate comparable qualification) and

snin ta' esperjenza fi *Trauma and Orthopaedic Surgery* li minnhom sentejn iridu jkunu ma' firm b'interess f'*Hand Surgery* wara li jkunu ġabu l-imsemmija kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni;

(e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta iridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet specjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi ndirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (MQRIC) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni,

five years experience in Trauma and Orthopaedic Surgery, two years of which attached to a firm with an interest in Hand surgery, following the attainment of the said higher post-graduate qualification;

(e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a

maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tar-riżultat.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza u l-ismijiet ta' żewġ *referees* jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin ta l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofs in-nhar (Ħin ta l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill- applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-30 ta' Ottubru, 2007

copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of the result.

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

12. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience and the names of two referees, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven (7) days.

30th October, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta'
Manager (Electronics Engineering)
fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa,
l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta' *Manager (Electronics Engineering)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-persuna magħżula tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Manager (Electronics Engineering)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Persuna li ma tkunx tat sehem sodisfaċenti bħala *Manager (Electronics Engineering)* matul il-perjodu tal-kuntratt ikollha l-kuntratt tagħha terminat.

2.2 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha ħatra sostantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, hija żżomm il-grad sostantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għall-grad sostantiv tagħha meta jintemm il-kuntratt. Fil-każ ta' persuna li ma tkunx Uffiċjal Pubbliku li għandha ħatra sostantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, l-impieg tagħha mad-Diviżjoni tas-Saħħa kif ukoll mal-Gvern Malti jintemm fil-każ li jiġi terminat il-kuntratt.

3.1 Is-salarju għal din il-pożizzjoni ta' *Manager (Electronics Engineering)* jkun ekwivalenti għall-medja ta' Skala ta' Salarju Nru. 7 (bħalissa Lm7,632 (€17,777.78) fis-sena).

3.2. F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, għall-fini ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kap. 93), id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sostantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku li għandha ħatra sostantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u waqt il-perjodu tal-kuntratt, tiġi maħtura fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 7, hija tkun mistennija li tħalli d-doveri ta' *Manager (Electronics Engineering)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun trasferita għal doveri li jikkorrespondu mal-grad il-ġdid tagħha. Iżda, jekk is-salarju sostantiv ta' persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala ta' Salarju Nru. 7 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt fis-seħħ.

5. Id-dmirijiet tal-persuna fil-pożizzjoni ta' *Manager (Electronics Engineering)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa jinkludu:

(a) Superviżjoni u assigurazzjoni ta' *quality control* tas-sistemi ta' l-*Electrical Engineering* fl-Isptar Mater Dei u f'xi bini ieħor li jaqa' taħt id-Diviżjoni tas-Saħħa;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of
Manager (Electronics Engineering) in
the Health Division in the Ministry of Health,
the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the position of Manager (Electronics Engineering) in the Health Division.

2.1. The selected candidate will enter into a three (3) year contract as Manager (Electronics Engineering) in the Health Division. Unsatisfactory performance as Manager (Electronics Engineering) during the contract period will lead to termination of contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive appointment in the Malta Public Service, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will return to his/her substantive grade on termination of contract. In the case of a selected candidate who is not a Public Officer holding a substantive appointment in the Malta Public Service, his/her employment with the Health Division as well as with the Maltese Government will be discontinued in case of termination of contract.

3.1. The salary attached to the position of Manager (Electronics Engineering) is equivalent to the mean of Salary Scale No. 7 (currently Lm7,632 (€17,777.78) per annum).

3.2. In the case that the selected applicant is a Public Officer in the Malta Public Service, for the purpose of the Pensions Ordinance (Cap. 93), the difference between the salary to which he/she is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4. If the selected candidate is a Public Officer holding a substantive grade in the Malta Public Service and, during the contract period, is appointed to a grade with a Salary Scale higher than Scale 7, he /she will be required to relinquish the duties of Manager (Electronics Engineering) in the Health Division and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. However, if the substantive salary of a selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 7 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force.

5. The duties of Manager (Electronics Engineering) in the Health Division include:

(a) Supervision of and ensuring quality-control of the Electrical Engineering systems of Mater Dei Hospital and any other building in the Health Division;

(b) Għajnuna lill-*Management Team* fit-tħejjija tal-*budgets,* programmi ta' xogħol, rapporti eċċ.;

(ċ) Sehem fil-laqgħat fuq il-post mal-kuntratturi;

(d) Użu mis-sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-pożizzjoni jistgħu jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

6. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) (i) ikunu gradwati minn Università rikonoxxuta fl-Inġinerija Elettrika jew ikollhom kwalifika rikonoxxuta, komparabbli u mill-inqas tliet snin esperjenza ta' xogħol relevanti; jew

(ii) ikollhom kwalifika *post-graduate* fl-Inġinerija Elettrika u mill-inqas sena esperjenza ta' xogħol relevanti;

(b) Assistance to the Management Team in the preparation of budgets, programme of works, reports etc.;

(c) Participation in site meetings with the Contractors;

(d) Use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

Further details of the job description of the position may be obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) (i) be in possession of a recognized University degree in Electrical Engineering or a recognized, comparable qualification and a minimum of three years relevant work experience; or

(ii) be in possession of a postgraduate qualification in Electrical Engineering and a minimum of one year relevant work experience;

d) ikollhom *Warrant* biex jipprattikaw bħala Inġiniera f'Malta;

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (GP 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel *on call duty* meta jinħtieġ.

8.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

8.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

9.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

9.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

9.3. Hija r-responsabiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (*MQRIC*) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu

d) be in possession of a warrant to practise as an Engineer in Malta;

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Malta Public Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government Service, giving details).

7. The selected candidate will be required to perform "on call" duty should the need arise.

8.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

8.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

9.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

9.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

9.3. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of

jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

10.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-pożizzjoni.

10.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

10.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

10.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal din il-pożizzjoni.

12. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet, kif aġġornati minn żmien għal żmien, kif hemm stipulat fl-*agreement* li japplika għal dawk l-uffiċjali pubbliċi li m'għandhomx/għandhom ħatra sostantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, liema *agreement* jidher f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code* rispettivament. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-*Management and Personnel Office* fl-indirizz: - http://www.mpo.gov.mt.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

14. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007.

this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

10.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

10.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

10.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

11. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the position.

12. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions as updated from time to time, stipulated in the agreement for public officers not holding/holding a substantive appointment in the Malta Public Service, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO website at address http://www.mpo.gov.mt.

13. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

14. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007.

15. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-*fax* tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

15. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

16. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

16. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

It-30 ta' Ottubru, 2007

30th October, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Post ta' *Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa, fil-Ministeru tas-Saħħa, Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet mingħand *Medical Practitioners* bi kwalifiki adatti u b'esperjenza għall-post ta' *Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology)* fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2. Il-post ta' *Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology)* għandu salarju ta' Lm7,910 (€18,425.34) fis-sena li jiżdied b'Lm275 (€640.58) fis-sena sa massimu ta' Lm9,560 (€22,268.81) (Skala ta' Salarju 5).

3.1. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija *full-time* u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u d-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

3.2. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li taħdem skond *roster* stabbilit li jinkludi *night duty*. Dan ir-*roster* jagħti kunsiderazzjoni għall-ħtiġiet ta' taħriġ fejn japplikaw minn żmien għal żmien kif ukoll l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta. Sigħat ta' xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa u xogħol fil-ħdud u btajjel pubbliċi jitħallsu b'remunerazzjoni addizzjonali skond ir-rati approvati.

3.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għall-benefiċċji l-oħra u soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li huma mniżżlin fi kwalunkwe ftehim rilevanti li japplika bejn il-Gvern u l-*Union* kompetenti.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Post of Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology) in the Health Division in the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications from duly qualified and experienced Medical Practitioners for the post of Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology) in the Health Division.

2. The post of Senior Registrar (Radiotherapy and Oncology) carries a salary of Lm7,910 (€18,425.34) per annum rising by annual increments of Lm275 (€640.58) up to a maximum of Lm9,560 (€22,268.81) (Salary Scale 5).

3.1. The appointment, which is subject to a probationary period of one year is on a full-time basis and is subject to the rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

3.2. The appointee will be required to work in accordance with an established roster which will include night duty. This roster will take into consideration training requirements as may be applicable from time to time as well as the exigencies of the service. Additional remuneration will be paid at the approved rates for hours worked in excess of forty (40) per week and for work performed on Sundays and Public Holidays.

3.3. The appointee will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

4. Il-persuna nominata titħalla teżerċita l-professjoni tagħha privatament kemm-il darba:

a) dan isir strettament barra mill-ħinijiet uffiċjali tax-xogħol tagħha; u

b) dan ma jfixkilx jew ma jmurx kontra d-dmirijiet uffiċjali tagħha jew l-esiġenzi tas-servizz.

5.1. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tassisti lill-*Consultant Radiotherapist and Oncologist* fit-tmexxija ġenerali tal-pazjenti.

5.2. Il-persuna nominata trid taħdem skond *roster* stabbilit u trid tirreferi għall-Konsulent imsejjaħ għall-parir u direzzjoni skond kif ikun meħtieġ u xieraq.

5.3. Il-persuna nominata tkun meħtieġa li tieħu sehem fil-programmi ta' tagħlim jew taħriġ ta' studenti ta' qabel u ta' wara l-gradwazzjoni li jiġu organizzati mid-Dipartiment tar-Radjoterapija u Onkoloġija u li tinvolvi ruħha fi programmi kontinwi ta' riċerka.

5.4. Il-persuna nominata tkun responsabbli lejn il-Konsulent immedjat tagħha u fl-aħħarnett lejn iċ-*Chairman* tar-Radjoterapija u Onkoloġija u tkun soġġetta għal xi reviżjoni ta' dmirijiet kif ikun meħtieġ minn żmien għal żmien.

5.5. Il-persuna nominata tkun trid twaqqaf mekkaniżmu xieraq għall-assigurazzjoni ta' kwalità tas-servizz u verifika medika.

5.6. Il-persuna magħżula tkun trid tagħmel użu mis-sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

6. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' L-UE);

JEW

4. The appointee will be allowed to undertake private practice of his/her profession provided that :-

a) it is carried out strictly outside his/her official hours of work; and

b) it does not interfere or conflict with his/her official duties or with the exigencies of the service.

5.1. The appointee will be required to assist the Consultant Radiotherapist and Oncologist in the overall management of patients.

5.2. The appointee shall perform duties according to established roster and shall refer to the Consultant on call for advice and direction as necessary and appropriate.

5.3. The appointee will be required to participate in any teaching or training programme for undergraduates or postgraduates organised by the Department of Radiotherapy and Oncology and to involve himself/herself in on-going research programmes.

5.4. The appointee will be responsible to his/her immediate Consultant and ultimately to the Chairman, Department of Radiotherapy and Oncology and his/her duties will be subject to any review as necessary from time to time.

5.5. The appointee will be required to establish appropriate mechanisms to ensure quality of services and medical audit.

5.6. The appointee will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

6. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:-

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u legiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

(ċ) ikollhom liċenza biex jipprattikaw il-Professjoni Medika f'Malta;

(d) (i) ikollhom kwalifika ogħla ta' wara l-gradwazzjoni fir-Radjoterapija u Onkoloġija (e.ż. FRCR tar-Renju Unit jew kwalifika oħra komparabbli xierqa);

JEW

(d) (ii) ikunu rreġistrati fi *Specialist Register* ta' l-Onkoloġija kif ippubblikat mill-Kunsill Mediku (Malta).

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħab'dokumentirelevantilijinkluduevidenzadokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma misthoqqa kunsiderazzjonijiet specjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment licence in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

(c) be in possession of a Licence to practise the Medical Profession in Malta;

(d) (i) be in possession of a higher postgraduate qualification in Radiotherapy and Oncology (e.g. F.R.C.R. of U.K. or other appropriate comparable qualification);

OR

(d) (ii) be registered on the Specialist Register of Oncology as published by the Medical Council (Malta).

(e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lir-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem tax-xogħol mid-data tal-għeluq. Kopji mgħoddija bi *scanner* huma aċċettabbli.

8.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

8.3. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

9.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

9.2. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tar-riżultat.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li hija adatta għal dan il-post.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza u l-ismijiet ta' żewġ referees jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' *fax* jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta'

8.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

8.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

8.3. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

9.1 Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

9.2 Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the result.

10. The selected candidates will be medically examined to ascertain that he/she is fit for the post.

11. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

12. Applications, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience and the names of two referees, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources Department, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November, 2007 may be considered provided

Novembru, 2007 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill- applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-fax tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

14. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-30 ta' Ottubru, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Reklutaġġ ta' Assistenti Diretturi fid-Direttorat għall-Kwalità u *Standards* fl-Edukazzjoni (DKSE)

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-ħatra ta' edukaturi kwalifikati u kompetenti li jkollhom il-kapaċità li jaqdu d-dmirijiet ta' Assistenti Diretturi fid-Direttorat għall-Kwalità u *Standards* fl-Edukazzjoni (DKSE).

2. Il-funzjonijiet tad-DKSE huma stabbiliti bl-Att dwar l-Edukazzjoni (kif emendat bl-Att XIII ta' l-2006) li jidher fis-sit elettroniku www.education.gov.mt.

3. Il-missjoni tad-DKSE hi li jirregola, jistabbilixxi, jissorvelja u jiżgura *standards* u kwalità fil-programmi u s-servizzi edukattivi f'livell ta' edukazzjoni obbligatorja provdut minn skejjel Statali u dawk mhux Statali.

4. Id-DKSE huwa mmexxi minn Direttur Ġenerali li, bl-għajnuna ta' żewġ Diretturi u għadd ta' Assistenti Diretturi, huwa responsabbli għall-funzjonijiet ta' dan id-Direttorat kif ipprovdut bil-liġi. Dan jinkludi t-tmexxija tal-kurrikulum u l-*e-Learning*, it-Teknoloġija ta' l-Informatika fl-edukazzjoni, l-iżvilupp professjonali, l-assigurazzjoni tal-kwalità, l-assessjar u l-eżamijiet. Id-Direttur Ġenerali tad-DKSE jassenja lill-kandidati magħżula dawk ir-responsabbiltajiet relatati ma' dawn il-funzjonijiet f'xi wieħed miż-żewġ dipartimenti mmexxija minn Direttur fi ħdan id-Direttorat. Iż-żewġ dipartimenti huma:

Tmexxija tal-Kurrikulum u *e-Learning*
Assigurazzjoni tal-Kwalità

5. Il-persuni magħżula jingħataw dmirijiet kif assenjati lilhom mid-Direttur Ġenerali u għandhom jinkludu:

that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

14. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven (7) days.

30th October, 2007

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement of Assistant Directors in the Directorate for Quality and Standards in Education (DQSE)

The Public Service Commission invites applications for the appointment of suitably qualified and competent educators capable of performing duties as Assistant Directors in the Directorate for Quality and Standards in Education (DQSE).

2. The functions of the DQSE are established by the Education Act (as amended by Act XIII of 2006) which may be consulted on www.education.gov.mt.

3. The mission of the DQSE is to generally regulate, establish, monitor and assure standards and quality in the programmes and educational services at the compulsory level of education provided by State and non-State schools.

4. The DQSE is led by a Director General who, with the assistance of two Directors and a number of Assistant Directors, is responsible for the functions of this Directorate as provided for by the law, including curriculum management and e-learning, ICT in education, professional development, quality assurance and assessment and examinations. The Director General DQSE shall assign each of the selected candidates areas of responsibility related to these functions in any of the two departments led by a Director within the Directorate. The two departments are:

Curriculum Management and e-Learning
Quality Assurance

5. The duties of the selected candidates shall generally be those assigned by the Director General, and shall include:

Jagħtu pariri, jieħdu sehem attiv, jagħtu appoġġ u jagħmlu monitoraġġ f'dak li għandu x'jaqsam ma' żviluppi u mmaniġġar tal-kurrikulum, *e-learning* u żvilupp ta' assigurazzjoni ta' kwalità, immaniġġar u implimentazzjoni f'livell ta' Direttorat, ta' Kulleġġ, ta' skola u ta' kull instituzzjoni edukattiva oħra fis-settur statali u dawk mhux statali;

Jagħtu kontribut effettiv għall-iżvilupp ta' l-Ispettorat Edukattiv;

Jipparteċipaw f'awditjar ta' l-iskejjel;

Jipparteċipaw fit-tiswir ta' Pjan ta' Tmexxija, li jinkludi sehem attiv fil-Pjan ta' Ħidma u ta' l-estimi Finanzjarji Annwali;

Permezz ta' monitoraġġ jiżguraw li l-Pjanijiet u l-miri mfassla jintlaħqu;

Jassiguraw u jagħmlu monitoraġġ ta' l-implimentazzjoni u l-evalwazzjoni tal-Qafas Nazzjonali tal-Kurrikulum (QNK), kif ukoll jikkontribwixxu regolarment għar-reviżjoni tiegħu;

Jiżviluppaw politika kurrikulari għall-Kulleġġi u skejjel mfassla fuq il-linji mogħtija fil-QNK; li jinkludu gwida għall-provvista ta' kurrikula, *textbooks* u riżorsi materjali oħra;

Jiffaċilitaw u jagħmlu monitoraġġ ta' l-iżvilupp tas-sillabi permezz ta' riċerka kontinwa u li tkun taqbel mal-politika tal-Kulleġġi/skejjel dwar l-iżvilupp kurrikulari kif imfassla fil-QNK;

Jamministraw u jiżviluppaw ċentri tar-riżorsi għat-tagħlim;

Jikkontribwixxu għall-iżvilupp, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ ta' l-iżvilupp professjonali, l-identifikazzjoni u l-organizzazzjoni għall-iżvilupp tal-membri ta' l-i*staff* u għat-taħriġ tal-għalliema;

Imexxu timijiet edukattivi li jkunu jinkludu Uffiċjali Edukattivi bil-għan li jingħataw appoġġ, isir monitoraġġ u evalwazzjoni ta' l-implimentazzjoni tal-Kurrikulum fl-iskejjel kollha u l-kulleġġi;

Jikkoordinaw programmi edukattivi li jkunu jinkludu programmi ta' illiteriżmu u ta' kultura bażika fil-matematika waqt il-ħin u wara l-ħin normali ta' l-iskola;

Iħabirku għall-implimentazzjoni tal-prinċipji tal-QNK u ta' l-oġġettivi dwar l-assessjar ta' l-istudenti. Dan jinkludi l-iżvilupp u l-monitoraġġ ta' politika dwar l-assessjar u l-għodda użata għal dan il-għan, kif ukoll eżerċizzi ta' *benchmarking* u ta' eżamijiet;

Jagħmlu riċerka dwar l-assessjar, il-proċessi ta' assessjar kif ukoll dwar il-ħiliet ta' l-istudenti f'livell nazzjonali;

Iżommu kuntatti ma' aġenziji ta' l-assessjar bħalma huma Bordijiet ta' l-Eżamijiet;

Jiżviluppaw u jimplimentaw strateġija ta' *e-learning*;

Jikkontribwixxu għall-iżvilupp tat-teknoloġija tal-informatika bħala mezz ta' istruzzjoni fl-iskejjel u l-Kulleġġi;

Providing advice, input, support and monitoring in connection with curriculum development, management, e-learning and quality assurance development, management and implementation at Directorate, College, school and other educational institution levels, in both the state and non-State school sectors;

Contributing effectively to the development of the Education Inspectorate;

Participating in School Audits;

Participating in business planning formation, including providing input to the Directorate's Business Plan and Annual Financial Estimates exercise;

Monitoring achievements against plans and ensuring that targets are met;

Ensuring and monitoring the implementation and evaluation of the National Curriculum Framework (NCF), and regularly contribute to its relevant review;

Contributing to the development of curriculum policy for Colleges and schools in line with the NCF, including guidance regarding the provision of appropriate curricula, text books and other resource material;

Facilitating and monitoring the development of syllabi through ongoing research and in line with the policy of College/school based curriculum development as advocated by the NCF;

Administering and developing teaching resource centres;

Contributing to the development, implementation and monitoring of professional development, including the identification and organisation of staff development and teacher training;

Leading educational teams including Education Officers with the aim to support, monitor and evaluate the implementation of the Curriculum in all Colleges and schools;

Coordinating educational programmes, including literacy and numeracy programmes, both during and after school hours;

Driving the implementation of NCF principles and objectives regarding student assessment, including the development and monitoring of assessment policies and instruments, benchmarking exercises and examinations;

Researching issues regarding assessment, assessment processes, as well as student performance at national level;

Liaising with other agencies engaged in assessment such as Examination Boards;

Contributing to the development and implementation of an e-Learning strategy;

Contributing to the development of Information and Communication Technology as a medium of instruction in schools and Colleges;

Jassiguraw żvilupp sħiħ għall-għalliema biex jużaw it-teknoloġija ta' l-informatika fis-suġġetti li jgħallmu jew il-qasam li huma responsabbli għalih u biex jiżdied l-użu tat-teknoloġija ta' l-informatika fil-pedagoġija;

Jiżviluppaw u jsostnu infrastruttura ta' *network* skolastiku tat-teknoloġija ta' l-informatika;

Jevalwaw u jtejbu l-użu tat-teknoloġija ta' l-informatika fl-iskejjel primarji u sekondarji;

Iħarrġu u jappoġġaw lill-amministraturi u lill-i*staff* klerikali fl-iskejjel fl-użu ta' programmi tat-teknoloġija ta' l-informatika;

Jagħtu bidu u jwettqu riċerki dwar ippjanar kwalitattiv u dwar *benchmarking* internazzjonali tas-sistema edukattiva Maltija;

Jintegraw perspettivi tal-ġeneru fil-programmi u l-inizjattivi ta' l-oqsma dipartimentali;

Isawru, jippreżentaw u jiksbu approvazzjoni meħtieġa għal pjanijiet operattivi dettaljati u jiżguraw ukoll it-twettiq effettiv tagħhom;

Jiġbru, janallizzaw, jirriċerkaw, u jevalwaw informazzjoni sabiex jippjanaw u jimmaniġġaw servizzi, proġetti u sistemi;

Jidħlu minflok id-Direttur kif meħtieġ;

Jagħmlu kull dmir ieħor li d-Direttur Ġenerali jassenja li hu kompatibbli mal-kariga ta' Assistent Direttur fid-DKSE;

Ensuring the full development of teachers in the use of ICT in their subject/level areas and increase the pedagogical use of ICT

Developing and maintaining the infrastructure of the ICT school network;

Evaluating and improving the use of ICT in Primary and Secondary schools;

Training and supporting school administrators and school clerical personnel in the use of ICT programmes;

Initiating and carrying out research for qualitative planning and international benchmarking of the Maltese Educational system;

Integrating the gender perspective in programmes and initiatives of the Directorate;

Formulating, presenting and seeking appropriate approval of detailed operational plans and ensuring effective delivery;

Gathering, analysing, researching and evaluating data and using it to plan and manage services, projects and systems;

Deputising for the Director as instructed;

Any other duty that the Director General may assign compatible with the functions and post of Assistant Director within DQSE.

6. Il-kwalitajiet mixtieqa f'dawn il-pożizzjonijiet huma dawk ta' edukaturi ta' ħila, b'viżjoni, għerf, kompetenzi u inizjattiva biex jiffurmaw parti minn tim dinamiku fi ħdan id-DKSE bil-għan li jitwettaq titjib fis-sistema edukattiva Maltija u dan fil-kuntest tal-Qafas tal-Kurrikulum Nazzjonali. Il-kandidati magħżula jridu jkunu motivati, innovattivi u jkollhom esperjenza fl-aspetti kurrikulari, ta' *e-learning* u/jew l-assigurazzjoni tal-kwalità fl-edukazzjoni. Kandidati magħżula jridu jagħtu prova ta' l-esperjenza tagħhom u ta' l-għerf fil-provvediment ta' programmi edukattivi li jsaħħu l-esperjenzi ta' tagħlim ta' l-istudenti kollha, kif ukoll juru ħila biex iwettqu tibdil pożittiv fil-klassijiet permezz ta' appoġġ u monitoraġġ tal-prattiċi pedagoġiċi.

6. The qualities being sought for in these positions are those of capable educators, with knowledge, competencies and drive to form part of a dynamic team within the DQSE with the aim of improving the Maltese educational system within the context of the National Curriculum Framework. Selected candidates must be motivated and experienced in curricular, e-Learning and/or quality assurance aspects of education. Selected candidates need to show a proven track record and knowledge of providing educational programmes that maintain and improve the learning experience of all students, as well as the ability to bring about positive change in the classroom through support and monitoring of pedagogical practice.

7. Il-pożizzjoni ta' Assistent Direttur hija fi Grad 5 u min jinħatar jaqdi d-dmirijiet ta' Assistent Direttur abbażi ta' *Performance Agreement* ta' ħames (5) snin. Il-ħatra tkun soġġetta għal żmien ta' prova ta' sena. Il-*Performance Agreement* ikun jinkludi *performance bonus* u dan il-jedd ikun soġġett għall-istess proċedura ta' reviżjoni ta' ħidma, kriterji u arranġamenti oħra skond ma japplikaw għall-uffiċjali li jinħatru f'pożizzjoni ta' Kapijiet fis-Servizz Pubbliku ta' Malta. Dawk maħtura ma jkunux intitolati għal gwadann ieħor marbut mal-pożizzjoni ta' Kap ta' Dipartiment.

7. The position of Assistant Director is a position in Grade 5 and appointments to this position will be made on the basis of a five (5) year Performance Agreement, subject to a one-year probationary period. The Agreement will include a Performance Bonus and this entitlement will be subject to the established performance review procedure, criteria and other arrangements applicable to officers who are appointed to a Headship position in the Malta Public Service. The appointees will not be entitled to other perquisites pertaining to an appointment to a Headship position.

8. Jekk sal-ħin ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet, il-kandidat magħżul ikunu:

8. If on the closing date of the call for applications, the selected candidates are:

a) uffiċjali pubbliċi fil-kariga li sostantivament diġà tkun tinsab fi grad ogħla minn Grad 5, jibqgħu jżommu l-grad sostantiv tagħha;

b) uffiċjali pubbliċi fil-kariga li sostantivament tinsab fi grad 5 jistgħu jagħżlu li jaċċettaw il-ħatra ta' Uffiċjali fi Grad 5 jew li jżommu l-ħatra sostantiva.

ċ) uffiċjali pubbliċi fil-kariga li jkollha ħatra sostantiva fi grad taħt Grad 5, hija tiġi sostantivament maħtura Uffiċjal fi Grad 5;

d) uffiċjal pubbliċi fil-kariga li jkunu jokkupaw pożizzjoni kontrattwali fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u ma jkollhomx kariga sustantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, huma jinħatru sostantivament 'Uffiċjal fi Grad 5' fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

e) ma jkunux uffiċjali pubbliċi fil-kariga, huma jiġu sostantivament maħtura 'Uffiċjali fi Grad 5' fis-Servizz Pubbliku ta' Malta u jkunu inkarigati mill-Prim Ministru biex jaqdu dmirijiet bħala Assistent Direttur fid-DKSE.

9. Matul il-perjodu ta' *detailing* bħala Assistent Direttur, l-uffiċjali pubbliċi magħżula, ikunu marbuta bit-termini u kundizzjonijiet tas-servizz applikabbli għall-uffiċjali pubbliċi li jkollhom ħatra sostantiva fis-Servizz Pubbliku ta' Malta.

10. Uffiċjali maħtura fil-pożizzjoni ta' Assistent Direttur fuq *Performance Agreement* jistgħu, jekk qdew dmirhom sew, jinħatru mill-ġdid fl-istess pożizzjoni għal perijodi oħra ta' ħames (5) snin. Fl-eventwalità ta' temm tas-servizz jew fil-każ li l-kuntratt ma jkunx imġedded, l-uffiċjal fil-kariga ta' Assistent Direttur jerġa' lura għall-grad sostantiv li kellu qabel ġie fis-seħħ il-kuntratt, jew għall-grad ta' Uffiċjal fi Grad 5. Fil-każ ta' l-aħħar, l-uffiċjal jista' jkun assenjat dmirijiet fis-settur edukattiv.

11. Ħidma insodisfaċenti waqt iż-żmien tal-*Performance Agreement* twassal għat-terminazzjoni tal-*Performance Agreement* u, jekk l-uffiċjal ikun għadu fiż-żmien ta' prova tal-ħatra sostantiva tiegħu/tagħha, għat-terminazzjoni tal-ħatra sostantiva li tirriżulta minn din is-sejħa għall-applikazzjonijiet.

12. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

a) serving public officers who are already substantively in a grade above Grade 5, they will retain their higher substantive grade;

b) serving public officers who hold a substantive appointment in a grade equivalent to Grade 5, they may opt to accept the concurrent appointment of 'Officer in Grade 5' or to retain their substantive appointment.

c) serving public officers who hold a substantive appointment in a Grade below Grade 5, they will be substantively appointed Officer in Grade 5;

d) serving public officers who occupy a contractual position in the Malta Public Service and do not hold a substantive post in the Malta Public Service, they will be substantively appointed 'Officers in Grade 5' in the Malta Public Service.

e) not serving public officers, they will be substantively appointed 'Officers in Grade 5' in the Malta Public Service and shall be detailed by the Prime Minister for duty as Assistant Director in the DQSE.

9. The selected public officer shall, during the period of his/her detailing as Assistant Director in the DQSE, be bound by the terms and conditions of service applicable to public officers holding a substantive appointment in the Malta Public Service.

10. Officers appointed to a position of Assistant Director on a Performance Agreement may, subject to creditable performance, be re-appointed to the same position for successive 5-year periods. In the eventuality of termination or non-renewal of contract, the incumbent in the position of Assistant Director will revert to the substantive grade previously held prior to the commencement of the contract, or the grade of Officer in Grade 5. In the latter case, the officer may be detailed for service in the education sector.

11. Unsatisfactory performance during the period of the performance agreement will lead to the termination of the performance agreement and, if the officer is still in the probationary period of his substantive appointment, to the termination of the substantive appointment resulting from this call for applications.

12. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) ikunu ċittadini ta' Stat Membru ieħor ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ikunu ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom ikunu japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' UE dwar il-moviment liberu ta' persuni (f'każ ta' diffikultà dwar il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE għandu jkun ikkonsultat il-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin);

JEW

(iv) ikunu l-konjugi jew t-tfal, ukoll jekk dawn ikunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, ta' xi persuna minn dawk imsemmija fil-paragrafi (i), (ii) u (iii) hawn qabel, sakemm dawn ikunu jistgħu jaħdmu f'Malta taħt leġiżlazzjoni kurrenti. Dan għandu jkun deċiż fuq il-parir tad-Direttur taċ-Ċittadinanza u Affarijiet dwar *Expatriates*, fil-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija fil-paragrafi (ii), (iii) u (iv) hawn qabel tkun teħtieġ il-ħruġ ta' liċenza ta' l-impiegi sakemm dan ikun meħtieġ taħt l-Att dwar l-Immigrazzjoni u liġijiet sussidjarji.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) ikunu Prinċipali ta' Kulleġġi, Uffiċjali ta' l-Edukazzjoni Prinċipali, Uffiċjali Edukattivi, Kapijiet ta' Skejjel, u *Service Managers* li jkollhom mhux anqas minn erba' (4) snin esperjenza fi kwalunkwe wieħed minn dawn il-gradi jew pożizzjonijiet; u jkollhom:

(i) *Warrant* Permanenti ta' Għalliem; u

(ii) ta' lanqas kwalifika fit-tagħlim rikonoxxuta jew Grad bl-Unuri fl-Edukazzjoni. Waqt il-proċeduri ta' l-għażla jingħata rikonoxximent kif xieraq lill-persuni li jkollhom grad ta' *Masters* jew Dottorat fil-qasam ta' l-edukazzjoni jew f'oqsma relatati mal-kariga;

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb (l-applikanti li jkunu diġà jagħmlu parti mis-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form(GP47)*; filwaqt li dawk li jkunu qegħdin japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta għandhom jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew minn xi Awtorità kompetenti oħra li ma tkunx aktar minn sitt (6) xhur mid-data ta' din is-sejħa għal applikazzjonijiet u jiddikjaraw jekk qatt kinux jaħdmu mal-Gvern ta' Malta, u jagħtu dettalji).

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) be College Principals, Principal Education Officers, Education Officers and Heads of Schools and Service Managers with at least four (4) years experience in any of these grades or positions and in possession of:

(i) a Permanent Teacher's Warrant; and

(ii) at least a recognized teaching qualification or an Honours Degree of Bachelor in Education. Due recognition will be given during the selection process to persons in possession of a Masters or a Doctorate degree in the field of education;

d) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form - GP47); those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Maltese Government service, giving details).

13. Il-proċedura ta' l-għażla, li tkun tikkonsisti f'intervista rigoruża, ssir minn bord ta' l-għażla approvat mill-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

14.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbiltà għall-pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

14.2 Is-sottomissjonijiet skond klawsola 14 għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lis-Segretarju Permanenti Principali fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru u tkun ikkupjata lill-KNPD.

15.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment riċeventi mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-*iscanner* huma aċċettabbli.

15.2. Iċ-ċertifikati u d-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

15.3 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre* (MQRIC) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew mill-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

16. Petizzjonijiet skond m'hemm fl-Artikolu 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* jistgħu jiġu ppreżentati fi żmien għaxart (10) ijiem tax-xogħol mid-data tar-riżultat.

13. The selection process, in the form of an interview, will be conducted by a selection board to be approved by the Public Service Commission.

14.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Kap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this position provided they can carry out, in essence, the duties related to the position and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

14.2. Representations in terms of clause 14.1 should be attached to the application forms and supported with relevant documents, which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given by the applicant to substantiate the lack of full eligibility requirements and to state why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to Director General (Education), Great Siege Road, Floriana, VLT 2000 and to the NCPD.

15.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Directorate by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

15.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

15.3. It is the responsibility of applicants in possession of qualifications awarded by foreign universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the Designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

16. Petitions in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of the result.

17. Bord ta' l-Għażla jintervista lill-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għal dan il-post.

18. Fil-każ li l-applikanti jkunu diġà fis-Servizz Pubbliku, il-kopji kollha tar-Rapporti tal-*Peformance Management Programme* (PMP) ta' kull kandidat intervistat għandhom jitqegħdu għad-dispożizzjoni tal-Bord ta' l-Għażla. Fil-każ tal-kandidati li l-PMP ma' japplikax għalihom, rapporti oħra ta' assessjar minn min impjegahom u ffirmati wkoll mill-kandidat konċernat, jistgħu jkunu ammessi bħala ċertifikati.

19. Il-persuni interessati għandhom jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom fuq il-formola apposta. Flimkien ma' l-applikazzjonijiet għandu jkun hemm *curriculum vitae,* (li għandu jinkludi lista ta' kwalifiki li l-applikant ikollu) u Skeda tas-Servizz fil-każ ta' Uffiċjali Pubbliku jew ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija fil-każi l-oħra. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu ppreżentati direttament lid-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni, Triq l-Assedju l-Kbir , il-Furjana jew l-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) ta' nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru 2007. L-envelop għandu jkun immarkat b'mod ċar bil-kliem: Assistent Direttur DKSE .

20. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn is-siti elettroniċi li ġejjin:

http://doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

jew jinkisbu mis-Sezzjoni tal-*Customer Care*, Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol, Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana VLT 2000.

21. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permez ta' *fax, e-mail* jew xi mezz ieħor sa nofinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru 2007 jistgħu jkunu kkunsidrati sakemm ikollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata kif imiss għandha tasal għand id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni, Triq l-Assedju l-Kbir, il-Furjana VLT 2000 mhux iżjed tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq. (In-numru tal-*fax* ta' dan l-uffiċċju huwa +356 25982120).

22. Tingħata rċevuta għal kull applikazzjoni li titwassal fil-ħin. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tingħata rċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiiet.

It-30 ta' Ottubru, 2007

17. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

18. In the case of applicants already within the Malta Public Service, copies of all Performance Management Programme (PMP) Reports are to be made available to the Selection Board in respect of each candidate being interviewed. In the case of candidates in respect of whom PMP reports are not available, assessment reports from previous employers counter-signed by the officer concerned may be accepted as testimonials.

19. Interested applicants should submit their applications on the appropriate application form. Applications are to be accompanied by a curriculum vitae (which should include a list of qualifications held by applicant), and by a Schedule of Service in case of public officers or a police conduct certificate in other cases, and are to be submitted directly to the Director General, (Education), Triq l-Assedju l-Kbir , Floriana, VLT 2000 or the Education Office, Victoria, Gozo. The closing date for the receipt of applications is noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007. The envelope is to be clearly marked with the words: Application, Assistant Director DQSE.

20. Application forms may be either downloaded from the following websites:

http://doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.education.gov.mt

or obtained from the Customer Care Section, Ministry of Education, Youth and Employment, Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana VLT 2000.

21. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant should be received by the Director General (Education), Triq l-Assedju l-Kbir, Floriana or the Education Office, Victoria, Gozo by not later than one week after the closing date. (The fax number of this Office is +356 25982120).

22. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Office of the Director General (Education) or the Education Office, Victoria, Gozo and a receipt will be given at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. Applications will be acknowledged in writing within seven days.

30th October, 2007

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' Radjografu (Terapija) fid-Diviżjoni tas-Saħħa fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' Radjografu (Terapija) fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

2.1. Il-post ta' Radjografu (Terapija) għandu salarju ta' Lm5,136 (€11,963.66) fis-sena li jiżdied b'Lm152 (€354.06) fis-sena sa massimu ta' Lm6,048 (€14,088.05) (Skala ta' Salarju Nru.12). Persuna fil-grad ta' Radjografu (Terapija) tiġi promossa għall-grad ta' Radjografu Anzjan (Terapija) fi Skala ta' Salarju Nru. 10 Lm5,782 (€13,468.44) fis-sena li jiżdied b'żidiet ta' Lm175 (€407.64) fis-sena sa massimu ta' Lm6,832 (€15,914.28) wara ħames snin servizz fil-grad jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.2. Persuna fil-grad ta' Radjografu (Terapija) li għandha xi *degree* rikonoxxuta fit-*Therapeutic Radiography* titqiegħed fi Skala ta' Salarju Nru. 10 b'seħħ mid-data tal-ħatra tagħha jew mid-data ta' meta tingħata d-*degree*, skond liema data tiġi l-aħħar. Persuna fil-grad ta' Radjografu (Terapija) gradwata titla' fi Skala ta' Salarju Nru. 9 Lm6,135 (€14,290.71) fis-sena li jitla' b'żidiet ta' Lm192 (€447.24) fis-sena sa massimu ta' Lm7,287 (€16,974.14)) wara sentejn servizz bħala Radjografu (Terapija) gradwat. Persuna fil-grad ta' Radjografu (Terapija) gradwata tiġi promossa għall-grad ta' Radjografu Anzjan (Terapija) wara sentejn servizz fil-grad ta' Radjografu (Terapija) jekk tkun qdiet dmirha b'mod sodisfaċenti.

2.3. Il-persuna nominata tkun intitolata għal xi benefiċċji oħra u tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet u obbligi li jkunu mniżżlin fi kwalunkwe ftehim bejn il-Gvern u l-Union kompetenti.

3. Il-ħatra, li tkun bi prova għal sena, hija full-time u taqa' taħt ir-regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta, u fid-Diviżjoni tas-Saħħa. Il-persuna nominata tista' tiġi trasferita skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' persuna fil-grad ta' Radjografu (Terapija) jinkludu:

a) tħaddim u żamma f'kundizzjoni tajba tat-tagħmir relatat ma' Radjoterapija u proċeduri ta' l-ippjanar;

b) assigurazzjoni u għotja ta' parir lill-pazjenti waqt it-trattament tagħhom;

ċ) sorveljanza tal-*filing* u ċ-ċaqliq ta' *records* u dokumenti ta' pazjenti u ta' tagħmir.

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Radiographer (Therapy) in the Health Division within the Ministry of Health, the Elderly and Community Care

The Public Service Commission invites applications for the posts of Radiographer (Therapy) in the Health Division.

2.1. The post of Radiographer (Therapy) carries a salary of Lm5,136 (€11,963.66) per annum, rising by annual increments of Lm152 (€354.06) up to a maximum of Lm6,048 (€14,088.05) (Salary Scale No. 12). A Radiographer (Therapy) will be promoted to the grade of Senior Radiographer (Therapy) in Salary Scale No. 10 Lm5,782 (€13,468.44) per annum rising by annual increments of Lm175 (€407.64) up to a maximum of Lm6,832 (€15,914.28) on completion of five years service in the grade, subject to satisfactory performance.

2.2. A Radiographer (Therapy) in possession of a recognised degree in Therapeutic Radiography will be placed in Salary Scale No. 10 with effect from his/her date of appointment or the conferment of his/her degree, whichever is the later. A graduate Radiographer (Therapy) will progress to Salary Scale No. 9 Lm6,135 (€14,290.71) per annum rising by annual increments of Lm192 (€447.24) up to a maximum of Lm7,287 (€16,974.14) on completion of two years service as graduate Radiographer (Therapy). A graduate Radiographer (Therapy) will be promoted to Senior Radiographer (Therapy) on completion of two years service in the grade of Radiographer (Therapy), subject to satisfactory performance.

2.3. Appointees will be entitled to such other benefits and subject to such other conditions and obligations as may be stipulated in any pertinent agreement between the Government and the competent Union.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to any rules governing from time to time the Malta Public Service and the Health Division. It involves liability to transfer according to the exigencies of the Malta Public Service.

4. The duties of a Radiographer (Therapy) include :

a) operation and maintenance of equipment related to Radiotherapy and planning procedures;

b) reassuring and advising patients during their treatment;

c) supervision of the filing and movement of records and documents of patients and equipment.

d) użu mis-sistemi tat-Teknoloġija ta' l-Informatika li jkunu qed jintużaw fid-Diviżjoni tas-Saħħa.

Aktar dettalji dwar il-*job description* tal-post jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

5. Sal-ħin u d-data ta' l-għeluq ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet, l-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE);

JEW

(iv) il-konjugi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii) u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skond leġiżlazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment tac-Ċittadinanza u *Expatriates*, Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern.

Il-ħatra ta' kandidati msemmija f'(ii), (iii) u (iv) hawn fuq hija soġġetta għall-ħruġ ta' liċenza tax-xogħol f'dawk il-każijiet fejn din hija meħtieġa skond l-Att dwar l-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-Lingwa Maltija u bil-Lingwa Ingliża;

ċ) ikollhom jew:

(i) id-Diploma fir-Radjografija (Terapija) tal-*College of Radiographers, UK* jew kwalifika oħra komparabbli xierqa;

JEW

(ii) il-BSc (Hons) fit-*Therapeutic Radiography* tal-*Kingston University (UK)* jew kwalifika oħra komparabbli xierqa;

d) ikunu rreġistrati bħala Radjografi (Terapija) fuq ir-

d) will be required to make use of the Information Technology systems which may be in operation within the Health Division.

Further details of the job description of the post may be obtained from the Personnel Section, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana.

5. By the closing time and date of this call for applications, applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) citizens of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which EU provisions apply);

OR

(iv) the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry for Justice and Home Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English Languages;

c) be in possession of either :

(i) the Diploma in Radiography (Therapy) from the College of Radiographers U.K. or other appropriate, comparable qualification;

or

(ii) the BSc (Hons) in Therapeutic Radiography from Kingston University, UK, or other appropriate comparable qualification;

d) be registered as Radiographer (Therapy) on the

reġistru tal-Kunsill għall-Professjonijiet Komplementari għall-Mediċina (Malta);

e) ikunu ta' karattru morali tajjeb (applikanti li diġà qegħdin jaħdmu fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw is-*'Service and Leave Record Form'* (GP 47), filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz Pubbliku ta' Malta jridu jippreżentaw ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa, u jindikaw jekk qatt kinux impjegati mal-Gvern Malti, u jagħtu d-dettalji).

6.1. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu wkoll minn kandidati li ma jkollhomx il-kwalifiki msemmija fil-paragrafu 5(c) ta' hawn fuq iżda jissodisfaw il-kundizzjonijiet l-oħra msemmija f'paragrafi 5 (a), (b) u (e) u jkollhom żewġ suġġetti f'livell Avvanzat (jew komparabbli) fi Grad C (jew ekwivalenti) jew aħjar, flimkien ma' ħames suġġetti f'livell Ordinarju tal-GCSE (jew komparabbli) fi Grad C (jew ekwivalenti). Dawn is-suġġetti jridu jinkludu l-Lingwa Ingliża, Matematika u Fiżika jew *Combined Science*.

6.2. L-applikanti li jgħaddu taħt dan il-paragrafu jiġu kkunsidrati biss għal post jekk ma jkunx hemm biżżejjed applikanti li jgħaddu taħt paragrafu 5(c).

6.3. L-applikanti magħżula taħt dan il-paragrafu jridu jmorru barra minn Malta kif u meta jkun meħtieġ biex isegwu kors ta' taħriġ ta' tliet snin li jwassal għall-*BSc degree* msemmija f'paragrafu 5(c) (ii) hawn fuq u jsiru eliġibbli biss għan-nomina ta' Radjografu (Terapija) wara li jkunu temmew b'suċċess il-kors ta' l-istudji tagħhom, u wara l-wasla tagħhom f'Malta.

6.4. Il-kandidati magħżula biex jagħmlu l-kors ta' taħriġ ikunu marbuta bir-regoli kif kontemplati fil-*Public Service Management Code*.

7.1. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

7.2. Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-

register of the Council for the Professions Complementary to Medicine (Malta);

e) be of good moral character (applicants who are already in the Malta Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP47); Those applying from outside the Malta Public Service must produce a recent certificate of conduct issued by the Police or other competent Authority not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in the Maltese Government Service giving details).

6.1. Applications will also be considered from candidates who do not possess the qualifications mentioned in paragraph 5(c) above but satisfy the other conditions of paragraphs 5 (a), (b) and (e) and who possess two Advanced level passes (or comparable) at grade C (or equivalent) or above, supported by five Grade C GCSE passes (or equivalent) at Ordinary level (or comparable). These must include English Language, Mathematics and Physics or Combined Science;

6.2. Successful applicants under this paragraph will only be considered for the post if there are not enough suitable candidates who qualify under paragraph 5(c).

6.3. Applicants selected under this paragraph must proceed abroad as and when required to follow a three-year course leading to the attainment of the BSc degree referred to at paragraph 5 (c) (ii) above and will only become eligible for appointment as Radiographer (Therapy) on the successful completion of their studies and on return to Malta.

6.4. Applicants proceeding abroad to follow courses will be bound by the relevant conditions laid down in the Public Service Management Code.

7.1. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

7.2. Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited.

parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Diviżjoni tas-Saħħa u tkun ikkupjata lill-KNPD.

8. Applikanti li jiġu magħżula taħt paragrafu 6 u li mhumiex Uffiċjali Pubbliċi, jiġu ingaġġati bħala *Trainee Radiographers (Therapy)* u jitħallsu *allowance* ta' Lm3,161 (€7,363.15) fis-sena sakemm ikunu maħturin *Radiographers (Therapy)*.

9.1. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopja tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

9.2. Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

9.3. Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabbiltà ta' kwalifiki maħruġa mill-*Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC)* fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data tal-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

10.1. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti li jkunu eliġibbli biex jitqies min ikun adatt għall-post.

10.2. Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tippubblika r-riżultat ta' l-intervisti. Ir-riżultat jiġi esebit fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku u dik tad-Diviżjoni tas-Saħħa.

10.3. Avviż dwar il-ħruġ tar-riżultat jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern u jitniżżel ukoll mill-*website* tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku fuq http://www.psc.gov.mt. Joħroġ ukoll avviż fil-*media* lokali.

10.4. Oġġezzjonijiet għar-riżultat skond Sezzjoni 1.1.10 tal-*Public Service Management Code* għandhom jiġu sottomessi fi żmien għaxart ijiem ta' xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

11. Applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li huma adatti għal dan il-post.

All correspondence is to be addressed to the Health Division and copied to the NCPD.

8. Any applicants selected under paragraph 6 who are not public officers, will be engaged as Trainee Radiographers (Therapy) and paid an allowance of Lm3,161 (€7,363.15) per annum until they are appointed Radiographers (Therapy).

9.1. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials, copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are acceptable.

9.2. Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

9.3. It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

10.1. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

10.2. The result of the interviews will be published by the Public Service Commission and exhibited on the notice-board of the Office of the Public Service Commission and that of the Health Division.

10.3. A notification of the issue of the result will be duly published in the Government Gazette and will also appear on the website of the PSC where it may be accessed at http://www.psc.gov.mt. A press notice will also be issued to all local media organisations.

10.4. Petitions objecting to the result in terms of Section 1.1.10 of the Public Service Management Code should be submitted within ten (10) working days from the date of publication of the notice in the Government Gazette.

11. Applicants selected for appointment will be medically examined to ascertain that they are fit for the post.

12. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites:*

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

jew jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima ta' l-Impjegati, 6, Sqaq Harper, il-Furjana.

13. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li għandha tinkludi kwalifiki u esperjenza jintlaqgħu primarjament mill-Assistent Direttur, Riżorsi Umani, Diviżjoni tas-Saħħa, 6, Sqaq Harper, il-Furjana, mhux aktar tard minn nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz ta' fax jew ta' xi messaġġ ieħor simili sa nofsinhar (Ħin ta' l-Ewropa Ċentrali) ta' nhar il-Ġimgħa, 23 ta' Novembru 2007 jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill- applikant/a trid tasal għand id-Diviżjoni mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numri tal-fax tad-Diviżjoni riċeventi huma +356-21226285 u +356 - 21235890.

15. Tingħata rċevuta minnufih għal kull applikazzjoni li titwassal sad-Diviżjoni. Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu reġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Id-Diviżjoni tas-Saħħa tibgħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet.

It-30 ta' Ottubru, 2007

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Ingaġġ ta' *Enrolled Nurse*/*Staff Nurse* Sostituti Każwali fuq Kuntratt Definit fid-Dipartiment tal-*Customer Services* (Sptar Ġenerali ta' Għawdex)

Is-Segretarju Permanenti fil-Ministeru għal Għawdex jgħarraf li se jsir proċess għall-għażla għall-ingaġġ ta' *Enrolled Nurse*/*Staff Nurse* Sostituti Każwali fuq Kuntratt Definit biex jissostitwixxu impjegati regolari li huma fuq *leave* twil. Dan l-ingaġġ se jsir skond arranġament approvat mill-Uffiċċju tal-Prim Ministru u kif spjegat f'ċirkulari tal-OPM numru 23/99 u numru 40/99. Il-kandidati magħżula se jaqdu dmirijiethom, kif meħtieġ, fid-Dipartiment tal-*Customer Services,* Sptar Ġenerali ta' Għawdex.

2.1 Dawk l-*Enrolled Nurses* Sostituti Każwali li se jaħdmu fuq bażi *full-time* se jkollhom salarju ta' Lm4,836

12. Application forms may either be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

http://www.health.gov.mt/forms/forms.htm#employment

or obtained from the Health Division, Personnel Section, 6, Harper Lane, Floriana.

13. The prescribed application forms, together with a curriculum vitae indicating qualifications and experience, will be received in the first instance by the Assistant Director, Human Resources, Health Division, 6, Harper Lane, Floriana by not later than noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by noon (Central European Time) of Friday, 23rd November 2007 may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Division by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax numbers of the receiving Division are +356 – 21226285 and +356 - 21235890.

15. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Division and a receipt will be given in hand at the time of delivery. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above dead line. The applications will be acknowledged in writing by the Division within seven days.

30th October, 2007

MINISTRY FOR GOZO

Engagement of Casual Substitute Enrolled Nurse/Staff Nurse on a Definite Contract in the Department of Customer Services (Gozo General Hospital)

The Permanent Secretary, Ministry for Gozo, notifies that a selection process is to be held for the engagement of casual Substitute Enrolled Nurse/Staff Nurse on a definite contract to substitute regular employees who are on long leave. This engagement will be carried out in terms of an arrangement approved by the Office of the Prime Minister and outlined in OPM Circular No. 23/99 and No. 40/99. The selected candidates will be posted, as necessary, in the Department of Customer Services, Gozo General Hospital.

2.1 The salary payable to those Casual Substitute Enrolled Nurses who are engaged on a full-time basis is

(€11,264.849) fis-sena li jitħallsu kull xahar f'pagamenti ugwali.

2.2 Dawk l-I*staff Nurses* Sostituti Każwali li ser jaħdmu fuq bażi *full-time* se jkollhom salarju ta' Lm5,136 (€11,963.661) fis-sena li jitħallsu kull xahar f'pagamenti ugwali.

3. Iż-żmien ta' l-ingaġġ ta' *Enrolled Nurse*/*Staff Nurse* Sostituti Każwali jista' jvarja minn perijodu ta' tliet (3) xhur sa massimu ta' sena, iżda jista' jiġi mġedded kif u fejn hemm bżonn.

4. Bord ta' Għażla jintervista l-applikanti biex jitqies min ikun adatt għall-post u postijiet vakanti jimtlew skond l-ordni tal-meritu li joħroġ mill-intervista. L-ordni tal-meritu stabbilit mill-Bord ta' l-Għażla jkun wieħed finali.

5. Il-kandidati, mad-data ta' l-għeluq, kif stabbilit biex jiġu milqugħa l-applikazzjonijiet, iridu jissodisfaw il-ħtiġiet kif jidhru hawn taħt biex ikun eliġibbli:

(a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta; jew

(b) ċittadini ta' Stat ieħor Membru ta' l-Unjoni Ewropea;

jew

(ċ) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-UE dwar il-moviment ħieles tal-persuni; jew

(d) il-konjugi ta', u tfal taħt il-21 sena ta' jew li jiddependu fuq, dawk il-persuni msemmija f'(a), (b) u (ċ) hawn fuq u li huma residenti f'Malta.

L-eliġibbiltà tal-kandidati msemmija f'(b), (ċ) u (d) hawn fuq hija soġġetta għall-kundizzjoni li jiksbu *work permit*.

(ii) ikollhom ċertifikat li juri li huma rreġistrati mal-Bord ta' l-Infirmiera u Qwiebel.

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb (l-applikanti għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija u maħruġ mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data ta' l-għeluq meta jiġu milqugħa l-applikazzjonijiet).

6.1 Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti, illi kopji tagħhom għandha tkun jew mehmuża ma' l-applikazzjoni jew jintbagħtu separatament lid-Dipartiment konċernat mhux aktar tard minn għaxart (10) ijiem ta' xogħol mid-data ta' l-għeluq. Kopji mgħoddija bl-i*scanner* huma aċċettabbli.

Lm 4,836 (€11,264.849) per annum, paid in equal monthly installments.

2.2 The salary payable to those Casual Substitute Staff Nurses who are engaged on a full-time basis is Lm5,136 (€11,963.661) per annum, paid in equal monthly installments.

3. The duration of the engagement of Casual Substitutes Enrolled Nurse/Staff Nurse may range between a period of three (3) months and a maximum of one (1) year, but be renewed as and where necessary.

4. Applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post and vacant posts will be filled in accordance with the order of merit arising from this interview. The order of merit established by the Selection Board will be a final one.

5. Candidates must satisfy the following eligibility requirements on the closing date established for the receipt of applications:

(a) (i) be citizens of Malta or of an EU Member State;

(b) citizens of another European Union Member State;

or

(c) citizen of other countries to which the EU provisions on free movement of persons apply; or

(d) the spouses of, and children under 21 years of age of or who depend on, any person who is mentioned at (a), (b) and (c) above and who resides in Malta.

The eligibility of candidates referred to at (b), (c) and (d) above is subject to their obtaining a work permit.

(ii) in possession of a certificate of registration with the Nursing and Midwifery Board;

(iii) be of good moral character (a police Certificate of Conduct issued within six (6) months prior to closing date of applications should be provided).

6.1 Qualifications and experience claimed must be supported by certificate and/or testimonials copies of which should either be attached to the application or sent separately to the receiving Department by not later than ten (10) working days from the closing date. Scanned copies sent electronically are accepted.

6.2 Id-dokumenti oriġinali għandhom, mingħajr eċċezzjoni, jintwerew waqt l-intervista.

6.3 Hija r-responsabbiltà ta' applikanti li jkollhom kwalifiki maħruġa minn Universitajiet barranin/istituzzjonijiet terzjarji, li juru dikjarazzjoni ta' rikonoxximent dwar il-komparabilità ta' kwalifiki maħruġa mill-Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) fil-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jew l-awtorità kompetenti, skond il-każ, liema dikjarazzjoni għandha tiġi mehmuża ma' l-applikazzjoni, bl-oriġinali tintwera waqt l-intervista. Dawk il-kandidati li għad m'għandhomx din id-dikjarazzjoni jkunu jistgħu japplikaw, iżda jridu jibagħtu kopja tad-dikjarazzjoni, maħruġa mill-awtorità pertinenti, lid-dipartiment riċeventi kif tkun għad-dispożizzjoni tagħhom u, f'ebda ċirkustanza, mhux aktar tard minn xahar mid-data ta' l-għeluq tas-sejħa għall-applikazzjonijiet.

7. Ir-riżultati ta' dan il-proċess ta' din l-għażla jdum validu għal perijodu ta' sena b'seħħ mid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu.

8. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond l-Artikolu 7 ta' l-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabiltà), Kap. 413, anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibbiltà għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkupjata lill-KNPD.

9. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mill-fergħa tar-Riżorsi Umani - Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi fil-Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, 16 ta' Novembru 2007. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet (dawk biss li jintlaqgħu) kif ukoll kopja ta' l-i*Standard Contract* kif ser jintrabtu l-uffiċjali magħżula, jinkisbu mill-fergħa tar-Riżorsi Umani – Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi, jew jitniżżlu minn fuq dawn il-*websites*.

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

6.2 Original certificates and/or testimonials are to be invariably produced for verification at the interview.

6.3 It is the responsibility of applicants, in possession of qualifications awarded by foreign Universities/tertiary education institutions, to produce a recognition statement on comparability of qualifications issued by the Malta Qualifications Recognition Information Centre (MQRIC) within the Ministry of Education, Youth and Employment or the designated authority, as applicable, which statement should be attached to the application and the original presented at the interview. Candidates not in possession of this statement may still apply, provided that they submit a copy of the statement, issued by the pertinent authority, to the receiving department as soon as available and, in any case, by not later than one month from the closing date of the call for applications.

7. The result of this selection process will remain valid for a period of one year with effect from the date of its publication.

8. Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

9. Applications to sit for the indicated interview will be received by the Human Resources Branch - Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, St Francis Square, Victoria, Gozo by not later than noon of Friday, 16th November 2007. Application Forms (the only ones admissible), as well as copy of the Standard Contract in terms of which selected officers will be bound, are available from the Human Resources Branch – Department of Corporate Services or downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.gozo.gov.mt/webimages/documents/I2005.pdf

Ma hemmx bżonn ta' Ċertifikat tat-Twelid f'każ ta' Ċittadini Maltin għax dawn jinkisbu mid-*Database* Komuni tal-Gvern.

10. Il-kandidati se jkunu miżmuma personalment responsabbli għall-awtenticità taċ-ċertifikati li jintwerew. Kull irregolarità f'dan ir-rigward twassal biex kandidat jiġi awtomatikament skwalifikat u jittieħdu passi bil-Qorti skond il-liġi kontrih.

It-30 ta' Ottubru, 2007

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanza ta' *Assistant Lecturer/Lecturer* fil-*Graphical Communication and Computer Aided Design (CAD)*

Permess ta' l-ETC Nru. 211/2006

Il-Kulleġġ Malta ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija tinħtieġ tingaġġa *assistant lecturer/lecturer* fil-*Graphical Communication and Computer Aided Design (CAD)*.

Applikanti għandu jkollhom:
(1) *first degree* fil-*Graphical Communication* jew *Design and Technology* jew *IT* bħala l-qasam prinċipali ta' l-istudji tagħhom. Tingħata preferenza lill-applikanti li jkollhom ukoll Parti 1 u Parti 2 taċ-ċertifikat tas-City & Guilds fl- *AutoCAD*;

JEW

(2) Diploma Ogħla Nazzjonali fid-Disinn 3D flimkien ma' *portfolio* tajjeb li juri applikazzjonijiet ta' AutoCAD, u ta' l-anqas ħames snin esperjenza relevanti u xierqa fl-industrija/kummerċ.

Applikanti li jkunu interessati jieħdu l-pożizzjoni fuq bażi *part-time* jistgħu jkunu kunsidrati.

Applikanti huma mistiedna biex jibagħtu l-Formola ta' l-Applikazzjoni tal-MCAST mimlija kif suppost lill-Uffiċjal Prinċipali ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' Novembru, 2007. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani ta' l-MCAST. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-30 ta' Ottubru, 2007

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf
http://www.gozo.gov.mt/webimages/documents/I2005.pdf

Birth Certificates are not required since these will be downloaded from the Government Common Database.

10. Candidates will be held personally responsible for the genuineness of the certificates presented. Any irregularity in this regards will automatically disqualify a candidate and render him/her liable to Court action.

30th October, 2007

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancy of Assistant Lecturer/Lecturer in Graphical Communication and Computer Aided Design (CAD)

ETC Permit No. 211/2006

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to recruit an assistant lecturer/lecturer in Graphical Communication and Computer Aided Design (CAD).

Applicants should have:
(1) a first degree with Graphical Communication or Design and Technology or IT as their main area of study. Preference will be given to applicants who also hold a Part 1 and Part 2 City & Guilds certificate in AutoCAD;

OR

(2) a Higher National Diploma in 3D Design together with a strong portfolio showing AutoCAD applications, and at least five years relevant and appropriate industrial/commercial experience.

Applicants who are interested in taking up the post on a part-time basis may also be considered.

Applicants are requested to submit the completed MCAST Application Form to the Chief Administration Officer, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola, by not later than Wednesday, 14th November, 2007, at noon. Application forms are available online and from the Human Resources Office. Late applications will not be considered. If further information is required, please refer to the address below.

30th October, 2007

MALTA FREEPORT CORPORATION

The audited financial statements of Malta Freeport Corporation for the year ended 31 December 2006 were approved by the board of directors on 28 June 2007. A full set of the audited financial statements can be accessed online at **www.maltafreeport.gov.mt**. The following are extracts from the audited financial statements:

Income statement

Year ended 31 December 2006

	2006 USD	(Restated) 2005 USD
Revenue	**4,084,756**	3,946,865
Administrative expenses	**(2,570,512)**	(3,746,202)
Operating profit	**1,514,244**	200,663
Other (losses)/gains	**(45,339,543)**	61,553,356
This is analysed as:		
Loss incurred on financial obligations of subsidiary undertaking	**(8,195,171)**	-
Fair value movement in investment property	**(11,082,314)**	26,206,617
(Loss)/gain on interest rate swap	**(26,062,058)**	35,346,739
	(43,825,299)	61,754,019
Investment income	**3,040,430**	3,061,950
Share of profits in associate undertaking	**8,916,346**	4,518,106
Net finance (costs)/revenue	**(3,997,697)**	27,713
This is analysed as:		
Finance costs	**(3,997,697)**	(1,908,264)
Finance revenue	**-**	1,935,977
(Loss)/profit before tax	**(35,866,220)**	69,361,788
Income tax	**82,462**	(22,005,693)
(Loss)/profit for the year	**(35,783,758)**	47,356,095

Balance sheet

31 December 2006

	2006 USD	(Restated) 2005 USD
ASSETS AND LIABILITIES		
Non-current assets		
Property, plant and equipment	**405,945**	445,059
Investment property	**208,853,317**	219,935,631
Investments in associates	**21,265,951**	11,234,351
Derivative instrument at fair value	**-**	11,433,926
Long-term receivables	**93,490,347**	100,333,613
Deferred tax asset	**3,161,905**	4,397,877
	327,177,465	347,780,457
Current assets		
Trade and other receivables	**15,447,332**	15,069,898
Cash and cash equivalents	**4,179,027**	1,519,018
	19,626,359	16,588,916
Total assets	**346,803,824**	364,369,373
Current liabilities		
Trade and other payables	**5,066,050**	4,366,317
Other financial liabilities	**480,000**	480,000
Bank overdraft and loans	**13,315,832**	13,570,454
Provision for liabilities and other charges	**832,740**	-
	19,694,622	18,416,771
Non-current liabilities		
Other financial liabilities	**248,536,805**	247,944,081
Derivative instrument at fair value	**14,628,132**	-
Bank loans	**36,418,426**	40,765,275
Provision for liabilities and other charges	**6,986,714**	1,258,429
Deferred tax liability	**25,062,398**	26,392,276
	331,632,475	316,360,061
Total liabilities	**351,327,097**	334,776,832
Net (liabilities)/assets	**(4,523,273)**	29,592,541
EQUITY		
Share capital	**2,976,128**	2,976,128
Reporting currency conversion difference	**759,548**	759,548
Exchange reserve	**1,455,458**	(212,486)
Retained earnings	**(9,714,407)**	26,069,351
Total equity	**(4,523,273)**	29,592,541

Performance review

The company reports a loss after tax of *USD35,783,758* as compared to the restated profit of *USD47,356,095* in the prior year.

The change in results is mainly attributable to the fair valuation of the cross-currency swap. Due to the weakening of the dollar, in valuing the cross-currency swap the company reported a negative movement of *USD26,062,058*. In the prior year the strengthening of the dollar had enabled the company to register a positive movement of *USD35,346,739*.

In the year under review the company reported a decrease in the fair value of its investment property of *USD11,082,314* as opposed to an increase in fair value of *USD26,206,617* in the prior year. The decrease is attributable to an increase in the discount rate applied on future cash flows expected to be earned from the asset as a result of the changes in appropriate underlying US Dollar long term interest rate used as a reference point in our estimation of fair value. This change in interest rate is a result of external international money market trends which are clearly outside the company's control.

The company's balance sheet position has deteriorated from a net asset position of *USD29,592,541* to a net liability position of *USD4,523,273.* The position is financed by bank borrowings guaranteed by the Government of Malta.

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' Novembru, 2007, għal:

CT/A/7/2007. Offerta għal servizz għall-iżvilupp u l-konsenja ta' Programm ta' Taħriġ bażiku fl-ICT u Soft Skills – Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknoloġija ta' l-Informazzjoni. Kopja tad-dokument ta' l-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://miti.gov.mt

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mill-Programm tal-Fondi Strutturali Ewropew għal Malta 2004-2006.

(*Budget* allokat: Lm33,251.91(€77,457.00) mingħajr V.A.T.).

CT/A/8/2007. Enhancement jew żviluppar ta' *software* li jridu l-Paying Agency biex jimplimentaw b'effett irriforma tal-Common Agricultural Policy (CAP) - Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Kopja tad-dokument ta' l-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://agric.gov.mt.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following Advt.isements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th November, 2007, for:

CT/A/7/2007. Service tender for the development and delivery of a foundation ICT and Soft Skills Training Programme – Ministry for Investment, Industry and Information Technology. A copy of the tender document can be downloaded from the website http://miti.gov.mt

This is a Service Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded under the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

(Allocated budget: Lm33,251.91(€77,457.00) excluding V.A.T.).

CT/A/8/2007. Enhancement or development of software required by the Paying Agency to implement the Common Agricultural Policy (CAP) reform effectively - Ministry for Rural Affairs and the Environment. A copy of the tender document can be downloaded from the website http://www.agric.gov.mt.

Dan huwa *Service Notice* taħt *International Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mit-*Transition Facility 2005*.

(*Budget* allokat: (€600,000.00) mingħajr V.A.T.).

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 339/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *aprotinin 500,000kiu* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 340/2007. Provvista ta' *straight externally supported PTFE* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 341/2007. Provvista ta' *100% silicone Foley catheters* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 342/2007. Provvista ta' *syringes disposable 10cc* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 343/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 20, Triq Santa Klementina, iż-Żurrieq – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 (€174.71) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għal informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għal offerti qiegħda tiġi kanċellata.

CT 344/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 4, Triq l-Indipendenza, iż-Żurrieq – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofs inhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 / €174.71 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għal informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għal offerti qiegħda tiġi kanċellata.

CT 345/2007. Bini u tlesstija parzjali ta'52, Triq Sciortino, iż-Żejtun – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għal informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għal offerti qiegħda tiġi kanċellata.

CT 279/2007. Bini ta' *bunkers* u provvista ta' *linear accelerators* għad-Dipartiment il-ġdid tar-*Radio Therapy* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (€465.87) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is partially funded under the Transition Facility 2005.

(Estimated budget (€600,000.00) excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 8th November, 2007, for:

CT 339/2007. Supply of aprotinin 500,000kiu injections – Health Division.

CT 340/2007. Supply of straight externally supported PTFE – Health Division.

CT 341/2007. Supply of 100% silicone Foley catheters – Health Division.

CT 342/2007. Supply of syringes disposable 10cc – Health Division.

CT 343/2007. Construction and semi-finishing of Plot 20, Triq Santa Klementina, Żurrieq – Housing Contruction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Parish Priest Ġwann Azzopardi Street, Santa Venera between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

CT 344/2007. Construction and semi-finishing of Plot 4, Vjal l-Indipendenza, Żurrieq – Housing Contruction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

CT 345/2007. Construction and finishing of 52, Triq Sciortino, Żejtun – Housing Contruction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Parish Priest Ġwann Azzopardi Street, Santa Venera between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 (€116.47) for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

CT 279/2007. Construction of bunkers and provision of linear accelerators for a new Radio Therapy Department – Health Division. A fee of Lm200 (€465.87) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-13 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 327/2007. Kuntratt perjodiku biex jitfarrak u jiġi *graded* materjal tal-kostruzzjoni u twaqqigħ fil-Kumpless għall-Immaniġġar ta' l-Iskart fil-Magħtab - WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-14 ta' Settembru 2007.

CT 362/2007. Ftehim bażiku għall-provvista ta' *bottled oxygen* u *acetylene* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 308/2007. Provvista ta' *chemistry reagents* b'tagħmir b'self – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Awissu 2007.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-20 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 328/2007. Provvista u tqegħid ta' materjal ta' pavimentar fi Triq is-Sajjieda, Marsaxlokk – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Settembru 2007.

CT 329/2007. Provvista ta' *irinotecan hydrochloride vials* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Settembru 2007.

CT 330/2007. Provvista ta' *tobacco excise tax stamps* – Dipartiment tad-Dwana. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 331/2007. Provvista ta' tiġieġ tat-tip *broiler* (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 332/2007. Provvista ta' ħobż (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 333/2007. Provvista ta' *column agglutination blood group serology system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 13th November, 2007, for:

CT 327/2007. Period contract for the crushing and grading of construction and demolition material at the Magħtab Waste Management Complex - WasteServ Malta Ltd. A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th September 2007.

CT 362/2007. Framework agreement for the supply of bottled oxygen and acetylene to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 308/2007. Supply of chemistry reagents with equipment on loan – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd August 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 20th November, 2007, for:

CT 328/2007. Supply, delivery and laying of paving materials at Triq is-Sajjieda, Marsaxlokk – Works Division. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th September 2007.

CT 329/2007. Supply of irinotecan hydrochloride vials – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th September 2007.

CT 330/2007. Supply of tobacco excise tax stamps – Department of Customs. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2007.

CT 331/2007. Supply of broiler chickens (Malta) – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2007.

CT 332/2007. Supply of bread (Malta) – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched of the 18th September 2007.

CT 333/2007. Supply of column agglutination blood group serology system – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2007.

CT 335/2007. Provvista ta' *nitrous oxide* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Settembru 2007.

CT 336/2007. Provvista ta' taħlita ta' gassijiet *oxygen* u *nitrous oxide* 50/50 – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Settembru 2007.

CT 337/2007. Provvista ta' *enzyme immuno assay/ chemiluminescent test kits* b'tagħmir b'self – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-25 ta' Settembru 2007.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 338/2007. Bażi għal ftehim għall-provvista ta' *mild steel bars, angles, plates and hollow sections* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-25 ta' Settembru 2007.

CT 353/2007. Provvista ta' *enteral feeding sets with bags* għal użu ma' l-*enteral feeding pumps* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 354/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *heparin sodium 25,000iu in 5ml vials* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 355/2007. Provvista ta' *injectable lenses* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 356/2007. Provvista ta' *protein powder* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 357/2007. Provvista ta' pilloli *calcium carbonate 500mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 358/2007. Provvista ta' *trisodium citrate catheter lock* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 359/2007. Provvista ta' *laryngeal masks,* Qies: 5 - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 360/2007. Provvista ta' kapsoli *fenofibrate high dose* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 361/2007. Provvista ta' pilloli *amlodipine* 100mg - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-27 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 346/2007. Provvista ta' *immunoassay kits* b'tagħmir b'self - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 335/2007. Supply of nitrous oxide – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th September 2007.

CT 336/2007. Supply of oxygen and nitrous oxide 50/50 gas mixture – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th September 2007.

CT 337/2007. Supply of enzyme immuno assay/ chemiluminescent test kits with equipment on loan – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 25th September 2007.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 22nd November, 2007, for:

CT 338/2007. Framework agreement for the supply of mild steel bars, angles, plates and hollow sections to the Procurement Section of the Contracts Department.

The EU Contract Notice was dispatched on 25th September 2007.

CT 353/2007. Supply of enteral feeding sets with bags for use with enteral feeding pumps - Health Division.

CT 354/2007. Supply of heparin sodium 25,000iu injections in 5ml vials - Health Division.

CT 355/2007. Supply of injectable lenses - Health Division.

CT 356/2007. Supply of protein powder - Health Division.

CT 357/2007. Supply of calcium carbonate 500mg tablets - Health Division.

CT 358/2007. Supply of trisodium citrate catheter lock - Health Division.

CT 359/2007. Supply of laryngeal masks, size: 5 - Health Division.

CT 360/2007. Supply of fenofibrate high dose capsules - Health Division.

CT 361/2007. Supply of amlodipine 100mg - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 27th November, 2007, for:

CT 346/2007. Supply of immunoassay kits with equipment on loan - Health Division.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

CT 347/2007. Provvista ta' *sets for IVAC volumetric pumps* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

CT 348/2007. Provvista ta' *technitium generator* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

CT 349/2007. Provvista ta' *breakfast, lunch* u *dinner* għall-individwi tat-tielet dinja (immigranti irregolari) - Forzi Armati ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-28 ta' Settembru 2007.

CT 366/2007. Provvista ta' *consumables* għal sistema tat-trasfużjonijiet tad-demm *Cobe autologous* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 367/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *clarithromycin* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-29 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 368/2007. Provvista u tqegħid ta' *walk through Enemalta service tunnel* fil-Qasam Industrijali ta' Ħal Far - Malta Industrial Parks. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 369/2007. Provvista ta' frott u ħaxix (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 370/2007. Provvista ta' *Integrated University Information System* – Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Ottubru 2007.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Diċembru, 2007, għal:

CT 350/2007. Provvista ta' *implantable cardioverter defribrillators* u *leads* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-8 ta' Ottubru 2007.

CT 351/2007. Provvista ta' pilloli *risperidone* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-8 ta' Ottubru 2007.

The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

CT 347/2007. Supply of sets for IVAC volumetric pumps - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

CT 348/2007. Supply of technitium generator - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

CT 349/2007. Supply of breakfast, lunch and dinner to third country nationals (irregular immigrants) - Armed Forces of Malta. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.
The EU Contract Notice was dispatched on 28th September 2007.

CT 366/2007. Supply of consumables for Cobe autologous blood transfusion systems - Health Division.

CT 367/2007. Supply of clarithromycin injections - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 29th November, 2007, for:

CT 368/2007. Supply and laying of a walk through Enemalta service tunnel at Ħal Far Industrial Estate - Malta Industrial Parks. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

CT 369/2007. Supply of fruits and vegetables (Malta) - Health Division.

CT 370/2007. Procurement of an Integrated University Information System – University of Malta. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.
The EU Contract Notice was dispatched on 18th October 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th December, 2007, for:

CT 350/2007. Supply of implantable cardioverter defribillators and leads - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 8th October 2007.

CT 351/2007. Supply of risperidone tablets - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 8th October 2007.

CT 352/2007. Provvista ta' *reagents for BD FACS Canto II flow cytometer* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-10 ta' Ottubru 2007.

CT 371/2007. Formazzjoni u bini ta' rampa li tagħti għall-*units* tal-livell ta' fuq at Fabbrika Trelleborg HF72 fil-Qasam Industrijali ta' Ħal Far – Malta Industrial Parks. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 372/2007. Provvista ta' ħut (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sal-10.00 a.m. tat-ĦAMIS, l-6 ta' Diċembru, 2007, għal:

CT 376/2007. Provvista ta' pilloli *carvedilol* 25mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT377/2007. *Integrated Pest Management Programme* għall-Isptar San Luqa u l-Isptar Mater Dei u Pest Control Services – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 (€58.24) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-11 ta' Diċembru, 2007, għal:

CT 363/2007. Provvista ta' servizzi ta' sigurtà - Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-11 ta' Ottubru 2007.

CT 364/2007. Provvista ta' servizzi ta' tindif - Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-11 ta' Ottubru 2007.

CT 365/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *docetaxel 20mg* u *80mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-11 ta' Ottubru 2007.

Sal-11.00 a.m. (Ħin Svediż) tal-ĦAMIS, it-13 ta' Diċembru, 2007, għal:

Maintenance Software Centrally Developed Transit Application/Nationally Operated (CDTA). Aktar informazzjoni tista' tinkiseb aktar 'il quddiem f'din il-Gazzetta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Ottubru 2007. Riferenza fuq it-TED: 2007/S 202-245554 u 2007/S 205-248490.

CT 352/2007. Supply of reagents for BD FACS Canto II flow cytometer - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 10th October 2007.

CT 371/2007. Formation and construction of ramp to access upper level units at Trelleborg Factory HF72 at Ħal Far Industrial Estate – Malta Industrial Parks. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

CT 372/2007. Supply of fish (Malta) – Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th December, 2007, for:

CT 376/2007. Supply of carvedilol 25mg tablets – Health Division.

CT377/2007. Integrated Pest Management Programme for the St Lukes Hospital and the Mater Dei Hospitals and Pest Control Services – Health Division. A fee of Lm25 (€58.24) will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 11th December, 2007, for:

CT 363/2007. Provision of security services - Malta Environment and Planning Authority. A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 11th October 2007.

CT 364/2007. Provision of cleaning services - Malta Environment and Planning Authority. A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 11th October 2007.

CT 365/2007. Supply of docetaxel 20mg and 80mg injections - Health Division. The EU Contract Notice was dispatched on 11th October 2007.

Up to 11.00 a.m. (Swedish Time) on THURSDAY, 13th December, 2007, for:

Maintenance Software Centrally Developed Transit Application/Nationally Operated (CDTA). Further information can be obtained at the notice published further on in this Gazette.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th October 2007. TED Reference Number: 2007/S 202-245554 and 2007/S 205-248490.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-18 ta' Diċembru, 2007, għal:

CT 373/2007. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjonar ta' tagħmir għas-*slaughter line* u servizzi anċillari oħra fil-Biċċerija Ċivili, Xewkija, Għawdex – Ministeru għal Għawdex. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Ottubru 2007.

CT 374/2007. Provvista ta' servizzi ta' siġurtà fil-Librerija Nazzjonali, fil-Belt Valletta – Bibljoteka Nazzjonali ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 (€58.24) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Ottubru 2007.

CT 375/2007. Provvista ta' laħam taċ-ċanga tal-friża – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Ottubru 2007.

CT 378/2007. Provvista ta' *heparin calcium* f'siringi ta' *25000iu/ml in 0.2ml* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-23 ta' Ottubru 2007.

CT 379/2007. Provvista ta' servizzi legali – Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-23 ta' Ottubru 2007.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-20 ta' Diċembru, 2007, għal:

*CT 381/2007. Rikostruzzjoni tal-*Bypass* ta' Wied il-Għajn, Wied il-Għajn/Ħaż-Żabbar - Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (€465.88) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-26 ta' Ottubru 2007.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-8 ta' Jannar, 2008, għal:

*CT 380/2007. Provvista ta' *high-flux dialysers UF45-75* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-25 ta' Ottubru 2007.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 18th December, 2007, for:

CT 373/2007. Supply, installation, testing and commissioning of slaughter line equipment and other ancillary services at the Civil Abattoir, Xewkija, Gozo – Ministry for Gozo. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd October 2007.

CT 374/2007. Provision of security services at the National Library, Valletta – National Library of Malta. A fee of Lm25 (€58.24) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd October 2007.

CT 375/2007. Supply of frozen ox beef – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd October 2007.

CT 378/2007. Supply of heparin calcium 25000iu/ml in 0.2ml syringes – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd October 2007.

CT 379/2007. Provision of legal services – Foundation for Social Welfare Services. A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 23rd October 2007.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th December, 2007, for:

*CT 381/2007. Reconstruction of Marsaskala Bypass, Marsaskala/Żabbar - Malta Transport Authority. A fee of Lm200 (€465.88) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 26th October 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 8th January, 2008, for:

*CT 380/2007. Supply of high-flux dialysers UF45-75 - Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 25th October 2007.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel.

Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema elettronika *point-of-sale* (EPOS) tal-Bank of Valletta.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-30 ta' Ottubru, 2007

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-30 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 279/2007. Bini ta' *bunkers* u provvista ta' *linear accelerators* għad-Dipartiment il-ġdid tar-*Radio Therapy* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (€465.87) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerta għall-avviż imsemmi qed jerġa' jiġi estiż sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' Novembru 2007.

It-30 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 308/2007. Provvista ta' *chemistry reagents* b'tagħmir b'self – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Awissu 2007.

21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

30th October, 2007

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

30th October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 279/2007. Construction of bunkers and provision of linear accelerators for a new Radio Therapy Department – Health Division. A fee of Lm200 (€465.87) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is again being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 8th November 2007.

30th October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 308/2007. Supply of chemistry reagents with equipment on loan – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd August 2007.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-13 ta' Novembru 2007.

It-30 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 343/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 20, Triq Santa Klementina, iż-Żurrieq - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 (€174.71) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 344/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 4, Triq l-Indipendenza, iż-Żurrieq - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 (€174.71) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 345/2007. Bini u tlestija parzjali ta' 52, Triq Sciortino, iż-Żejtun - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi dawn is-sejħiet għal offerti qegħdin jiġu kkanċellati.

It-30 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Maintenance Software Centrally Developed Transit Application/Nationally Operated (CDTA)

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħtet fis-17 ta' Ottubru 2007.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi, bis-saħħa tar-Regolament 5(2)(n) tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi, l-offerti għat-*tender* għandhom iseħħu skond il-proċeduri addizzjonali li ġejjin.

Kumpanija li hi entità legali tista' tibgħat *tender* waħda biss.

Id-data u l-ħin għall-preżentazzjoni ta' l-offerti tista' tinġieb mid-dokument tat-*tender*.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 13th November 2007.

30th October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 343/2007. Construction and semi-finishing of Plot 20, Triq Santa Klementina, Żurrieq - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

CT 344/2007. Construction and semi-finishing of Plot 4, Independence Avenue, Żurrieq - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

CT 345/2007. Construction and finishing of 52, Triq Sciortino, Żejtun - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 (€116.47) for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that these calls for tenders are being cancelled.

30th October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

Maintenance Software Centrally Developed Transit Application/Nationally Operated (CDTA)

The EU Contract Notice was dispatched on 17 October 2007.

The Director General (Contracts) notifies for general information that, by virtue of Regulation 5(2)(n) of the Public Contracts Regulations, the offers for the tender in caption shall be in accordance with the following added procedures:

A company being a legal entity, can send one tender only.

The date and time for the presentation of offers can be obtained from the tender document.

Id-depożitu ta' l-offerti jiġi aċċettat biss jekk jiġu ppreżentati f':

Tullverket/HK
Alströmmergatan 39
Box 12854
112 98 Stockholm
Sweden

Kull talba għall-kjarifiki tista' tiintbagħat permezz ta' *e-mail* sat-3 ta' Diċembru 2007.

Tweġibiet għal kjarifiki għandhom isiru sas-6 ta' Diċembru 2007.

Is-sessjoni ta' ftuħ tat-13 ta' Diċembru 2007 mhux se tkun miftuħa għall-pubbliku.

Protokoll tal-ftuħ ta' l-offerti għandu jitqassam lill-offerenti kollha wara l-pubblikazzjoni tar-rakkomandazzjoni għall-għotja.

Il-liġi applikabbli u l-proċedura li għandha tirregola s-sessjoni tal-ftuħ hija dik Svediża, fil-preżenza ta' rappreżentanti tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Minħabba li din hija offerta għal numru ta' awtoritajiet kontraenti, l-offerti huma validi għal kull waħda minn l-erba' awtoritajiet kontraenti ġejjin mill-Isvezja, l-Olanda, l-Irlanda u Malta u kuntrattur komuni wieħed se jiġi magħżul għal kollha.

Kull Awtorità Kontraenti parteċipanti se tiffirma kuntratt separat.

It-30 ta' Ottubru, 2007

Deposits of offers are accepted only if presented at:

Tullverket/HK
Alströmmergatan 39
Box 12854
112 98 Stockholm
Sweden

Any requests for clarifications may be submitted by e-mail up to 3 December 2007.

Answers to clarifications will be replied by the 6 December 2007.

The opening session on the 13 December 2007 will not be held in public.

A bid opening protocol will be distributed to all tenderers after the publication of the recommendation of the award.

The applicable law and procedure governing the opening session will be the Law of Sweden, as witnessed by representatives from the General Contracts Committee.

Being a Call for Tenders for a number of contracting authorities, offers are valid and common for the four participating Contracting Authorities hailing from Sweden, Holland, Eire and Malta and one single contractor will be selected.

Each participating Contracting Authority will sign a separate contract.

30th October, 2007

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 1 ta' Novembru, 2007.

Avviż Nru. 218. Bejgħ ta' sit fi Triq San Ġwakkin, Ħal Qormi, muri bl-aħmar u mmarkat A u B fuq pjanta P.D.JO_38_2007. Dan is-sit preżentement huwa mikri lil terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 219. Bejgħ ta' sit f'Marsaxlokk, muri bl-aħmar u mmarkat A u B fuq pjanta P.D.JO_37_2007_A. L-offerti

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 1st November, 2007.

Advt. No. 218. Sale of a site in Triq San Ġwakkin, Qormi, shown edged in red and marked A and B on plan P.D.JO_38_ 2007. This site is presently leased to third parties. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 219. Sale of a site in Marsaxlokk, shown edged in red and marked A and B on plan P.D.JO_37_ 2007_A.

għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 220. Bejgħ ta' sit taħt l-art, jiġi taħt Triq San Ġużepp, San Ġiljan, kif muri bl-aħmar pjanta P.D. 2007_731. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 221. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikoltura, ta' sit fil-limiti tan-Naxxar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_13_2006_A. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 222. Kiri, *tale quale*, tal-Fond Nru.120, Triq San Pawl, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2007_624. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop ta' din il-kirja.

Avviż Nru. 223. Kiri tal-Fond li qiegħed taħt l-art, taħt ix-*Shopping Arcade* ta' Bieb il-Belt, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_549_2. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 8 ta' Novembru, 2007.

Avviż Nru. 224. Bejgħ, *tale quale*, ta' Fond Nru. 28 (qabel Nru. 46), Triq Aloisio, Ħal Qormi, kif muri fuq pjanta P.D.JO_52_2007. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 225. Bejgħ ta' sit li qiegħed bejn Triq tas-Salib, Triq iż-Żnuber u Triq Salvu Camilleri fil-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_660. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 (€23,293.73) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 226. Bejgħ ta' sit viċin id-'Domus Romana' fir-Rabat, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.352B_68. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 227. Kiri tal-Ħanut vojt Nru. 17, Triq il-Merkanti, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2005_385. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 228. Kiri ta' *Store* Nru. 102, Triq il-Lvant, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.295_2003. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 220. Sale of an underground site, underlying Saint Joseph Street, Saint Julians, as shown edged in red on plan P.D. 2007_731. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 221. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in the limits of Naxxar, shown edged in red on plan P.D.JO_13_2006_A. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 222. Lease, tale quale, of the Premises No. 120, Triq San Pawl, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2007_624. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 223. Lease of the underground premises, underlying City Gate Shopping Arcade, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2006_549_2. This tender is subject to a right of first refusal.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 8th November, 2007.

Advt. No. 224. Sale, tale quale, of Premises No. 28 (previously No. 46), Triq Aloisio, Qormi, as shown on plan P.D.JO_52_2007. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 225. Sale of a site between Triq tas-Salib, Triq iż-Żnuber and Triq Salvu Camilleri in Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.2006_660. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 (€23,293.73) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 226. Sale of a site near the 'Domus Romana' at Rabat, shown edged in red on plan P.D.352B_68. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 227. Lease of the bare Shop No. 17, Triq il-Merkanti, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2005_385. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 228. Lease of Store No. 102, Triq il-Lvant, Valletta, shown edged in red on plan P.D. 295_2003. This tender is subject to a right of first refusal.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 15 ta' Novembru, 2007.

Avviż Nru. 229 Bejgħ ta' sit li qiegħed bejn Triq Dun Belin Azzopardi u Triq Ġnien Ingraw, il-Mellieħa, muri mdawwar u ssingjat bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2005_124. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti a favur ta' proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 230. Bejgħ ta' tliet (3) siti fil-Bajja ta' Spinola, San Ġiljan, mil-livell eżistenti tal-moll sa għoli ta' 3.2 metri, murija bil-blu fuq pjanta P.D. 2006_1031, u l-arja, ukoll fil-Bajja ta' Spinola, San Ġiljan, minn għoli ta' 3.2 metri mil-livell eżistenti tal-moll sa għoli ta' 29.8 metri mil-livell eżistenti tal-moll, kif murija bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2006_1031. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 231. Bejgħ ta' sit fi Triq Tal-Kilba, limiti tas-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 77/87. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm300.00 (€698.81) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 232. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha f'Tas-Sliema, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_806. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mija u ħamsin elf Lira Maltin, Lm150,000.00 (€349,406.01) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġett għad-dritt ta' l-ewwel rifjut. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 (€23,293.73) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 233. Għotja b'ċens temporanju għal perjodu ta' ħamsin (50) sena, sabiex jintuża għal skop ta' agrikoltura, ta' sit fl-Iklin, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_41_ 2007. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 234. Kiri tal-gabbana vojta fil-Bajja tal-Qbajjar, Marsalforn, Għawdex, muri fuq pjanta L.D.13/92. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 235. Kiri, *tale quale*, ta' *Store* Nru. 11 (XI) Triq l-Imħażen, l-Imdina, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_546.

Avviż Nru. 236. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' sitta u tletin ċenteżmu u sitt milleżmi, Lm0.36,6 (€0.85) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fit-2 ta' Marzu, 2019, regolat skond kuntratt fl-atti tan-

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 15th November, 2007.

Advt. No. 229. Sale of a site between Triq Dun Belin Azzopardi and Triq Ġnien Ingraw, Mellieħa, shown edged and hatched in red on plan P.D.2005_124. This site is subject to existing servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 230. Sale of the three (3) sites in Spinola Bay, Saint Julians, from the existing quay level up to a height of 3.2 metres, shown edged in blue on plan P.D.2006_1031, and the airspace, also in Spinola Bay, Saint Julians, from a height of 3.2 metres from the existing quay level up to a height of 29.8 metres above the existing quay level, as shown edged in red on plan P.D. 2006_1031. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 231. Sale of a site in Tal-Kilba Road, limits of Siġġiewi, shown edged in red on plan L.D.77/87. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm300.00 (€698.81) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 232. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Sliema, shown edged in red on plan P.D.2006_806. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred and fifty thousand Malta Liri, Lm150,000.00 (€349,406.01) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 (€23,293.73) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 233. Grant on temporary emphyteusis for a period of fifty (50) years, to be used for agricultural purposes, of a site in Iklin, shown edged in red on plan P.D.JO_41_ 2007. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 234. Lease of the bare kiosk at Qbajjar Bay, Marsalforn, Gozo, shown on plan L.D.13/92. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 235. Lease, tale quale, of Store No. 11 (XI) Magazine Street, Mdina, shown edged in red on plan P.D. 2006_546.

Advt. No. 236. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of thirty six cents six mills, Lm0.36,6 (€0.85) per annum, for the remaining period which expires on the 2nd March, 2019, as per deed in

Nutar Luigi Gauci Forno tat-3 ta' Marzu, 1920, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-ħanut bl-isem ta' "The Catering Centre" fil-livell ta' pjan terren u l-blokk ta' appartamenti li jiġu fuqu u magħrufin bħala "Tweety B", fi Triq il-Mosta, San Pawl il-Baħar, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_73_2005. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm3,000.00 (€6,988.12) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 237. Bejgħ ta' proprjetà fi Triq l-Għassara tal-Għeneb, il-Marsa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2007_15_A. Offerti taħt l-erba' miljuni u ħames mitt elf Lira Maltija, Lm4,500,000.00 (€10,482,180.29) ma jiġux ikkunsidrati. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 (€46,587.47) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

It-30 ta' Ottubru, 2007

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET
TAQSIMA PROPRJETÀ TAL-GVERN

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviż li ġej jintlaqgħu fid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Taqsima Proprjetà tal-Gvern, Auberge de Baviere, Valletta VLT 2000 jew fl-Ambaxxata ta' Malta fi Brussell, Rue Archimede 25, 1000 Brussell, il-Belġju sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 22 ta' Novembru, 2007.

Avviż Nru. 217. Bejgħ ta' l-immobbli li qiegħed f'numru erbgħa u erbgħin (44) Rue Jules Lejeune, 1050 Brussell, il-Belġju, liberu u frank u bħala soġġett għal kwalunkwe servitù eżistenti, kemm jekk jidher inkella moħbi, bil-pussess vakanti, u bid-drittijiet u pertinenzi kollha tiegħu. Din il-proprjetà hija murija bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2007_509. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,732.50 (€25,000) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Taqsima Proprjetà tal-Gvern, Berġa tal-Baviera, Valletta, Malta, jew miġbura mill-Ambaxxata ta' Malta fi Brussell, Rue Archimede 25, 1000 Brussell, il-Belġju, minn nhar it-Tnejn 15 ta' Ottubru, 2007, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.30 a.m. u s-1.00 p.m. Irid

the records of Notary Luigi Gauci Forno dated 3rd March, 1920, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of a shop named "The Catering Centre" at ground floor level and the overlying block of flats named "Tweety B" in Triq il-Mosta, Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.JO_73_2007. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm3,000.00 (€6,988.12) as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 237. Sale of Property in Triq l-Għassara tal-Għeneb, Marsa, shown edged in red on plan P.D.2007_15_A. Offers under four million five hundred thousand Malta Liri, Lm4,500,000.00 (€10,482,180.29) will not be considered. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 (€46,587.47) as stipulated in the tender conditions.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 (€11.65) will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

30th October, 2007

LAND DEPARTMENT
GOVERNMENT PROPERTY DIVISION

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisement will be received at the Land Department, Government Property Division, Auberge de Baviere, Valletta VLT 2000 or the Embassy of Malta in Brussels, at Rue Archimede 25, 1000 Brussels, Belgium up to 10.00 a.m. on Thursday, the 22nd November, 2007.

Advt. No. 217 Land 550/68. Sale of the immovable situated at number forty four (44), Rue Jules Lejeune, 1050 Brussels, Belgium, free and unencumbered as subject to any existing servitude, whether apparent or hidden, with vacant possession, and with all its rights and appurtenances. This property is shown edged in red on plan P.D. 2007_509. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,732.50 (€25,000) as stipulated in the tender conditions.

Tender documents are obtainable on application from the Land Department, Government Property Division, Auberge de Baviere, Valletta, Malta, or collected from the Embassy of Malta in Brussels, at Rue Archimede 25, 1000 Brussels, Belgium on any working day between 9.30 a.m. and 1.00 p.m., as from Monday, 15th October, 2007. A fee of Lm15.03

jitħallas dritt ta' Lm15.03 (€35) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. Din il-proprjetà tkun miftuħa għall-wiri nhar it-Tnejn 22 u t-Tlieta 23 ta' Ottubru, 2007, bejn l-10.00 a.m. u s-2.00 p.m.

It-30 ta' Ottubru, 2007

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET
U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Diretturi Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarrfu illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Novembru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 110/07. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *chain link fencing* lit-Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.56) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 111/07. Kuntratt perjodiku għall-provvista, konsenja u stivar fuq xulxin ta' *gypsum boards* u aċċessorji lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi tad-Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29)għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kwot. Nru. 39/07. Kuntratt perjodiku għall-manutenzjoni tal-qanpiena fis-Seige Bell Memorial, Proġett għar-Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.56) għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Novembru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 40/07. Provvista u stallazzjoni ta' *air-conditioning unit* fit-Taqsima għar-Riżorsi Umani, Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.56) għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Kwot. Nru. 41/07. Kiri ta' *pneumatic backbone* wieħed (1) (biex jiskava u jqatta' l-blat taħt l-ilma f'kundizzjonijiet ta' salinità) biex jintuża mill-*Unit* għall-Kontroll ta' l-Ilma

(€35) will be charged for each copy of the tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. This property will be open for viewing on Monday 22nd and Tuesday 23rd October, 2007, between 10.00 a.m. and 2.00 p.m.

30th October, 2007

WORKS DIVISION
AND SERVICES DIVISION

The Directors General, Works Division and Services Division, notify that:–

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 2nd November, 2007, for:-

Advt. No. 110/07. Period contract for the supply and delivery of chain link fencing to the Works Division and Services Division.

A fee of Lm5 (€11.56) is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 111/07. Period contract for the supply, delivery and stacking of gypsum boards and accessories o the Manufacturing and Services Department of Services Division.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 39/07. Period contract for the maintenance of the bell at the Siege Bell Memorial, Valletta Rehabilitation Project, Works Division.

A fee of Lm5 (€11.56) is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 6th November, 2007, for:-

Quot. No. 40/07. Supply and installation of an air-conditioning unit at the Human Resources Section, Block A, Works Division and Services Division, Floriana.

A fee of Lm5 (€11.56) is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 41/07. Hire of one (1) pneumatic backbone (to excavate and cut rock underwater in saline conditions) for use by the Marine Storm Water Control Unit at the Marsa Regatta

Baħar fil-Maltemp fl-is*lipway* tal-Każin tar-Regatta tal-Marsa, Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€34.94) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-9 ta' Novembru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 113/07. Provvista ta' dwal fil-ħajt għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 (€34.94) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 114/07. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja fil-post ta' ġir biex jintuża mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-16 ta' Novembru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 115/07. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' filters ta' l-arja, żejt u fuel għat-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 116/07. Provvista u konsenja ta' polymer-concrete drainage channel komplita bil-gratings għal fuel station ġdida tad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Kordin, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 117/07. Provvista, konsenja u kummissjunar ta żewġ (2) trakkijiet *flat-bad* użati lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kwot Nru. 42/07. Provvista u stallazzjoni ta' *air conditioning unit* fil-Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura, Kamra 12, Blokk B, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Club slipway, Services Division, Floriana.

A fee of Lm10 (€34.94) is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 9th November, 2007, for:-

Advt. No. 113/07. Supply of recessed luminaries for Works Division.

A fee of Lm15 (€34.94) is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 114/07. Period contract for the supply and delivery to site of hydrolic lime for use by the Works Division and Services Division.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 16th November, 2007, for:-

Advt. No. 115/07. Period contract fot the supply and delivery of air, oil and fuel filters to the Works Division and Services Division.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 116/07. Supply and delivery of polymer-concrete drainage channel complete with gratings for the new Manufacturing and Servicing Department fuel station, Kordin, Works Division.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Advt. No. 117/07. Supply, delivery and commissioning of two (2) second hand flat-bed trucks to the Manufacturing and Services Department, Services Division.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Quot. No. 42/07. Supply and installation of an air conditioning unit at the Ministry for Resources and Infrastructure, Room 12, Block B, Floriana.

A fee of Lm5 (€11.65) is to be charged for the procurement of each quotation document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' Novembru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 118/07. Kuntratt perjodiku għall-provvista, konsenja u stivar ta' aċċessorji ta' l-aluminju lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara l-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Ottubru, 2007

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 20th November, 2007, for:-

*Advt. No. 118/07. Period contract fot the supply, delivery and stacking of aluminium accessories to the Manufacturing and Services Department, Services Division, Floriana.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

30th October, 2007

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati bejn Lm500 - Lm2,500 (€1,164.69 – €5,823.43) - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

TD/Q/73/2007. *Cable ties.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

HO/83/2007. Kiri ta' *canteen* fil-*Power Station* ta' Delimara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-7 ta' Novembru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

TD/Q/74/2007. Ċraret bojod.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated between Lm500 - Lm2,500 (€1,164.69 – €5,823.43) - Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

TD/Q/73/2007. Cable ties.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

HO/83/2007. Lease of canteen at Delimara Power Station.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 7th November, 2007, for:–

TD/Q/74/2007. White rags.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

Kategorija A - Stmati bejn Lm2,501 - Lm5,000 (€5,825.76 – €11,646.87) - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/81/2007. Provvista ta' *HV cable testers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/82/2007. Provvista ta' globi oranġo għal minfejn jaqsmu t-triq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Novembru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/84/2007. *Plastic enclosures*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn Lm5,001 (€11,649.20) u Lm20,000 (€46,587.47) - Jagħlqu fil-Marsa

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/85/2007. Provvista ta' *earth fault indicators*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-7 ta' Novembru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/86/2007. *Plumbing metal*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/89/2007. Provvista ta' *PVC cable-2 core x 10sq mm*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Category A - Estimated between Lm2,501 - Lm5,000 (€5,825.76 – €11,646.87) - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

TD/T/81/2007. Supply of HV cable testers.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/82/2007. Supply of orange globes for pedestrian crossings.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 21st November, 2007, for:–

TD/T/84/2007. Plastic enclosures.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between Lm5,001 (€11,649.20) and Lm20,000 (€46,587.47) - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

TD/T/85/2007. Supply of earth fault indicators.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 7th November, 2007, for:–

TD/T/86/2007. Plumbing metal.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/89/2007. Supply of PVC cable-2 core x 10sq mm.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-21 ta' Novembru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/90/2007. *Diesel forklift truck* ġdid ta' 5000kgs.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/93/2007. *Compression type connectors*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

TD/T/94/2007. Slielem ta' l-injam li jittawlu.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-28 ta' Novembru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/T/90/2007. *Standby power battery bank*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn Lm20,001 (€46,589.80) u EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Novembru 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/PC3/28/2007. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' oġġetti ta' xogħol industrijali.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

TD/T/87/2007. Provvista ta' *transformer insulating oil*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Diċembru 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

HO/T/98/28/2007. Żvilupp u ċertifikar ta' Sistema ta' Ġestjoni ta' l-Ambjent skond l-ISO

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 21st November, 2007, for:–

TD/T/90/2007. New diesel driven 5000kgs forklift truck.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/93/2007. Compression type connectors.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/94/2007. Wooden extension ladders.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 28th November, 2007, for:–

GN/T/90/2007. Standby power battery bank.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between Lm20,001 (€46,589.80) and EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 6th November, 2007, for:–

HO/T/PC3/28/2007. Period contract for the supply of industrial workwear.

A fee of Lm10 (€23.29) should be paid for each copy of this tender document.

TD/T/87/2007. Supply of transformer insulating oil.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 11th December, 2007, for:–

HO/T/98/28/2007. Development and certification of an Environment Management System

14001 biex jiġi ġġenerat l-elettriku u attivitajiet ta' distribuzzjoni tal-Korporazzjoni Enemalta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniċi relevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti rrelevanti kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* ta' l-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* ta' l-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat ta' l-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Marsa.

It-30 ta' Ottubru, 2007

according to ISO 14001 for the electricity generation and distribution activities of Enemalta Corporation.

A fee of Lm100 (€232.94) should be paid for each copy of this tender document.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building Marsa.

30th October, 2007

AVVIŻ TAL-KORPORAZZJONI ENEMALTA

Il-Korporazzjoni Enemalta tistieden lill-partijiet interessati u kwalifikati biex ifornu dawn is-servizzi:

Żvilupp u ċertifikar ta' Sistema ta' Ġestjoni ta' l-Ambjent skond l-ISO 14001 biex jiġi ġġenerat l-elettriku u attivitajiet ta' distribuzzjoni tal-Korporazzjoni Enemalta.

Riferenza HO/T/98/2007

L-iskop tax-xogħol meħtieġ huwa l-provvista ta' servizzi għall-iżvilupp u ċertifikar tas-Sistema tal-Ġestjoni ta' l-Ambjent (EMS) skond standard ta' ISO 14001:2004, it-tieni edizzjoni, rigward l-iġġenerar ta' l-elettriku u attivitajiet ta' distribuzzjoni tal-Korporazzjoni Enemalta.

Id-data u l-ħin ta' meta jintlaqgħu s-sottomissjonijiet ta' min jilqa' din it-Talba għall-Proposti (RFP) huwa l-10.00 a.m. ħin ta' Malta tat-Tlieta, il-11 ta' Diċembru, 2007 fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana.

Aktar tagħrif u kopja tad-Dokument ta' l-RFP (wara li jitħallas dritt li ma jingħatax lura ta' Lm100 (€232.94) jista' jinkiseb mill-indirizz:

procurement@enemalta.com.mt jew www.enemalta.com.mt

It-30 ta' Ottubru, 2007

ENEMALTA CORPORATION NOTICE

Enemalta Corporation invites interested and suitably qualified parties to provide the following services:

Development and certification of an Environment Management System according to ISO 14001 for the electricity generation and distribution activities of Enemalta Corporation

Reference HO/T/98/2007

The scope of the work required is the provision of services for the development and certification of an Environment Management System (EMS) according to ISO 14001:2004 standard, second edition, in respect of the electricity generation and distribution activities of Enemalta Corporation.

Closing date and time for the submission of responses to this Request for Proposal (RFP) is 10.00 a.m. Malta time on the 11th of December 2007 at the Department of Contracts, Floriana.

Further information and a copy of the RFP Document (against a non-refundable fee of Lm100 (€232.94), may be obtained from:

procurement@enemalta.com.mt or www.enemalta.com.mt

30th October, 2007

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-7 ta' Novembru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/56/2007. Servizzi ta' konsulenza biex jitħejja rapport ta' evalwazzjoni ambjentali dwar l-alternattivi għall-Proġett għall-Ilma tax-Xita f''Birkirkara-Msida u finalizzar ta' dikjarazzjoni dwar id-deskrizzjoni tal-proġett - *Master Plan* għall-Ilma tax-Xita.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' Novembru, 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/53/2007. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *IT-related consumables*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 (€34.94) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-12 ta' Novembru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/54/2007. Provvista u konsenja ta' *business reply envelopes*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-30 ta' Novembru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/57/2007. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' *stand-by generator 100kVA* għall-*pumping station* tad-drenaġġ fl-Inħawi taż-Żewwieqa, l-Imġarr, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 7th November, 2007 for:-

Advt. No. WSC/T/56/2007. Consultancy services for the preparation of an environmental appraisal report on the alternatives for Birkirkara-Msida Storm Water Project and finalisation of a project description statement - Storm Water Master Plan.

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 8th November, 2007 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/53/2007. Period contract for the supply of IT-related consumables.

A fee of Lm15 (€34.94) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 12th November, 2007 for:-

Advt. No. WSC/T/54/2007. Supply and delivery of business reply envelopes.

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 30th November, 2007 for:-

*Advt. No. WSC/T/57/2007. Supply, delivery and commissioning of a stand-by generator 100kVA for sewage pumping station at Żewwieqa Area, Mġarr, Gozo.

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Diċembru, 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/51/2007. Provvista u konsenja ta' *threaded stopcocks, crutch handle*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Diċembru, 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/50/2007. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *fittings* ta' ħadid li jitgħawweġ.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 (€58.23) għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Ħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 2244 3499 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

It-30 ta' Ottubru, 2007

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' Novembru 2007, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 25/07. Provvista ta' tined militari- Forzi Armati ta' Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, it-8 ta' Novembru 2007, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 24/07. Provvista ta' oġġetti ta' l-i*stationery* - Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 4th December, 2007 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/51/2007. Supply and delivery of threaded stopcocks, crutch handle.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 11th December, 2007 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/50/2007. Period contract for the supply of ductile iron fittings.

A fee of Lm25 (€58.23) will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/Cancellation of tenders can be polled on 2244 3499 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

30th October, 2007

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 1st November 2007, for:–

AFM Advt. No. 25/07. Supply of military tents - Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 8th November 2007, for:–

AFM Advt. No. 24/07. Supply of stationery items - Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained

mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u s-1.30 p.m.

It-30 ta' Ottubru, 2007

from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 1.30 p.m.

30th October, 2007

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Novembru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. LTD/159/94/02. Tneħħija ta' pjanċi tan-numru tar-reġistrazzjoni tal-vetturi mqattgħin.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-30 ta' Novembru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1962/CSD/2007. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' *variable message signs* u tagħmir relatat.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Diċembru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 1963/CSD/2007. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' *CCTV* u tagħmir relatat.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm50.00 (€116.47).

It-30 ta' Ottubru, 2007

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 6th November, 2007, for:-

Advt No. LTD/159/94/02. Removal of shredded vehicle registration number plates.

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 30th November, 2007, for:-

Advt No. 1962/CSD/2007. Supply, delivery, installation and commissioning of variable message signs and related equipment.

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 7th December, 2007, for:-

*Advt No. 1963/CSD/2007. Supply, delivery, installation and commissioning of CCTV and related equipment.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00 (€116.47).

30th October, 2007

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman, Malta Industrial Parks Ltd*, jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' Novembru, 2007, fl-uffiċċji tal-Malta Industrial Parks Ltd, UB8 Qasam Industrijali ta' San Ġwann, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. MIP/TQF/KKW/D25/07. Provvista u twaħħil ta' aperturi ta' l-aluminju fil-fabbrika KKW29 (Hempel Malta Ltd) fil-Qasam Industrijali ta' Kordin.

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman, Malta Industrial Parks Ltd, notifies that:

Sealed tenders will be received at the offices of the Malta Industrial Parks Ltd, UB8 San Ġwann Industrial Estate, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 13th November, 2007, for:–

*Advt. No. MIP/TQF/KKW/D25/07. Supply and fixing of aluminium apertures at factory KKW29 (Hempel Malta Ltd) at Kordin Industrial Estate.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. MIP/TQF/SUB/D11/07. Bini u tlestija ta' *production area* fil-livell ta' l-ewwel sular fil-fabbrika M7 (Consolidated Biscuits Ltd) fil-Qasam Industrijali ta' l-Imrieħel.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Malta Industrial Parks Ltd, UB8 Qasam Industrijali ta' San Ġwann, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

It-30 ta' Ottubru, 2007

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Novembru 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM 020/2007. Provvista, stallazzjoni, ittestjar u kummissjunar ta' sistemi tat-tifi tan-nar għat-*Thermal Treatment Facility,* il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM 021/2007. Provvista u konsenja ta' *pressure booster pumps* għat-*Thermal Treatment Facility,* il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM 022/2007. Disinn, provvista u stallazzjoni ta' sistemi ta' indikazzjoni tal-livell tad-*diesel* għat-*Thermal Treatment Facility,* il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Ottubru, 2007

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

*Advt. No. MIP/TQF/SUB/D11/07. Construction and finishing of production area at first floor level at factory M7 (Consolidated Biscuits Ltd) at Mrieħel Industrial Estate.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the offices of the Malta Industrial Parks Ltd., UB8 San Ġwann Industrial Estate, on any working day from 8.30 a.m. to 11.30 a.m.

30th October, 2007

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 6th November 2007, for:–

Advt. No. WSM 020/2007. Supply, installation, testing and commissioning of the fire fighting systems for the Thermal Treatment Facility, Marsa.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM 021/2007. Supply and delivery of pressure booster pumps for the Thermal Treatment Facility, Marsa.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM 022/2007. Design, supply and installation of diesel level indication systems for the Thermal Treatment Facility, Marsa.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and noon.

30th October, 2007

AWTORITÀ TAD-DJAR

Ic-*Chairman* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Tlieta, it-13 ta' Novembru, 2007, fl-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 255/2007. Xogħlijiet ta' rinovar fil-fond 11, Blokk 5A, Flat 4, Triq is-Sur, l-Isla.

Avviż Nru. 256/2007. Xogħlijiet ta' rinovar fil-fond 161, Triq Santa Marija, Ħal Għaxaq.

Avviż Nru. 257/2007. Xogħlijiet ta' rinovar fil-fond 4, Triq Saura, il-Marsa.

Avviż Nru. 258/2007. Xogħlijiet ta' rinovar fil-fond 16, Triq l-Iskola, Ħal Qormi

Kwot. Nru. 259/2007. Xogħlijiet ta' rinovar fil-fond 162, Triq S. Zerafa, il-Marsa.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru, 2007, fl-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 260/2007. Xogħol ta' kostruzzjoni, provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *platform lift* wieħed f'Nru. 4, Triq Saura, il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-Awtorità tirriżerva d-dritt li tirrifjuta kull offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Ottubru, 2007

HOUSING AUTHORITY

The Chairman, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, up to noon of Tuesday, 13th November, 2007 for:-

Advt. No. 255/2007. Refurbishment works at premises 11, Block 5A, Flat 4, Triq is-Sur, Isla.

Advt. No. 256/2007. Refurbishment works at 161, Triq Santa Marija, Għaxaq.

Advt. No. 257/2007. Refurbishment works at premises 4, Triq Saura, Marsa.

Advt. No. 258/2007. Refurbishment works at premises 16, Triq l-Iskola, Qormi.

Quot. No. 259/2007. Refurbishment works at premises 162, Triq S. Zerafa, Marsa.

Sealed tenders will be received at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, up to noon of Friday, 23rd November, 2007 for:-

Advt. No. 260/2007. Construction works, supply, installation and commissioning of one platform lift at No. 4, Triq Saura, Marsa.

A fee of Lm5 (€11.65) will be charged for each tender document.

Forms of tenders/quotations may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

The Housing Authority reserves the right to refuse any tender, even the most advantageous.

30th October, 2007

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Talba għal Sottomissjoni ta' Kotba ta' l-Ingliż għall-*Form 1, 2* u *3 tal-Junior Lyceum*

B'riferenza għas-sejħa għal Sottomissjoni ta' Kotba ta' l-Ingliż għall-*Form 1, 2* u *3 tal-Junior Lyceum* ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,139 tas-26 ta' Ottubru, 2007 f'paġna 9433, ngħarrfu illi d-data ta' l-għeluq għandha tkun nhar il-Ġimgħa, it-23 ta' Novembru, 2007.

It-30 ta' Ottubru, 2007

EDUCATION DIVISION

Call for Submission of English Coursebooks for Forms 1, 2 and 3 of the Junior Lyceum

With reference to the call for submission of English Coursebooks for Forms 1, 2 and 3 of the Junior Lyceum published in Government Gazette No. 18,139 of the 26th October, 2007 on page 9433, it is notified that the closing date should be Friday, 23rd November, 2007.

30th October, 2007

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' Novembru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. PS 23/2007. Servizzi ta' gwardjani tas-sigurtà bil-liċenza u bl-uniformi fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) ma' kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 144 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fit-Taqsima tal-*Procurement* (Kamra 144), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

It-30 ta' Ottubru, 2007

EDUCATION DIVISION

The Director General of Education notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 20th November, 2007, for:-

Advt. No. PS 23/2007. Services of licensed and uniformed security guards at the Education Division, Floriana.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be paid upon collection of each tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located at the Procurement Section (Room 144), Education Division, Floriana.

30th October, 2007

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-26 ta' Novembru, 2007 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. MST 742/07. *Limb holders*.

Avviż Nru. MST 743/07. *Cladrabine 10mg injections*.

Avviż Nru. MST 744/07. Ingwanti sterilizzati biex intużaw fil-*ward*.

Avviż Nru. MST 745/07. Ingwanti sterilizzati biex intużaw fil-*ward* qies *7*.

Avviż Nru. MST 746/07. Ingwanti sterilizzati biex intużaw fil-*ward* qies *7.5*.

Avviż Nru. MST 747/07. Ingwanti sterilizzati biex intużaw fil-*ward* qies *8*.

Avviż Nru. MST 748/07. *Diazepam 10mg injections*.

Avviż Nru. MST 749/07. *Media* għal *Isolatin* ta' *mycobacteria SPP*.

Avviż Nru. MST 750/07. *Braided synthetic absorbable G0 ties*.

Avviż Nru. MST 751/07. *Cyclizine 50mg tablets*.

Avviż Nru. MST 752/07. *Trimipramine 10mg tablets*.

Avviż Nru. MST 753/07. *Trimipramine 50mg capsules/ tablets*.

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 26th November, 2007, for the supply of:-

Advt. No. MST 742/07. Limb holders.

Advt. No. MST 743/07. Cladrabine 10mg injections.

Advt. No. MST 744/07. Sterile gloves for ward use.

Advt. No. MST 745/07. Sterile gloves for ward use size 7.

Advt. No. MST 746/07. Sterile gloves for ward use size 7.5.

Advt. No. MST 747/07. Sterile gloves for ward use size 8.

Advt. No. MST 748/07. Diazepam 10mg injections.

Advt. No. MST 749/07. Media for Isolatin of mycobacteria SPP.

Advt. No. MST 750/07. Braided synthetic absorbable G0 ties.

Advt. No. MST 751/07. Cyclizine 50mg tablets.

Advt. No. MST 752/07. Trimipramine 10mg tablets.

Advt. No. MST 753/07. Trimipramine 50mg capsules/ tablets.

Avviż Nru. MST 754/07. *Decapolar cournard EP catheters and cables*.

Avviż Nru. MST 755/07. *Disposable biopsy forceps*.

Avviż Nru. MST 756/07. *Low viscosity bone cement with gentamycin*.

Avviż Nru. MST 757/07. *Disposable drapes* għall-operazzjonijiet tal-qadd.

Avviż Nru. MST 758/07. *Dynamic hip/condylar screws - (DHS/DCS screws)*.

Avviż Nru. MST 759/07. *Reciprocating saw blades*.

Avviż Nru. EXMST 424/06. *Oxytocin and ergometrine injections*.

Avviż Nru. EXMST 438/07. *University of Wisconsin solution*.

Avviż Nru. EXMST 067/07. *Desmopressin intranasal solution*.

Avviż Nru. EXMST 343/07. *Ifosfamide 2000mg injections*.

Avviż Nru. EXMST 205/07. *Etoposide 50mg capsules*.

Avviż Nru. EXMST 027/07. *Sterile drape, size 15-20cms x 25-30cms*.

L-offerti kollha msemmija hawn fuq tal-*Medical Stores* jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.health.gov.mt/gps/mst.htm.

Aktar tagħrif jista' jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Ottubru, 2007

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-2 ta' Novembru, 2007 fil-Kaxxa Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. PFI Nru. 3056. *Rae preformed endotracheal tubes, size 5mm, 5.5mm*.

Kwot. PFI Nru. 3057. *Fluorouracil 500mg injections*.

Kwot. PFI Nru. 3058. *West hand monofilaments*.

Kwot. PFI Nru. 3059. *Purdue pegboard test*.

Kwot. PFI Nru. 3060. *Three point discriminator.*

Kwot. PFI Nru. 3061. *Purdue pegboard replacement pins*.

Kwot. PFI Nru. 3062. *Wrist weights*.

Kwot. PFI Nru. 3063. *SpO^2 sensor extension cable for lifepack 12*.

Kwot. PFI Nru. 3064. *Vaseline gauze 15cm x 2 metres*.

Kwot. PFI Nru. 3065. *Agars supplements ingredients*.

Kwot. PFI Nru. 3066. *Low-profile gastrostomy kits (Mic-Key) and introducers*.

Advt. No. MST 754/07. Decapolar cournard EP catheters and cables.

Advt. No. MST 755/07. Disposable biopsy forceps.

Advt. No. MST 756/07. Low viscosity bone cement with gentamycin.

Advt. No. MST 757/07. Disposable drapes for hip operations.

Advt. No. MST 758/07. Dynamic hip/condylar screws - (DHS/DCS screws).

Advt. No. MST 759/07. Reciprocating saw blades.

Advt. No. EXMST 424/06. Oxytocin and ergometrine injections.

Advt. No. EXMST 438/07. University of Wisconsin solution.

Advt. No. EXMST 067/07. Desmopressin intranasal solution.

Advt. No. EXMST 343/07. Ifosfamide 2000mg injections.

Advt. No. EXMST 205/07. Etoposide 50mg capsules.

Advt. No. EXMST 027/07. Sterile drape, size 15-20cms x 25-30cms.

All the above Medical Stores Tenders can be downloaded from http://www.health.gov.mt/gps/mst.htm.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th October, 2007

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Friday, 2nd November, 2007, for:-

Quot. PFI No. 3056. Rae preformed endotracheal tubes, size 5mm, 5.5mm.

Quot. PFI No. 3057. Fluorouracil 500mg injections.

Quot. PFI No. 3058. West hand monofilaments.

Quot. PFI No. 3059. Purdue pegboard test.

Quot. PFI No. 3060. Three point discriminator.

Quot. PFI No. 3061. Purdue pegboard replacement pins.

Quot. PFI No. 3062. Wrist weights.

Quot. PFI No. 3063. SpO^2 sensor extension cable for lifepack 12.

Quot. PFI No. 3064. Vaseline gauze 15cm x 2 metres.

Quot. PFI No. 3065. Agars supplements ingredients.

Quot. PFI No. 3066. Low-profile gastrostomy kits (Mic-Key) and introducers.

Kwot. PFI Nru. 3067. *Metoprolol 50mg tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3068. *Nifedipine 10mg capsules*.
Kwot. PFI Nru. 3069. *Nifedipine 20mg tablets (Adalat retard)*.
Kwot. PFI Nru. 3070. *Phenoxybenzamine HCI 100mg/2ml injections*.
Kwot. PFI Nru. 3071. *Propranolol 1mg injections*.
Kwot. PFI Nru. 3072. *Sildenafil 25mg tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3073. *Glycerof 1G suppositories*.
Kwot. PFI Nru. 3074. *Loperamide 1mg/5ml syrup*.
Kwot. PFI Nru. 3075. *Mesalazine 400mg tablets (Asacol)*
Kwot. PFI Nru. 3076. *Chlorhexinine 4% saponaceous solution*.
Kwot. PFI Nru. 3077. *Didanosine 250mg capsules*.
Kwot. PFI Nru. 3078. *Consumables for radiometer blood gas analysers*.
Kwot. PFI Nru. 3079. *Pethidine 50mg tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3080. *SCi 150 full sensor cassette*.
Kwot. PFI Nru. 3081. *1101 calpack calibration solution.*

Sad-9.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-6 ta' Novembru, 2007 fil-Kaxxa Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. PFI Nru. 3082. *LMA proseal introducer, LMA size 3 - 5*.
Kwot. PFI Nru. 3083. *Tamoxifen 20mg tablets*.
Kwot. PFI Nru. 3084. *Midazolam 10mg/5ml injections*.

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Ottubru, 2007

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-15 ta' Novembru, 2007, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E0741. Trab protettiv biex jintuża madwar *ostomies*.
Kwot. Nru. E0742. *Tripods* u garży.
Kwot. Nru. E0743. *ATCC/NCTC type culture organisms*.
Kwot. Nru. E0744. *Consumables for Amonia Checker II (Menarini Amicheck Meter AA-4120)*.
Kwot. Nru. E0745. *Rickettsia Conorii E.I.A. tests*.

Quot. PFI No. 3067. Metoprolol 50mg tablets.
Quot. PFI No. 3068. Nifedipine 10mg capsules.
Quot. PFI No. 3069. Nifedipine 20mg tablets (Adalat retard).
Quot. PFI No. 3070. Phenoxybenzamine HCI 100mg/2ml injections.
Quot. PFI No. 3071. Propranolol 1mg injections.
Quot. PFI No. 3072. Sildenafil 25mg tablets.
Quot. PFI No. 3073. Glycerof 1G suppositories.
Quot. PFI No. 3074. Loperamide 1mg/5ml syrup.
Quot. PFI No. 3075. Mesalazine 400mg tablets (Asacol).
Quot. PFI No. 3076. Chlorhexinine 4% saponaceous solution.
Quot. PFI No. 3077. Didanosine 250mg capsules.
Quot. PFI No. 3078. Consumables for radiometer blood gas analysers.
Quot. PFI No. 3079. Pethidine 50mg tablets.
Quot. PFI No. 3080. SCi 150 full sensor cassette.
Quot. PFI No. 3081. 1101 calpack calibration solution.

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Tuesday, 6th November, 2007, for:-

Quot. PFI No. 3082. LMA proseal introducer, LMA size 3 - 5.
Quot. PFI No. 3083. Tamoxifen 20mg tablets.
Quot. PFI No. 3084. Midazolam 10mg/5ml injections.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th October, 2007

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. of Thursday, 15th November, 2007, for:-

Quot. No. E0741. Protective powder for use around ostomies.
Quot. No. E0742. Tripods and gauzes.
Quot. No. E0743. ATCC/NCTC type culture organisms.
Quot. No. E0744. Consumables for Amonia Checker II (Menarini Amicheck Meter AA-4120).
Quot. No. E0745. Rickettsia Conorii E.I.A. tests.

Kwot. Nru. E0746. *Scalpel blade holder (plastic covered handle).*

Kwot. Nru. E0747. *Roth net foreign body retrievers.*

Kwot. Nru. E0748. *Scalpel blades e handle, size 22.*

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-30 ta' Ottubru, 2007

Quot. No. E0746. Scalpel blade holder (plastic covered handle).

Quot. No. E0747. Roth net foreign body retrievers.

Quot. No. E0748. Scalpel blades e handle, size 22.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

30th October, 2007

DIVIŻJONI GĦALL-IPPJANAR U KOORDINAZZJONI TAL-PRIJORITAJIET

Sejħa għall-Proposti

Id-Diviżjoni għall-Ippjanar u Koordinazzjoni tal-Prijoritajiet fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru tgħarraf illi qed tilqa' kwotazzjonijiet għall-istampar ta' kalendarji, kif wkoll xiri u stampar ta' djarji għas-sena 2008.

Speċifikazzjonijiet meħtieġa (Ref: PPCD/201107) jistgħu jinġabru jew mill-Uffiċċju tad-Diviżjoni għall-Ippjanar u Koordinazzjoni tal-Prijoritajiet, Valletta jew billi tintbagħat posta elettronika lil Ms Antonella Seguna fuq antonella.seguna@gov.mt u fuq info.ppcd@gov.mt

Kwotazzjonijiet magħluqa jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali (Attn: Ms Antonella Seguna), Diviżjoni għall-Ippjanar u Koordinazzjoni tal-Prijoritajiet, fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru, 12, Triq San Pawl, Valletta, VLT1210 sa mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tlieta, l-20 ta' Novembru, 2007.

Id-Diviżjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta parti minn jew il-kwotazzjoni sħiħa, jew parti minn jew il-kwotazzjonijiet kollha mitfugħa, inkluż l-aktar vantaġġuża/i.

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-30 ta' Ottubru, 2007

PLANNING AND PRIORITIES CO-ORDINATION DIVISION

Call for Proposals

The Planning and Priorities Co-ordination Division within the Office of the Prime Minister notifies that it is seeking quotations for the printing of calendars, and the purchase and printing of 2008 diaries.

Required specifications (Ref: PPCD/201107) are to be collected either by hand from the Planning and Priorities Coordination Division Office, Valletta or by sending an email request to Ms Antonella Seguna on antonella.seguna@gov.mt and on info.ppcd@gov.mt

Sealed quotations will be received in the first instance by the Director General (Attn.: Ms Antonella Seguna), Planning and Priorities Coordination Division, Office of the Prime Minister, 12, St Paul's Street, Valletta, VLT1210 by not later than noon of Tuesday, 20th November, 2007.

The Division reserves the right to refuse in part or in whole any or all of the quotations submitted, including the most advantageous.

Late submissions will not be considered.

30th October, 2007

Programm ta' Fondi Strutturali għal Malta 2004-2006
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Reklam ko-finanzjat mill-Unjoni Ewropea: 85% FEŻR; 15% Gvern ta' Malta

Structural Funds Programme for Malta 2004-2006
European Regional Development Fund (ERDF)
Advert part-financed by the European Union: 85% ERDF; 15% Malta Government

UFFIĊĊJU TAD-DWANA

Il-Kontrollur tad-Dwana jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-14 ta' Novembru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. A/07/07. Provvista ta' *x-ray screening equipment* għad-Diviżjoni tad-Dwana.

Informazzjoni relevanti u dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-*Procurement*, l-Imħażen tad-Dwana, Wied il-Kbir, Ħal Qormi, mid-9.00 a.m. sa nofsinhar u mis-1.30 p.m. sal-4.00 p.m., numri tat-telefon: 21499099/21499069.

It-30 ta' Ottubru, 2007

CUSTOM HOUSE

The Comptroller of Customs notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Wednesday, 14th November, 2007, for:-

Advt. No. A/07/07. Supply of x-ray screening equipment for the Customs Division.

All relevant information and tender documents can be collected from the Procurement Office, Customs Stores, Wied il-Kbir, Qormi, from 9.00 a.m. to noon and 1.30 p.m. to 4.00 p.m., telephone numbers: 21499099/21499069.

30th October, 2007

KUNSILL LOKALI BIRGU

Il-Kunsill Lokali Birgu jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-20 ta' Novembru 2007 jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. AC 04/07. Servizz ta' *Accountant* għall-Kunsill Lokali.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CMRM 05/07. *Contract management* għaż-żamma u manutenzjoni ta' toroq li għad-dħul biss u toroq pedonali, provvista ta' servizzi anċillari u servizzi oħra a' arkitett għall-Kunsill Lokali.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. GF 06/07. Użu ta' Couvre Porte Gallery għall-perjodu tal-Ġimgħa Mqaddsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Aktar dettalji u dokumenti ta' l-offerta jinkisbu mill-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill Lokali Birgu.

L-offerti jinfetħu minnufih wara l-ħin ta' l-għeluq u l-ebda offerta oħra ma tiġi aċċettata wara l-ħin stipulat.

Il-Kunsill Lokali mhux marbut li jaċċetta l-aktar offerta vantaġġuża jew kull offerta li jirċievi.

It-30 ta' Ottubru, 2007

BIRGU LOCAL COUNCIL

The Birgu Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Tuesday, 20th November 2007, for:-

Advt. No. AC 04/07. Service of an accountant for the Local Council.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. CMRM 05/07. Contract management for the upkeep and maintenance of access streets only and streets for pedestrians, supply of ancillary services and other services of an architect for the Local Council.

A fee of Lm20 (€46.59) is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. GF 06/07. Use if Couvre Porte Gallery for the Holy Week Period.

A fee of Lm5 (€11.65) is to be paid for each copy of tender document.

Further details and tender documents may be obtained from the Administrative Offices of the Birgu Local Council

Tenders will be opened in public immediately after the closing time and no other tender will be accepted after the stipulated time.

The Local Council is not bound to accept the most advantegeous or any tender received.

30th October, 2007

KUNSILL LOKALI SANTA LUĊIJA

Il-Kunsill Lokali Santa Luċija jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, id-19 ta' Novembru 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali Santa Luċija jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. (RC) 57/07/02. Ġbir ta' skart.

Il-kuntratturi prospettivi jkunu meħtieġa li jipprovdu servizz komplut ta' ġbir ta' skart bieb bieb kif ukoll jipprovdi numru ta' *bins-on-wheels*. Id-dettalji kollha jinsabu fid-dokumenti ta' l-offerta.

Avviż Nru. (BR) 57/07/03. Ġbir ta' skart goff.

Il-kuntratturi prospettivi jkunu meħtieġa jipprovdu servizz ta' ġbir ta' skart goff. Id-dettalji kollha jinsabu fid-dokumenti ta' l-offerta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerti jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 5/6, Binja tal-Faqqani, Trejqet il-Ġirasol, Santa Luċija, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, waqt il-ħin ta' l-uffiċċju.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mis-Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill fuq in-numru tat-telefon 21666600.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta anke dik l-aktar waħda vantaġġuża.

It-30 ta' Ottubru, 2007

SANTA LUĊIJA LOCAL COUNCIL

The Santa Luċija Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received and deposited in the tender box at the Santa Luċija Local Council's Office up to noon of Monday, 19th November 2007, for:-

Advt. No. (RC) 57/07/02. Refuse collection.

Prospective contractors shall be required to provide an all inclusive service which shall include Door to Door Collection and the provision of bins-on-wheels. Full requirements are specified in the tender documents.

Advt. No. (BR) 57/07/03. Bulky refuse collection.

Prospective contractors shall be required to provide the service for the collection of bulky refuse. Full requirements are specified in the tender documents.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

Tender documents may be obtained from the Local Council's Office, 5/6, Binja tal-Faqqani, Trejqet il-Ġirasol, Santa Luċija, during office hours from Monday to Friday.

For further details one can contact the Council's Executive Secretary on telephone number 21666600.

The Council reserves the right to refuse even the most advantageous offer.

30th October, 2007

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1522

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fl-24 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' BACICA RITA PRO ET NOE ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 25 ta' Frar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tad-19 ta' Ġunju, 2007 li għandu jsir f'149, Triq id-Dejqa, Valletta ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand William Spence rappreżentat min DR PORSELLA FLORES RENZO U PL ROSSIGNAUD NOE fl assenza tiegħu.

1. 6 armchairs, 2 sufanijiet, side table, 16-il siġġu, television portable u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 24 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24th October, 2007 on the application of BACICA RITA PRO ET NOE, Monday, 25th February, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 19th June, 2007 to be held at 149, Strait Street, Valletta of the following items seized from the property of William Spence represented by curators DR PORSELLA FLORES RENZO U PL ROSSIGNAUD NOE in his absence.

1. 6 armchairs, 2 settees, side table, 16 chairs, portable television and lots of other similar items.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 24th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1523

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fis-16 ta' Lulju 2007 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c. – C22334 ta' Spencer Hill, Marsa ippreżentaw talba fil-15 ta' Marzu 2007 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil I.R.I.S Limited (C15560) ta' 61, Triq it-Torri ta' San Ġwann, Vittoriosa u Nicholsons The Supermarket (C16188) ta' 61, Triq it-Torri ta' San Ġwann, Vittoriosa, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' tlett elef u ħamsa u tletin lira Maltin u għoxrin ċenteżmu Lm3,035.20 (€7,070.11) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru. 73/07MM) hija differita għas-7 ta' Novembru 2007 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 16th July 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c. – C 22334 of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 15th March 2007, whereby they asked the Court to condemn I.R.I.S. Limited (C15560) of 61, Triq it-Torri ta' San Ġwann, Vittoriosa and Nicholsons The Supermarket (C16188) of 61, Triq it-Torri Ta' San Ġwann, Vittoriosa, to pay the plaintiff company the sum of three thousand and thirty five Maltese liri and twenty cents Lm3,035.20 (€7,070.11) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 73/07MM) is put off to the 7th November 2007 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1524

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-28 ta' Settembru 2007, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fis-16 ta' Jannar 2007, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Antonio Caruana ta' 31, Triq tas-Sliema, Gżira sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' sitt mija u ħamsa u għoxrin lira Maltija u tnejn u tletin ċenteżmu Lm625.32 (€1,456.60) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (30/07RFA) hija differita għat-8 ta' Novembru 2007 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 28th September 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 16th January 2007 whereby they asked the Tribunal to condemn Antonio Caruana of 31, Triq tas-Sliema, Gżira, to pay the plaintiff company the sum of six hundred and twenty five Maltese liri and thirty two cents Lm625.32 (€1,456.60) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 30/07RFA) is put off on the 8th November 2007 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1525

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Mejju 2007, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fit-28 ta' Lulju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Therese Pintley ta' Highbury Court, Flat 5, Triq San Massimiljanu Kolbe, San Pawl il-Baħar, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' tliet mija u erbgħa u sebgħin lira Maltija u erbgħa u tletin ċenteżmu Lm374.34 (€871.98) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (673/06VGD) hija differita għat-8 ta' Novembru 2007 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 29th May 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 28th July 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Therese Pintley of Highbury Court, Flat 5, Triq San Massimiljanu Kolbe, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of three hundred and seventy four Maltese liri and thirty four cents Lm374.34 (€871.98) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 673/06VGD) is put off on the 8th November 2007 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1526

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-21 ta' Awissu 2006, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom plc (C22334) ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fis-7 ta' Marzu 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Joseph Cutajar (ID37264M) ta' 3, Triq Straubenzee, Kalkara, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' erba' mija u disgħa u għoxrin lira Maltija u erbgħin ċenteżmu Lm429.40 (€1,000.23) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (179/06GMA) hija differita għall-5 ta' Novembru 2007 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 21st August 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 7th March 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Joseph Cutajar (ID37264M) of 3, Triq Straubenzee, Kalkara, to pay the plaintiff company the sum of four hundred and twenty nine Maltese liri and forty cents Lm429.40 (€1,000.23) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 179/06GMA) is put off on the 5th November 2007 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 24th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1527

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-22 ta' Ottubru 2007, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom plc (C22334) ta' Spencer Hill, il-Marsa, ippreżentaw Talba fit-2 ta' Awissu 2007, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil La Palma Imports Ltd (C20394) ta' Redentur Garage, Trejqet il-Wied, Qormi, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' tmien mija u erbgħa u tletin lira Maltija u disgħa u disgħin ċenteżmu Lm834.99 (€1,945) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (617/07RFA) hija differita għad-9 ta' Novembru 2007 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta) illum 24 ta' Ottubru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 22nd October 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom plc (C22334) of Spencer Hill, Marsa filed a Claim on the 2nd August 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn La Palma Imports Ltd (C20394) of Redentur Garage, Trejqet il-Wied, Qormi, to pay the plaintiff company the sum of eight hundred and thirty four Maltese liri and ninty nine cents Lm834.99 (€1,945) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 617/07RFA) is put off on the 9th November 2007 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 24th October 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1528

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI (SEZZJONI FAMILJA)

Billi r-rikorrent William Saliba (KI 476877M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 384/07 NC) fejn talab il-KORREZZJONI TA' L-ATT TAT-TWELID numru 2643/2002 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 25 ta' Otubru, 2007.

CORA AZZOPARDI
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT (FAMILY SECTION)

Whereas the plaintiff William Saliba (ID 476877M) filed an application under oath (No. 384/07 NC) demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH number 2643/2002 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
This 25th of October, 2007

CORA AZZOPARDI
For Registrar, Civil Courts and Tribunals

1529

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) permezz ta' digriet mogħti fit-22 ta' Ottubru 2007, fl-atti tal-Avviż Numru 1187/2005 MK, fl-ismijiet Micallef Raymond et noe vs Carbonaro Rosanne et,ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà appellata, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors ippreżentat fil-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) Avviż Numru 1187/2005 MK, fl-ismijiet Raymond Micallef f'ismu proprju u għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà RC Construction Limited vs Roseanne Carbonaro u b'digriet datat 4 ta' Ottubru 2005, giet ordnata l-kjamat in kawża tal-konjuġi Sjaak u Viola Van Vliet u b'nota tat-3 ta' Novembru 2005, Carmel Buttigieg assuma l-atti għan-nom ta' Sjaak Van Vliet stante illi Sjaak Van Vliet jinsab imsiefer, ir-rikorrenti Rosanna Carbonaro (ID 321969(M) esponiet bir-rispett;

Illi b'Avviż ta' Talba kontra l-appellanti, ippreżentat fit-30 ta' Mejju 2005, quddiem it-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ir-rikorrenti appellat f'dawn il-proċeduri talab ħlas f'ammont ta' ħames mitt Lira Maltin Lm500.00 (€1,164.69) rappreżentanti xogħol ta' subappalt magħmul fuq inkarigu tal-konvenuta Roseanne Carbonaro, illum appellanti, ġewwa l-fond Blokk 11, Apartament 91, Portomaso, San Ġiljan, liema ammont baqa' ma tħallasx minkejja diversi interpellazzjonijiet.

Illi fir-risposta tagħha l-intimata appellanti, ċaħdet il-pretensjonijiet tar-rikorrenti appellat, …omissis… in vista tal-fatt ili hija qatt ma daħlet f'obbligi ma' l-attur pro et nomine jekk se mai kien hemm xi ftehim jew arranġament ta' kwalunkwe tip dan kien ma Jacobuson (sive Sjakk) u martu Van Vliet min-naħa l-waħda u Raymond Micallef pro et nomine, min-naħa l-oħra …omissis…

Illi b' digriet datat 4 ta' Ottubru 2005, it-Tribunal għal Talbiet Żgħar, ordna l-kjamat in kawża tal-konjugi Sjaak u Viola Van Vliet u b'nota tat-3 ta' Novembru 2005, Carmel Buttigieg assuma l-atti għan-nom ta' Sjaak Van Vliet … omissis…

Illi l-kjamati in kawża eċċepew illi qatt ma eżistiet ebda relazzjoni professjonali ma' Raymond Micallef jew mas-soċjetà RC Construction Limited, ..omissis…

Illi permezz tad-deċiżjoni tat-13 ta' Lulju 2007, it-Tribunal għal Talbiet Żgħar laqa' t-talba attriċi u kkundanna lill-konvenuta Roseanne Carbonaro tħallas lill-attur pro et nomine fis-somma ta' ħames mitt Lira Maltin Lm500.00 (€1,164.69) bl-interessi skond il-liġi, mid-data tas-sentenza …omissis…

It is hereby notified that the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) by means of a decree given on the 22nd October 2007, in the records of the Notice Number 1187/2005 MK, in the names Micallef Raymond pro et noe vs Carbonaro Rosanne et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent company, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application filed in the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) Notice Number 1187/2005 MK, in the names Raymond Micallef in his own name and in the name and in representation of the company RC Construction Limited vs Roseanne Carbonaro and by decree dated 4th October 2005, the spouses Sjaak and Viola Van Vliet were called into the suit and by a note of the 3rd November 2005, Carmel Buttigieg took over the cause on behalf of Sjaak Van Vliet since Sjaak Van Vliet was abroad, the applicant Rosanna Carbonaro (ID 321969M) pleaded with respect;

That by a Notice of a Claim against the appellants, filed, on the 30th May 2005, before the Small Claims Tribunal, the applicant, respondent in these procedures demanded the payment in the amount of five hundred Maltese Liri Lm500.00 (€1,164.69) representing subcontract work carried out following the request of Roseanne Carbonaro, today appellant, in the premises Block 11, Apartment 91, Portomaso, St. Julian's, which amount was not paid despite of various callings.

That in her reply the respondent appellant, rejected the demands of the respondent applicant, …omissis… in view of the fact that she never entered into obligations with the plaintiff pro et noe, if there was any agreement or arrangement of any type this was with Jacobuson (sive Sjakk) and his wife Van Vliet on the one part and Raymond Micallef pro et nomine, on the other hand…omissis……

That by a decree dated 4th October 2005, The Small Claims Tribunal, ordered the calling into the cause of the spouses Sjaak and Viola Van Vliet and by a note of the 3rd November 2005, Carmel Buttigieg assumed the records on behalf of Sjaak Van Vliet …omissis…

That the third parties in the cause pleaded that there never existed any professional relationship with Raymond Micallef or the company RC Construction Limited …omissis…

That by means of a decision of the 13th July 2007, the Small Claims Tribunal upheld the demand of the plaintiff and condemned the defendant Roseanne Carbonaro, to pay the plaintiff pro et nomine, the sum of five hundred Maltese Liri Lm500.00 (€1,164.69) with interest according to law, from the date of the judgement …omissis…

Illi l-esponenti ħasset ruħha aggravata mis-sentenza mogħtija u għalhekk qiegħda tinterponi umli appell minnha quddiem din l-Onorabbli Qorti ta' l-Appell.

Illi l-aggravju huwa ċar u manifest u jikkonsisti fis-segwenti:

Illi dan l-appell qed jiġi bbażat ai termini ta' l-artikolu 8(2) (d) ta' l-Att V tal-1995 dwar Tribunal għal Talbiet Żgħar peress illi l-Ewwel Tribunal b'mod gravi mar kontra d-dettami ta' l-imparzjalità u ta' l-ekwità skond il-liġi … omissis…

1) Illi t-Tribunal għal Talbiet Żgħar f'dan il-każ naqas illi jasal għas-soluzzjoni tal-kontroversja b'mod konformi għall-karatteristiċi speċifiċi tal-fattispeċi u dan senjatament meta naqas illi japprezza illi l-appellanti ma kenitx il-leġittimu kuntradittur fil-kawża odjerna …omissis…

Illi dwar dan il-punt, l-attur noe appellat stess ammetta illi kien jaf illi l-appartament in kwistjoni ma kienx proprjetà tal-konvenuta appellanti iżda tal-kjamati in kawża;

Illi l-istess attur noe appellat ammetta wkoll illi xogħol il-konvenuta appellanti huwa dak ta' interior designer;

2) Illi fin-nuqqas ta' provi dokumentarji u dan kif ammess mit-Tribunal stess, l-istess Tribunal iddeċieda illi tali nuqqas għandu jkun ta' benefiċċju għall-atttur u għall-kjamati in kawża …omissis…

Illi jiġi sottomess illi t-Tribunal ma forna l-ebda spjegazzjoni plawsibbli għalfejn il-verżjoni attriċi kienet aktar kredibbli minn dik tal-konvenuta appellanti..omissis.

Illi f'dan il-każ it-Tribunal fid-deċiżjoni tiegħu qal li 'Fil-fehma tat-Tribunal il-konvenuta ma kinetx konvinċenti bil-provi tagħha' mentri l-istess Tribunal lanqas aċċenna minimament għax-xhieda ta' Anton Debono, li kien tra l-altro l-unika xhud illi ma kellu l-ebda interess fl-eżitu tal-kawża……omissis……

3) Illi jidher illi d-deċiżjoni tat-Tribunal hija kollha bbażata fuq kunsiderazzjoni irrelevanti għall-fattispeċje tal-każ odjern u illi inoltre tali motivazzjoni ma tirrijentrax fil-liġi sostantiva li tirregola l-istess fattispeċje, u senjatament il-liġi li tirregola l-appalt, subappalt u r-rabtiet kuntrattwali in ġenerali;

Illi infatti jidher illi t-Tribunal wasal għad-deċiżjoni tiegħu, biss fuq il-konstatazzjoni illi 'Illi t-Tribunal huwa moralment konvint illi l-attur qatt ma ltaqa' mal-kjamata in kawża Viola Van Vliet'. Għalkemm l-esponenti tibqa' tikkontendi illi dan assolutament mhuwiex minnu u l-

That the applicant, felt aggrieved by the judgement given and is thus humbly filing an appeal therefrom, before this Honourable Court of Appeal.

That the grievance is clear and manifest and consists in the following:

That this appeal is being based in terms of article 8(2) (d) of Act V of 1995 regarding the Small Claims Tribunal because the First Tribunal gravely went against the dictates of impartiality and equity according to law …omissis…

1) That the Small Claims Tribunal in this case failed to solve the dispute in conformity with the specific characteristics of the facts and this especially when it failed to appreciate that the appellant was not the right defendant in the present cause….omissis…….

That regarding this point, the plaintiff noe, admitted that he knew that the apartment in question was not the property of the defendant appellant but of the third parties in the cause;

That the same plaintiff admitted also that the appellant defendant is an interior designer;

2) That failing documentary proof and as admitted by the Tribunal itself, the same Tribunal, decided that such failure should be to the benefit of the plaintiff and the third parties in the cause …omissis…

That it is submitted that the Tribunal did not provide any plausible explanation why the version of the plaintiff was more credible than that of the defendant appellant … omissis…

That in this case the Tribunal in its decision stated' In the opinion of the Tribunal the defendant was not convincing in her proof whilst the same Tribunal did not minimally refer to the evidence of Anton Debono, who was amongst others the only witness who had no interest in the outcome of the cause …omissis…

3) That it appears that the decision of the Tribunal is all based on an irrelevant consideration to the facts of the present cause and that furthermore the said motivation, does not fall within the substantive law, that regulates the same facts and especially the law which regulates the contract of works, subcontracts and contractual relationships in general;

That infact it appears that the Tribunal arrived to its conclusion, only on the fact that 'The Tribunal is morally convinced that the plaintiff never met the third party in the suit Viola Van Vliet'. Although the applicant still upholds that this is absolutely not the case and the plaintiff and the

addirittura l-attur u l-kjamata in kawża kienu fil-fatt kważi jiltaqgħu kuljum …omissis…

Illi l-liġi sostantiva li tirregola l-istituti relatati ta' l-appalt u s-subappalt hija waħda ben definita u tirrikjedi għadd ta' elementi, liema elementi ma ġew ippruvati quddiem l-Ewwel Tribunal, u illi inoltre ma ġew ippruvati l-elementi neċessarji tar-rabtiet kuntrattwali allegati ossia 'nexus dirett' lanqas b' mod generali;

Illi ġie kemm-il darba ribadit illi "anke jekk il-ġudizzju tat-Tribunal, ex-Artikolu 7(1) tal-Kapitolu 380, għandu jkun miżurat prinċipalment fuq l-ekwità dan ma jfissirx illi t-Tribunal jista' jissorvola kompletament l-applikazzjoni tal-liġi għall-meritu" …omissis…

4) Illi inoltre u mingħajr preġudizzju għas-suespost, l-Ewwel Tribunal fid-deċiżjoni tiegħu jgħid illi din id-deċiżjoni ngħatat 'salv u impreġudikat kull dritt li jista' jkollha l-istess konvenuta fil-konfront ta' terzi' u donnu qed jistieden lill-konvenuta appellanti sabiex issa ddur fuq il-kjamati in kawża sabiex tiġbor il-flus li kienet ikkundannata tħallas lill-attur …omissis…

Illi jerġa' jiġi ribadit illi jekk twettqu x-xogħlijiet imsemmija fl-Avviż promotur, dawn kienu biss a benefiċċju tal-kjamati in kawża u li hi ma ggwadanjat proprju xejn.

Illi għaldaqstant ikun ferm inġust u kontra d-dettami tal-ġustizzja illi l-konvenuta appellanti tiġi kkundannata tħallas hi għax-xogħlijiet illi saru fuq inkarigu u għall-benefiċċju tal-kjamati in kawża.

Illi inoltre u skans ta' dubbju, żgur illi l-kjamat in kawża ma ħallsux lill-konvenuta appellanti għax-xogħol li tiegħu qed jippretendi l-ħlas l-attur noe…omissis.

Għaldaqstant l-esponenti titlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti ta' l-Appell, jogħġobha tħassar, u tannulla d-deċiżjoni tat-Tribunal għal-Talbiet Żgħar fl-ismijiet Raymond Micallef pro et noe v. Roseanne Carbonaro et (Avviż Numru 1187/2005) b'dan illi tiċħad kompletament it-talbiet ta' l-attur appellat noe, fil-konfront tal-konvenuta appellanti, bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra l-attur appellat.

Notifika: Raymond Micallef
RC Construction Ltd
Plot 1, tal-Blata l-Għolja,
Mosta.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appelli Inferjuri) (Appelli A.S.C.T.), illum 26 ta' Ottubru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

third party in the suit almost meet every day …omissis…

The substantive law which regulates the institutes relating to the contract of works and subcontracts is well defined and requires a number of elements, which elements were never proved before the First Tribunal, and that furthermore no necessary elements of the contractual relationship alleged were proved or rather the 'direct nexus' not even in general;

That it was often upheld that 'even if the judgement of a Tribunal, ex-Article 7(1) of Chapter 380, should be based principally on equity, this does not mean that the Tribunal, can completely override the application of the law, to the merit, …omissis…

4) That furthermore and without prejudice to the above, the First Tribunal in its decision states that the decision was given 'saving and without prejudice to any right that the defendant may have as regards third parties and seems to be inviting the defendant appellant, so that now it turns upon the third parties in the suit to collect the money it was condemned to pay the plaintiff …omissis..

That it is once again upheld that if the works mentioned in the original Notice were carried out, these were only to the benefit of the third parties in the suit and that she gained absolutely nothing

Thus it will be very unjust and against the dictates of justice that the defendant appellant, was condemned to pay for the works carried out following the request and to the benefit of the third parties in the cause.

That furthermore and to avoid any doubt, it is certain that the third party in the cause did not pay the defendant appellant, for the work for which the plaintiff noe is expecting to be paid …omissis….

Thus the applicant humbly prays with respect that this Honourable Court of Appeal, cancels and annuls the decision of the Small Claims Tribunal in the names Raymond Micallef pro et noe v. Roseanne Carbonaro et (Notice Number 1187/2005) by completely recjecting the demands of the respondent plaintiff noe, against the defendant appellant, with costs of both instances, against the respondent plaintiff.

Notify: Raymond Micallef
RC Construction Ltd
Plot 1, tal-Blata l-Għolja,
Mosta.

Registry of the Superior Courts (Inferior Appeals) (Appeals A.S.C.T.), today 26th October 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1530

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell, permezz ta' digriet mogħti fil-5 ta' Lulju 2007, fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 266/01 JA, fl-ismijiet MS & A Developments Limited vs Stella, armla ta' Ġorġ Agius, Paul Farrugia, Ġiljan Farrugia u John Farrugia, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata Stella Agius, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fil-Qorti ta' l-Appell, fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 266/01 JA, fl-ismijiet MS&A Developments Limited vs Stella, armla ta' Ġorġ Agius, Paul Farrugia, Ġiljan Farrugia u John Farrugia, fl-1 ta' Novembru 2006, ir-rikorrenti s-soċjetà attriċi MS & A Developments Limited, esponiet bir-rispett:

Illi permezz ta' ċitazzjoni ppreżentata mis-soċjetà attriċi fil-15 ta' Frar 2001, hija ppremettiet is-segwenti:

'Illi permezz ta' kuntratt datat 9 ta' Ġunju 1998, is-soċjetà attriċi obbligat ruħha favur il-Gvern ta' Malta li tagħmel dawk ix-xogħlijiet neċessarji sabiex tinfetaħ u tiġi kostruwita triq pubblika fuq żewġ plots parti mill-għelieqi magħrufa bħala ta' Ċikkun biswit Sqaq Siġra, Triq Birkirkara, Ta' Giorni, San Ġiljan, kif indikati fuq il-pjanta maħruġa mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, bin-numru 40/98.

Illi sussegwentement permezz ta' ittra datata 17 ta' Novembru 1998, id-Dipartiment ta' l-Artijiet taħt il-Ministeru għax-Xogħlijiet Pubbliċi u Kostruzzjoni (Taqsima ta' l-Artijiet u Kostruzzjoni) awtorizzaw lis-soċjetà attriċi sabiex tidħol u tieħu pussess ta' l-istess art, liema art kienet ġiet esproprijata permezz tal-Avviż Numru 580, ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern, fil-21 ta' Lulju 1998;

Illi s-soċjetà ħadet dan il-pussess ta' l-art kif mogħti lilha u għamlet xogħol għall-kostruzzjoni u ftuħ ta' triq fuq liema baqgħet teżerċita pussess;

Illi l-konvenuti jew min minnhom ħadu l-pussess ta' l-art in kwistjoni u għamlu jew min minnhom klandestinament u ad insaputa tas-soċjetà attriċi daħlu fuq l-art u fost azzjonijiet oħra mbarraw l-entratura għal din l-art;…….omissis……

Illi meta l-konvenuti jew min minnhom għamlu x-xogħol li bih imbarraw l-entratura għall-art in kwistjoni l-konvenuti jew minn minnhom, daħlu u invadew l-art proprjetà tas-soċjetà attriċi u dan għad-dannu tal-istess soċjetà attriċi;

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree given on the 5th July 2007, in the records of the Writ of Summons number 266/01 JA, in the names MS & A Developments Limited vs Stella, widow of Ġorġ Agius, Paul Farrugia, Ġiljan Farrugia and John Farrugia, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent Stella Agius, in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an application, filed, in the Court of Appeal, in the records of the Writ of Summons number 266/01 JA, in the names MS & A Developments Limited vs Stella, widow of Ġorġ Agius, Paul Farrugia, Ġiljan Farrugia and John Farrugia, on the 1st November 2006, the applicant company MS & A Developments Limited, pleaded with respect;

That by means of a writ of summons filed by the plaintiff company on the 15th February 2001, the following was premised;

'That by means of a contract dated 9th June 1998, the plaintiff company bound itself in favour of the Government of Malta to carry out the necessary works in order to open and there be constructed a public road on two plots, part of the lands known as ta' Ċikkun near Sqaq Siġra Birkirkara Road, Ta' Giorni, St. Julian's as indicated on the plan issued by the Department of Lands with number 40/98.

That subsequently by means of a letter dated 17th November 1998, the Lands Department under the Ministry of Public Works and Construction (Lands and Construction Section) authorized the plaintiff company to enter and take possession of the same land, which land was expropriated by Notice Number 580 published in the Government Gazette on the 21st July 1998;

That the company took possession of this land as given to it and carried out works of construction and the opening of a road on which it continued to exercise possession;

That the defendants or either of whom took possession of the land in question and carried out or either of whom clandestinely and without the knowledge of the plaintiff company entered the land and amongst other things obstructed the entrance to this land. ….omissis……

That when the defendants or either of whom carried out the work by which they obstructed the entrance to the land in question the defendants or either of whom , entered and invaded the land property of the plaintiff company and this to the detriment of the same plaintiff company;

Illi l-konvenuti kemm-il darba qabel ma kkommettew dan l-ispoll kienu ppruvaw jottjenu l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni kontra l-istess soċjetà attriċi fejn kienu qegħdin jitolbu li dik is-soċjetà għandha tieqaf milli teżerċita l-pussess mogħti lilha; …omissis…….

Illi s-soċjetà attriċi wara li feṫet l-istess triq, kellha dritt ta' aċċess għall-proprjetà tagħha mill-istess triq iffurmata minnha, fuq l-imsemmija art mil-liema aċċess s-soċjetà attriċi ġiet imċaħħda bl-azzonijiet magħmula mill-konvenuti; ..…omissis….

Illi għalhekk is-soċjetà appellanti kienet talbet lill-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili sabiex tiddeċiedi billi:

1. tiddikjara li l-konvenuti jew min minnhom kkommettew spoll klandestin u vjolenti għad-dannu tas-soċjetà attriċi bl-azzjonijiet tagħha fuq premessi;

2. tordna li s-soċjetà attriċi tiġi rintegrata fil-pussess tagħha;

3. In difett tawtorizza lis-soċjetà attriċi tagħmel dawk l-istess xogħlijiet a spejjeż ta' l-istess konvenuti jew min minnhom;

Bl-ispejjeż, bir-riserva għal kwalunkwe kawża għad-danni naxxenti minn dan l-ispoll mill-atti tal-konvenuti fuq imsemmija, …….omissis……

Illi l-proċeduri quddiem l-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ġew konklużi permezz ta' sentenza mogħtija fis-16 ta' Ottubru 2006, fejn ġew milqugħa l-eċċezzjonijiet tal-konvenut u konsegwentement ġew miċħuda t-talbiet attriċi, bl-ispejjeż, tal-kawża jiṫħallsu mis-soċjetà attriċi;

Illi s-soċjetà attriċi tħoss ruħha aggravata bl-imsemmija deċiżjoni tas-16 ta' Ottubru 2006, fl-ismijiet premessi u għalhekk qiegħda tinterponi dan l-umli appell quddiem dina l-Onorabbli Qorti;

Illi l-aggravji tas-soċjetà appellanti huma ċari u jikkonsistu fis-segwenti:

Illi s-soċjetà attriċi tissottometti bir-rispett, illi l-Ewwel Onorabbli Qorti kienet żbaljata fil-konklużjoni tagħha li s-soċjetà attriċi, ma kellhiex 'pussess fil-veru sens tal-kelma' ……..omissis……

Is-soċjetà attriċi tissottometti bir-rispett, illi l-provi mressqa minnha juru mingħajr dubbju, li hija u r-rappreżentanti tagħha kienu jgawdu pussess tal-proprjetà in kwistjoni b' mod materjali u visibbli. Huwa minnu li mis-soċjetà attriċi ottjeniet pussess oriġinarjament tramite d-Dipartiment ta'

That the defendants on various times before they committed the said spoliation had tried to obtain a warrant of prohibitory injunction against the same plaintiff company whereby they were asking that the said company is to stop from exercising the possession given to it…..omissis.,……..

That the plaintiff company, after opening the same road had a right of access to its property from the said street, which it had developed on the said land from which access the plaintiff company was deprived by the actions made by the defendants; ….omissis……

That thus the appellant company had asked the Honourable First Hall Civil Court to decide by;

1. declaring that the defendants or either of whom committed a violent and clandestine molestation to the detriment of the plaintiff company, by its actions above premised;

2. to order that the plaintiff company be reintegrated in its possession;

3. In default authorize the plaintiff company to carry out those works at the expense of the defendants or either of whom;

With costs, saving any action for damages resulting from this molestation, from the actions of the defendants above mentioned …….omissis…….

That the procedures, before the Honourable First Hall Civil Court, were concluded by means of a judgement given on the 16th October 2006, whereby the pleas of the defendant were upheld and consequently the demands of the plaintiff rejected, with the costs of the cause to be paid by the plaintiff company;

That the plaintiff company felt aggrieved by this decision of the 16th October 2006, in the names premised and is thus humbly filing an appeal therefrom before this Honourable Court;

That the grievances of the appellant company, are clear and manifest and consist in the following:

That the plaintiff company, respectfully submits that the Honourable Court of First Instance, was mistaken in its conclusion that the plaintiff company did not have 'possession in the true sense of the word' ……omissis……

The plaintiff company submits with respect that the proof brought forward by with it show without doubt that together with its representatives they enjoy possession of the property in question in a material and visible manner. It is true that the plaintiff company obtained possession through the Land

l-Artijiet, billi dan wara esproprjazzjoni għaddha l-pussess tiegħu lis-soċjetà appellanti, iżda konsegwenti għal dan hija baqgħet teżerċita pussess materjali u viżibbli, mhux biss billi fetħet trejqa iżda anke billi baqgħet tagħmel użu ta' tali trejqa tramite rappreżentanti tagħha, …….omissis……

Il-pussess li s-soċjetà attriċi kienet tgawdi fuq l-art in kwistjoni kien wieħed kontinwu u mingħajr xi forma ta' tfixkil, …..omissis……

Tant s-soċjetà attriċi kienet tgawdi tali pussess b'mod regolari u b'mod viżibbli illi l-istess konvenuti li kienu jagħrfu u jirrikonoxxu tali pussess ittentaw diversi drabi mandat ta' inibizzjoni sabiex iżommu lill-istess, milli teżerċita l-pussess tagħha fuq l-art ….omissis…….

Ladarba s-soċjetà attriċi kienet teżerċita tali pussess u hija ġiet imċaħħda milli tkompli teżerċita l-istess meta l-konvenuti tellgħu fence, ……omissis… Ma huwiex kontestat illi tali fence twaħħal mill-konvenuti, fl-aħħar ġranet ta' Diċembru 2000 u d-dekors ta' xagħrejn, ma kienx skada meta ġie ppreżentat l-att taċ-ċitazzjoni, mis-soċjetà attriċi billi dan kien ippreżentat fil-15 ta' Frar 2001.

Inoltre s-soċjetà attriċi, bir-rispett tissottometti illi l-kawża kif dedotta hija tali li twassal għal każ fejn anke f'każ, li jinsab li t-terminu ta' xagħrejn skada qabel ma istitwiet il-proċeduri in kwistjoni, il-każistika tindika illi tali proċeduri għandhom jiġu kkonvertiti fi proċeduri ta' actio manutentionis, fejn it-terminu għall-proċeduri huwa wieħed ta' sena u mhux dak ta' xahrejn.

Għaldaqstant l-esponent filwaqt li jirriserva li jressaq dawk il-provi u jagħmel dawk is-sottomissjonijiet ulterjuri fit-termini li tippermettilu l-liġi, jitlob bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tirrevoka d-deċiżjoni mogħtija mill-Onorabbli Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-16 ta' Ottubru 2006, u konsegwentement tiċħad l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti u tilqa' t-talbiet magħmula minnha, bl-ispejjeż, taż-żewġ istanzi kontra l-konvenuti.

Appellati: Stella Agius,
'Lourdes Farmhouse'
Siġra Lane,
San Ġiljan.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appelli) 25 ta' Ottubru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Department, when the latter following expropriation, passed its possession to the appellant company, but consequential to this it continued to exercise material and visible possession, not only by opening a street but even by continuing to use the said street through its representatives……omissis……

The possession which the plaintiff company continued to enjoy on the land in question was continuous and without any form of obstruction ……omissis……

So much so that the plaintiff company enjoyed such possession in a regular and visible manner, that the same defendants had acknowledged such possession, tried various times by means of a warrant of prohibitory injunction, to hold the same from exercising its possession on the same land ……..omissis……

Once the plaintiff company exercised such possession and it was denied from continuing to exercise the same when the defendants brought up a fence…..omissis..It is not contested that the said fence was erected by the defendants on the last days of December 2000 and the passage of two months had not elapsed, when the writ of summons was filed by the plaintiff company as this was filed on the 15th February 2001.

Furthermore the plaintiff company, submits with respect that the cause as brought forward brings about that in case that it is found that the two month period elapsed before the institution of the procedures in question, case law indicated that the said procedures are to be converted, in procedures of action manutentionis, whereby the term for proceedings is one of one year and not two months.

Thus the applicant, whilst reserving to bring forward that proof and make those further submissions, within the terms permitted by law, prays with respect that this Honourable Court, revokes the decision given by the Honourable First Court Civil Court on the 16th October 2006, and consequently reject the pleas of the defendants and uphold the demands brought by it, with costs, of both instances against the defendants.

Respondents: Stella Agius,
'Lourdes Farmhouse'
Siġra Lane,
St. Julian's.

Registry of the Superior Courts (Appeals) 25 th October 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1531

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fis-26 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' ALF MIZZI & SONS (MARKETING) LIMITED ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, l-4 ta' Frar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand FARRUGIA SAMUEL.

1. Sufan, coffee table, wallunit, 4 kwadri u xi affarijiet oħra.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, is-26 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 26th October, 2007 on the application of ALF MIZZI & SONS (MARKETING) LIMITED, Monday, 4th February, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA, of the following items seized from the property of FARRUGIA SAMUEL.

1. Sofa, coffee table, wall unit, 4 picture frames and other items.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 26th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1532

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fit-12 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' BROMFORD IRON & STEEL CO. LTD ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 28 ta' Jannar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tal-15 ta' Jannar, 2007 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand VELLA JOSEPH NOE'.

1. Kamra tas-salott, mejda u żewġ siġġijiet, arloġġ mwaħħal mal-ħajt u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ħamis, 25 ta' Ottubru, 2007.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 12th October, 2007 on the application of BROMFORD IRON &STEEL CO.LTD, Monday, 28th January, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 15th January, 2007 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of VELLA JOSEPH NOE'.

1. Sitting room suite, table and two chairs, Wall clock and lots of similar objects.

Registry of the Superior Courts, this Thursday, 25 October, 2007.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1533

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fl-24 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' DIRETTUR TAT-TAXXA TAD-DWANA U SISA ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 7 ta' Novembru, 2007 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149, Triq id-Dejqa, Valletta ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand BONACI JOHN.

1. Salott, bureau tal-kewkba, skrivanija, vetrina u xi affarijiet oħra.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 24 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 24th October, 2007 on the application of DIRETTUR TAT-TAXXA TAD-DWANA U SISA, Wednesday, 7th November, 2007 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, Strait Street, Valletta of the following items seized from the property of BONACI JOHN.

1. Sitting room suite, mahogany bureau, desk, showcase and other items.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 24th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1534

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) permezz ta' digriet mogħti fl-4 ta' Ottubru 2007, fl-atti tar-Rikors Numru 7/2003 JC, fl-ismijiet Miriam Sultana vs Isabella Zammit, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12

Billi ngħalqu l-proċeduri bil-miktub fil-kawża quddiem il-Qorti ta' l-Appell, Rikors Numru 7/2003 JC, fl-ismijiet Miriam Sultana vs Isabelle Zammit u b'digriet tat-8 ta' Frar 2003, ġiet kjamata fil-kawża Nazzarena Zammit u b'digriet tal-25 ta' Settembru 2006, ġew maħtura Kuraturi Deputati Dottor Beppe Fenech Adami u Prokuratur Legali Mario Mifsud Bonnici stante l-mewt ta' Nazzareno Zammit, fil-mori tar-rikors, il-Qorti ffissat is-smigħ ta' dina l-kawża għal nhar l-Erbgħa il-wiehed u tletin (31) ta' Ottubru 2007, fid-9.00 a.m.

Notifika: Isabella Zammit
Zodiac Flats, No. 11,
Triq ir-Rebħa,
Gżira.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli Inferjuri) (Appelli ABRD) illum 26 ta' Ottubru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) by means of a decree given on the 4th October 2007, in the records of the Application Number 7/2003 JC, in the names Miriam Sultana vs Isabella Zammit, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Whereas the written procedures in the cause before the Court of Appeal, Application Number 7/2003 JC, in the names Miriam Sultana vs Isabelle Zammit and by decree of the 8th February 2003, Nazzarena Zammit was called into the cause and by decree of the 25th September 2006, Dr. Beppe Fenech Adami and Legal Procurator Mario Mifsud Bonnici were appointed Deputy Curators following the death of Nazzareno Zammit, during the pendency of the application, the Court fixed the hearing of this cause on Wednesday thirty first (31) of October 2007, at 9.00 a.m.

Notify: Isabella Zammit
Zodiac Flats, No.11,
Victory Street,
Gżira.

Registry of the Superior Courts (Inferior Appeals) (Appeals ABRD) today 26th October 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunal

1535

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell (Kompetenza Inferjuri) permezz ta' digriet mogħti fit-3 ta' Ottubru 2007, fl-atti tar-Rikors Numru 1078/04 JR, fl-ismijiet Dentrade Company Limited C-9139 vs Jason u Stefania konjugi Briffa, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tal-konvenut Jason Briffa, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Billi ngħalqu l-proċeduri bil-miktub fil-kawża quddiem il-Qorti ta' l-Appell, Rikors numru 1078/04 JR, fl-ismijiet Dentrade Company Limited vs Jason u Stefania konjugi Briffa, il-Qorti ffissat is-smigħ ta' dina l-kawża għal nhar l-Erbgħa, it-tlieta (3) ta' Ottubru 2007, fid-9.00 a.m. B'ordni ta' l-istess Qorti l-kawża ġiet differita għall-14 ta' Novembru 2007, sabiex il-konvenut Jason Briffa, jiġi notifikat.

Notifika: Jason Briffa
Villa Valferjas, Patri Delia Street, Birkirkara.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Appelli Inferjuri) (Appelli A.S.C.T.) illum 26 ta' Ottubru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Appeal (Inferior Jurisdiction) by means of a decree given on the 3rd October 2007, in the records of the Application Number 1078/04 JR, in the names Dentrade Company Limited C-9139 vs Jason and Stefania spouses Briffa, ordered the following publication for the purpose of service of the defendant Jason Briffa, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Whereas the written procedures in the cause before the Court of Appeal, Application number 1078/04 JR, in the names Dentrade Company Limited vs Jason and Stefania spouses Briffa, are closed, the Court fixed the hearing of this cause on Wednesday, third (3) of October 2007, at 9.00 a.m. By order of the same Court the cause was put off to the 14th November 2007, so that the defendant Jason Briffa, be notified.

Notify: Jason Briffa
Villa Valferjas, Fr Delia Street, Birkirkara.

Registry of the Superior Courts (Inferior Appeals) (Appeals A.S.C.T.) today 26th October 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1536

Ikun jaf kulħadd, illi b'digriet tat-22 ta' Ottubru, 2007, mogħti mill-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, dina l-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fil-15 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' Martin Degabriele ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 20 ta' Novembru, 2007 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tal-14 ta' Ottubru, 2004 li għandu jsir fl-ewwel sular ta' dawn il-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond bin-numru mija u erbgħa u tletin, (134), magħruf bħala "The Orchids", fi Triq is-Sultana, Paola, kif soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm48 (€111.81), stmat li jiswa' Lm95,400 (€222,222.22).

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' Carmel Zahra.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Joseph Jaccarini fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-18 ta' Awissu, 2005.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 22 ta' Ottubru, 2007.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree given on the 22nd October, 2007 by the Civil Court First Hall, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187 subsection 3 of the Code Of Organisation and Civil Procedure (Chapter12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 15th October, 2007 on the application of Martin Degabriele, Tuesday, 20th November, 2007 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 14th October, 2004 to be held in the in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

Tenement number 134, known as "The Orchids", Queen Street, Paola, as being subject to the annual and perpetual ground rent of Lm48 (€111.81), valued at Lm95,400 (€222,222.22).

The said tenement is the property of Carmel Zahra.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Joseph Jaccarini on 18th August, 2005.

Registry of the Superior Courts, this 22nd October, 2007.

ALAN K. ZERAFA, B.A. (HONS), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1537

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fil-25 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' DIRETTUR TAX-XOGĦLIJIET ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 11 ta' Frar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'PENZA TARMAC LIMITED, ĦAL FAR INDUSTRIAL ESTATE BIRŻEBBUĠA, ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand PENZA TARMAC LTD.

1. Pairing machine, crane ta' 25 tunnellata.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, 26 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 25th October, 2007 on the application of DIRETTUR TAX-XOGĦLIJIET, Monday, 11th February, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at PENZA TARMAC LIMITED, ĦAL FAR INDUSTRIAL ESTATE, BIRŻEBBUGIA, of the following items seized from the property of PENZA TARMAC LTD.

1. Pairing machine, 25 tonne crane.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 26th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1538

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fil-25 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' BUSUTTIL EMANUEL ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 6 ta' Frar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CIAPPARA MICHAEL.

1. 25 mejda, televisions, cooker industrijali, fridge industrijali, forn tal-pizza u ħafna affarijiet oħra.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, 26 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 25th October, 2007 on the application of BUSUTTIL EMANUEL, Wednesday, 6th February, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at 149, STRAIT STREET, VALLETTA of the following items seized from the property of CIAPPARA MICHAEL.

1. 25 tables, televisions, industrial cooker, industrial fridge, pizza oven and many other items.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 26th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1539

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fis-26 ta' Ottubru, 2007 fuq rikors ta' DIRETTUR TAX-XOGĦLIJIET ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 11 ta' Frar, 2008 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-26 ta' Ottubru, 2007 li għandu jsir f'CASA BALDACCHINO, TRIQ IR-RAMLA, NAXXAR ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand TAL-MAGĦTAB CONSTRUCTION LTD.

1. Crane tat-tip Coles bin numru tar-reġistrazzjoni DAD 176.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum il-Ġimgħa, is-26 ta' Ottubru, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 26th October, 2007 on the application of DIRETTUR TAX-XOGĦLIJIET, Monday, 11th February, 2008 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 26th October, 2007 to be held at CASA BALDACCHINO, TRIQ IR-RAMLA, NAXXAR of the following items seized from the property of TAL-MAGĦTAB CONSTRUCTION LTD.

1. Crane, Coles brand with registration number DAD 176.

Registry of the Superior Courts, this Friday, 26th October, 2007.

MICHAEL PORTELLI, B.A. (HONS)
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

L-ammonti bl-ewro huma bbażati fuq ir-rata ta' €1=Lm0.429300 u huma għal użu ta' informazzjoni biss
Values displayed in euro are based on the rate of €1=Lm0.429300 and are for information purposes only

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*